

INDUMENTARIA *Maya* MILENARIA

LINA BARRIOS · MIRIAM NIMATUJ · RAQUEL GARCÍA · YAMANIK PABLO



MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
2016

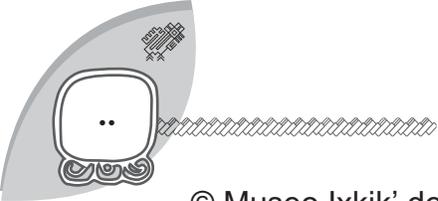


Indumentaria Maya Milenaria



Museo Ixkik' del Traje Maya
Lina Barrios, Miriam Nimatuj,
Raquel García y YamaniK Pablo

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



© Museo Ixkik' del Traje Indígena
Lina Barrios, Miriam Nimatuj,
Raquel García y Yamanik Pablo

© Por la presente edición (2ª.) Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas, noviembre, 2016.

Pinturas de portada y contraportada: Yamanik Pablo

Corrección y estilo: Victoria González Galeotti.

Cuidado Editorial: Ediciones Maya' Na'oj

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Dr. José Luis Chea Urruela

Ministro de Cultura y Deportes

Lic. Maximiliano Antonio Araujo y Araujo

Viceministro de Cultura

Dr. Demetrio Cojtí Cuxil

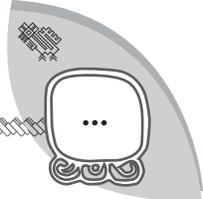
Director General de Desarrollo Cultural
y Fortalecimiento de las Culturas

Una publicación de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas, a través de la Dirección Técnica de Diversidad Cultural.

Ministerio de Cultura y Deportes
Palacio Nacional de la Cultura, 6ª. Avenida y 6ª. Calle, Zona 1
Ciudad de Guatemala, Centro América
Tel. (502) 2230-3269, 2253-0546 (2)
<http://www.mcd.gob.gt>

Segunda edición:
Guatemala, noviembre, 2016.





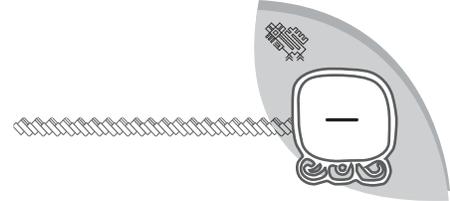
La presente investigación utilizó la versión del Códice Maya en Dresde de William Gates. Agradecimientos a quienes facilitaron dicha versión: Arquitecto Federico Fahsen y Ajq'ij Audelino Sac Coyoy.

Resaltado de piezas en figuras del Códice Maya en Dresde: YamaniK Pablo, Eddie Castillo y Paúl Son.

Agradecimientos

A las energías del cosmos, nuestras abuelas y abuelos mayas por su sabiduría, plasmada en el Códice Maya en Dresde, la oportunidad que nos dan de apreciar y meditar sobre la gran herencia de nuestra cultura Maya.

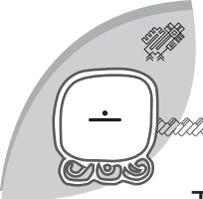




Índice

Presentación	8
Introducción	10
Los Mayas y sus Códices	14
Códice Maya en Dresde.....	16
Arte Textil Maya	22
B'atz'/Fibras Textiles Mayas.....	22
Tz'ajb'al/Tintes	22
Tecnología Textil Maya.....	24
Q'osib'al/Aporreador	24
B'atzib'al/Huso	24
Solb'al/Devanador	25
Q'inaba'al/Urdidor	26
Kemb'al/Telar Maya	27
Contador de hilos de hueso	29
Tipología de los Textiles Mayas	30
Tejido liso	30
Tejido con diseño de listas en urdimbre	31
Tejido cuadrículado en la urdimbre y la trama.....	32





Tejido con diseños geométricos en
trama espaciada 32

Tejido con diseño completo..... 33

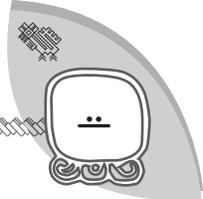
Telas bordadas34

Complementariedad femenina - masculina en la elaboración de la
Indumentaria Maya 36

Hilado 36

Tejido 37





2.5.3. Bordado

Confección	39
Indumentaria en el Códice Maya en Dresde	39
Indumentaria Femenina	43
Piezas Textiles	46
Po't/Huipil	47
Uq /Corte	51
Pas/Faja	58
Tasb'al/Delantal	61
Tz'am chachal/Cinta de Collar	62
Rij Uq/Sobre Corte	63
Wex/Maxtate	64
Suyem/Capa	65
Perraj/Perraje	66
Choqb'al /Cargadores	67
Xaq'ap/Cinta	69
Accesorios	71
Wixikin/Arete	71
Chachal/Collar	73
Chalchiwite/Joya de Nariz.....	74
Q'ulq'ab'/Brazalete.....	75
Ch'ekb'al/Rodillera	77

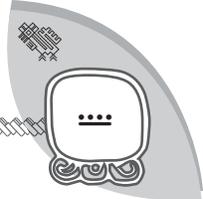




6.2.1. Rostros humanos

Q'ulaqan/Tobillera	78
Q'alwach/Tocado	79
K'oj/Máscara	87
Indumentaria Masculina	90
Piezas textiles	92
Suyem/Capa	92
Xial (k'iche'), Xikul (Yucateco)/Chaqueta	99
Wex / Maxtate	105
Sakaw, K'ut Wex (K'iche), Kulex (Itza)/Pantalón Corto	110
Wa'a'/Rodillera de tela	115
Uq/Corte de tiras	116
Toq /Banda	117
Su't o/Servilleta corta	124
Nim Sut/Servilleta grande	127
X'qap'/Cinta de pelo	128
Tz'am Chachal/Cinta de Collar	129
Choqb'al/Cargador	130
Accesorios	131
Wixikin/Arete	131
Chalchiwite/Joya de nariz	134
Chachal/Collar	135
Q'ulq'ab'/Brazaletes	140
Ch'ekb'al/Rodillera	143
Q'ulaqan/Tobillera	143
K'oj/Máscara	144





Xajab'/Calzado 146

Tz'ajb'al/Pintura corporal	147
Kalab'il/Guerrero -accesorios-.....	148
Indumentaria Infantil	153
Posiciones de los niños	153
Cargados en la espalda	153
Niños en el regazo	155

Otras posiciones 156

Rostros 156

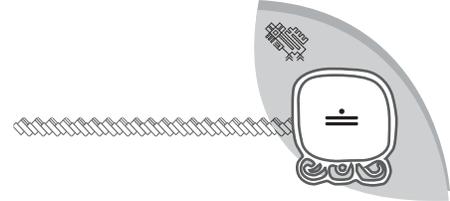
Rostro de Nawal Ajmaq	159
Rostro de Mam Plaj	160
Rostro de Nawal Keme	161
Rostro de Nawal Tz'ikin	163
Conclusiones Generales	167
Conclusiones sobre el traje femenino	168
Conclusiones sobre el traje masculino.....	171
Conclusiones sobre el traje infantil	173

Bibliografía 176

Anexos 180

Índice de Figuras del Códice Maya en Dresde.....	180
Tabla de figuras del Códice Maya en Dresde y su ubicación	184
Índice de Fotografías	192
Créditos y fuentes de fotografías	196
Índice de Imágenes.....	201
Índice de Tablas	202





Presentación

En el día Oxib' Kan del año 5,182 de la cuenta maya del tiempo y 31 de marzo de 1995 en la cuenta occidental, se firmó el Acuerdo de Paz sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas en la ciudad de México. En el año 2016 se cumplieron 21 años de este acontecimiento. Este Acuerdo de Paz es el más importante para los pueblos indígenas de Guatemala; sin embargo, su cumplimiento es demasiado lento.

El Ministerio de Cultura y Deportes a través de la Dirección General de Fortalecimiento de las Culturas y la Dirección de Investigaciones, considera que el trabajo de investigación sobre la Indumentaria Maya que se encuentra en el Códice Maya ubicado en la ciudad de Dresde, realizado por las fundadores y expertas en textiles mayas del Museo Ixkik' del Traje Maya es un aporte para conocer los verdaderos orígenes de los textiles mayas. Por ello, es un documento que ayuda a cumplir con el mandato del Acuerdo de Paz en donde se establece que:

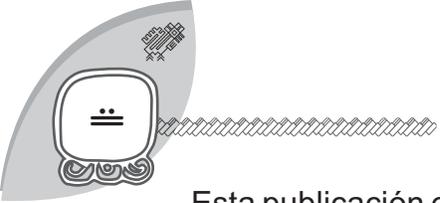
“...se informará sobre el valor espiritual y cultural de los trajes indígenas y su debido respeto.”. (Acuerdos de Paz, 1995).

Los trajes mayas no se respetan porque existe la duda de su originalidad ya que el sistema educativo ha enseñado que los trajes mayas fueron impuestos por los españoles.

Con esta publicación queda aclarado que los trajes mayas ya existían previo a la invasión española. En el Códice Maya que se encuentra en Dresde aparecen figuras humanas de mujeres, hombres y niños, cada uno con su propia indumentaria. La misma, ha persistido en el tiempo, usándose actualmente en miles de comunidades de todo el territorio maya, además poseen nombre en los idiomas mayas.

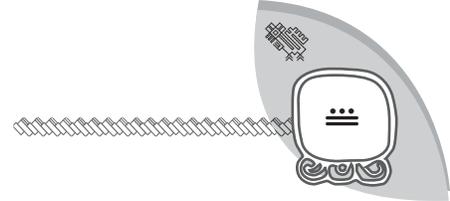
La presente investigación puede crear polémica entre los guatemaltecos que se aferran a desvalorizar al pueblo maya, sin embargo, dará a los mayas argumentos irrefutables para demostrar que los textiles son un elemento cultural propio del pueblo maya.





Esta publicación es un grano de maíz en la construcción de una Guatemala Multicultural, en donde al conocer nuestra historia se logrará un respeto genuino entre las cuatro culturas que convivimos en Guatemala.





Introducción

El Museo Ixkik' del Traje Maya es una institución que se dedica a valorar, investigar y difundir el contenido espiritual, simbólico y filosófico del arte textil e indumentaria maya. El principal objetivo es dignificar a la persona que actualmente los porta y a las y los artistas que los elaboran, reconociendo que el Traje Maya es un elemento importante de la identidad Maya.

Exhortamos a la población guatemalteca a utilizar los términos **traje maya, indumentaria maya o textiles mayas** en lugar de trajes típicos, trajes indígenas o trajes regionales, pues estos términos por ser genéricos niegan la autoría de los trajes al pueblo maya. Seguir usando estos términos fomenta la discriminación a muchos niveles. Es necesario nombrar los trajes, la indumentaria y los textiles con su nombre propio; así como decimos: cultura maya, idioma maya, medicina maya, derecho maya, es necesario nombrarlos correctamente: trajes mayas, indumentaria maya o textiles mayas.

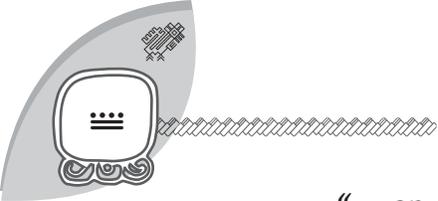
Se reconoce que la indumentaria maya es milenaria y existen varios elementos de la época maya antigua que nos evidencian su origen y su herencia hasta nuestros días. Aparecen en pinturas de vasijas, murales y códices mayas; en esculturas de figurillas, dinteles y estelas. En estas expresiones artísticas se muestran diferentes tipos de indumentaria, diversidad de piezas textiles y accesorios.

La presente investigación nació a raíz de la inquietud de las fundadoras del Museo Ixkik' del Traje Maya, de analizar el Códice Maya que se encuentra en Dresde, desde el punto de vista del arte textil y la indumentaria. El códice puede analizarse desde diversas ópticas: la flora, la fauna, la simbología según la cosmovisión maya, matemática maya, astronómica, en base a los calendarios mayas y muchas otras. Sin embargo, el presente estudio analiza exclusivamente, el traje, la indumentaria y del arte textil Maya.

El objetivo es demostrar fehacientemente que los textiles mayas son originales y ancestrales, contrariamente a lo que ha enseñado el sistema educativo y varios autores.

Este es un aporte al cumplimiento de los Acuerdos de Paz, específicamente al Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, firmado en 1995, concretamente el capítulo 3, literal E, del Uso del Traje, inciso 2:





*“... en el marco de una campaña de concientización a la población, sobre las culturas maya, garífuna y xinca en sus distintas manifestaciones, **se informará sobre el valor espiritual y cultural de los trajes indígenas y su debido respeto...**”*

El códice es conocido con el nombre de “Códice de Dresde”, por encontrarse ubicado actualmente en la ciudad de Dresde, Sajonia, Alemania, por esta forma en que es nombrado, hace parecer que la autoría intelectual del códice pertenece a la ciudad de Dresde, lo cual no es así. En la presente investigación se nombrará al códice como: Códice Maya que se encuentra en Dresde o Códice Maya en Dresde, esto para darle el justo reconocimiento y valor a los científicos y artistas mayas autores del códice. Se insta al pueblo maya, comunidad científica y educadores a nombrarlo de esta manera.

La metodología utilizada inició con la búsqueda de varias versiones del Códice Maya en Dresde, para trabajar en la versión más clara posible, eligiendo la versión del códice de William Gates (Gates, 1932).

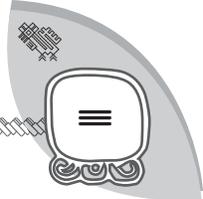
Se facilitó el análisis al escanear las imágenes y aumentarlas con un proyector multimedia y poder ver el más mínimo detalle.

Se enumeraron las figuras, con un sistema que facilitara la ubicación. Enumerarlas del número uno a la 389 no era práctico, pues las figuras humanas no están numeradas en las diferentes versiones del códice y dificultaría la ubicación para la persona que deseara buscar en un códice determinada indumentaria. Por esto, se creó un sistema utilizando el número de página, casi todas las páginas tienen tres o menos segmentos horizontales identificables a simple vista. La clasificación establecida fue colocar: página, segmento, y número a cada figura humana dentro del segmento (de izquierda a derecha); con este sistema es más fácil ubicarlas en cualquier versión del códice. Las figuras se clasificaron en mujeres, hombres y niños.

Inicialmente se pensó en hacer una clasificación de indumentaria completa, pero se consideró más oportuno realizar el conteo por pieza y posteriormente el análisis de la mismas. Es así que se realizó una investigación que aporta datos cuantitativos y cualitativos.

Se hicieron comparaciones relacionales de las piezas con los trajes mayas actuales de todo el territorio maya, que incluye: Guatemala, los actuales estados mexicanos de Chipas, Tabasco, Campeche, Yucatán y Quintana Roo; Belice, Honduras y El Salvador,





con el objetivo de poder argumentar la continuidad de los textiles e indumentaria maya. Se ejemplificó con las figuras más representativas de cada pieza. Para facilitar su visualización, las piezas se colorearon en rojo; en el caso de que las prendas tuvieran originalmente fondo rojo, se colorearon en verde. Se contabilizaron y se analizaron los accesorios no textiles como parte de la indumentaria.

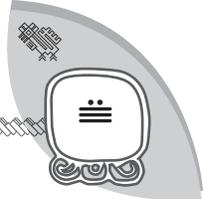
Para darle el valor cultural a las piezas del arte textil e indumentaria maya se nombraron las piezas en idioma maya. Se utilizó mayoritariamente el maya K'iche' por ser el de mayor uso de las investigadoras. Las palabras en idioma K'iche' están escritas en negrilla y están separadas por una diagonal del idioma español, que indica su significado.

La colaboración de varias personas e instituciones hizo posible que esta publicación fuese una realidad. Inicialmente el Viceministerio de Educación Bilingüe del Ministerio de Educación y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO- a través del Licenciado Manuel Salazar Tetzagüic, apoyaron por corto tiempo la elaboración de un documento inicial en el 2009. Durante el año 2012 las autoras trabajamos en nuestro tiempo libre en la investigación. En el año 2014 con el apoyo de Aporte para la Descentralización Cultural -ADESCA-, la investigación se amplió plenamente y fue posible una edición e impresión mediada.

De trascendental importancia es la oportunidad que nos permitió el Doctor Demetrio Cojti Cuxil, Director de la Dirección de Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, de hacer realidad esta publicación. El pueblo maya se lo agradecerá por divulgar su verdadera historia. También reconocemos el apoyo del Director de la Unidad de Investigación de dicha dirección, el investigador Samy Argueta.

El Museo Ixkik' entrega a la sociedad guatemalteca y en especial al pueblo Maya, esta investigación, como un aporte, un grano de maíz, para la construcción de una sociedad que conozca, valore y conserve el legado milenario del arte textil y la indumentaria maya.





1. Los Mayas y sus Códices

La cultura Maya ubicada en Mesoamérica ocupa 324,000 km², en lo que actualmente son cinco países: Guatemala, el sur de México, Belice, Honduras y El Salvador. Ver imagen 1.



Imagen 1. Territorio Maya en America. Imagen por Lina Barrios.

La población maya actualmente suma 14 millones de personas, en Guatemala se encuentra la mayoría, 7 millones de mayas. A lo largo de su desarrollo por 5,200 años, los mayas alcanzaron grandes logros. A continuación se mencionan los más relevantes:

Agricultura

La domesticación del maíz y del frijol.

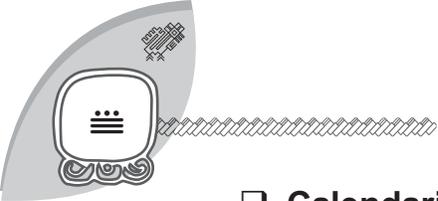
Matemática

- ◆ Concepción del cero.
- ◆ Matemática de base vigesimal.

Astronomía

Conocían que la tierra era redonda y que giraba alrededor del sol identificando los equinoccios y solsticios.





❑ Calendarios

El Ab' es el calendario más exacto creado en la antigüedad.

❑ Arquitectura

Construyeron la pirámide más grande del mundo en El Mirador, El Petén. Su base mide 300 x 600 m; mide 2, 800,000 m³ más grande que la pirámide de Keops en Egipto que mide 2, 600,000 m³.

❑ Arte Textil

Crearon varios tipos de telares, para elaborar diferentes tipos de telas. El telar inclinado ancho: para telas que van de 50 a 100 cm utilizado para lienzos de huipiles, perrajes, cortes y servilletas grandes; el inclinado angosto: para telas de 2 a 50 cm utilizado para servilletas y fajas de 2 a 20 cm; el telar vertical para hamacas. El arte textil se transmitió de abuelas a hijas y a nietas, se utiliza en la mayoría de comunidades mayas en todo el territorio maya.

❑ Escritura

Crearon un complejo sistema de escritura conjugando fonogramas, silabogramas e ideogramas. Se encuentra en cerámica, murales, madera de chicozapote, esculturas de piedra, y en los libros mayas hechos de corteza de amate. Estos libros son llamados wuj en los idiomas mayas, habían bibliotecas en muchas ciudades, con tratados de medicina, biología, psicología, matemática, agricultura, astronomía.

Cuando los españoles llegaron a las tierras mayas y vieron la escritura, no la entendieron y pensaron que trataban de cosas negativas, en una demostración de fanatismo religioso y etnocentrismo quemaron los libros. Uno de los casos es el que lideró el fraile dominico Diego de Landa, quien el 12 de julio de 1,562 realizó lo que él denominó un "Auto de fe católica" en donde quemaron gran número de códices. Landa describe:

"Hallámosles gran número de libros de estas sus letras, y porque no tenían cosa en que no hubiese superstición y falsedades del demonio, se los quemamos todos... y les daba pena" (De Landa, 1986).





La hoguera duró un mes de día y de noche; se calcula que incineraron toneladas de libros, los cuales poseían registros escritos de todos los aspectos de la civilización maya. Es así como se destruye casi totalmente el legado bibliográfico de los mayas antiguos.

Actualmente se conocen nueve códices mayas en el mundo que sobrevivieron a estos actos, tres de ellos no son factibles de leer por el momento porque estaban casi desintegrados al encontrarlos en tumbas en Uaxactún, Altún Ha y Guaytán. El otro se encontró en El Mirador, Chiapas, pero la humedad lo hizo un bloque sólido (Sharer, 1998, pág. 572).

Los códices legibles son cinco y se encuentran fuera del territorio maya, en diversas bibliotecas o museos del Mundo:

1. Códice Maya que se encuentra en Dresde, Sajonia, Alemania.
2. Códice Maya que se encuentra en el Museo de América, en Madrid, España.
3. Códice Maya que se encuentra en París, Francia.
4. Códice Maya que se encuentra en México, México, conocido como Grolier.
5. Códice Maya Chuwila' que se encuentra en Neuwied, Alemania.

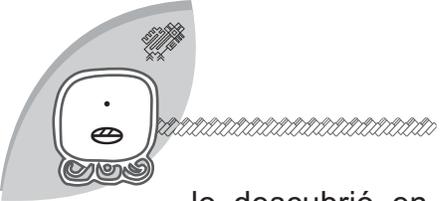
Los tres primeros llegaron a Europa, porque los conquistadores enviaron estos libros a funcionarios y amigos. Se tiene información de que en 1,519 Hernán Cortés envió a Carlos V libros mesoamericanos.

1.1. Códice Maya en Dresde

Según los arqueólogos, es el más antiguo de los Códices legibles, y se cree que fue escrito en la península de Yucatán, en México. Algunos arqueólogos establecen la fecha de 1,250, otros creen que se escribió mucho antes y que por el deterioro se fueron haciendo copias. Según Günter Zimmermann, que realizó un estudio de los trazos, identificó ocho amanuenses, escribas o copistas de libros, que trabajaron en el Códice de Dresde (Sharer, 1998, pág. 569). En idioma maya la profesión de amanuense se conoce como **Ajtzib'**.

El Códice de Maya que se encuentra en Dresde, Sajonia, Alemania, fue comprado para la Dresdener Bibliothek, en 1,739, por su director Johann Cristian Götze, que





lo descubrió en una biblioteca particular en Viena. Probablemente fue enviado a Carlos V, gobernante de España y Alemania, y que pasaba mucho tiempo en Viena. Actualmente se encuentra en Sächsische Landesbibliothek, Dresde, donde sufrió algún daño causado por el agua durante un bombardeo de la Segunda Guerra Mundial, sin embargo, el daño ya fue reparado. Este Códice es el mejor conservado y el que tiene los trazos de mejor calidad (Sharer, 1998, pág. 568).

El Códice Maya que se encuentra en Dresde tiene 37 hojas, escritas en ambos lados, haciendo un total de 74 páginas, las mismas miden 20.4 cm de alto por 9 cm de ancho; cada página está dividida en dos o tres secciones, que se distinguen a simple vista. Los códices se protegían con pieles curtidas de venado y otros animales. La forma en que se doblan los códices no es como los libros actuales, se doblaban como un biombo, tal como se muestra en la fotografía 1.

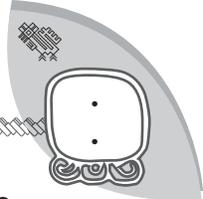


Fotografía 1. Forma de doblar los códices mayas.

En relación al contenido del códice Maya que se encuentra en Dresde, algunos estudiosos indican que es un tratado de Astronomía.

En el códice aparecen diversas figuras humanas, plantas y animales del territorio maya: iguanas, pavos, conejos, venados, perros, jaguares, loros, guacamayas, serpientes marinas, pulpos, caracoles, dantas, los glifos mayas del calendario en diferentes secuencias y glifos de otro tipo.



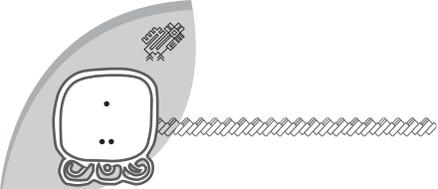


Según las figuras humanas y animales por sus características se pueden identificar de forma general varias secciones del código, ver tabla 1.

Tabla 1. Secciones del código según las características de las figuras humanas y animales y características generales.

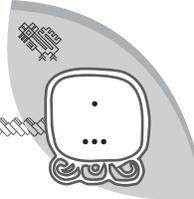
Sección del código	Características de las figuras humanas, animales y generales	Páginas	Cantidad de páginas por sección
Portada	Figura humana más grande y de frente.	1	1
Sección del Arte	Mujer, hombre joven,		
Textil	hombres adultos y hombre Keme bordando con agujas y bastidores.		
	Mujer con corte doblado en la mano derecha.	2	1
	Hombre Keme con sobre corte en las manos.		
Sección mixta	Hombres		
	Mujeres		
	Parejas: hombre y mujer.	3-15	13
	Hombres Keme		
	Mujeres Keme		
	Animales		
Sección de predominancia de mujeres y niños	Mayoría de mujeres.	16-23	8
	Niños		





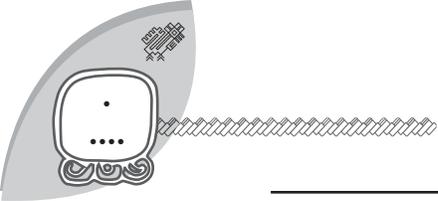
Animales	Parejas: hombre y mujer.		
Sección de exclusiva escritura	Escritura		
Sección de cargadores del calendario	Sin figuras humanas.	24	1
	4 Personajes Cargadores del calendario.		
	4 Personajes sentados.		
	4 Ofrendadores.	25-28	4
Sección de predominancia de hombres	Predominancia de hombres.		
	Solo una mujer.	29-35	7
Sección mixta	Hombres		
	Mujeres		
	Parejas: hombre y mujer.	36-45	10
	Hombres Keme		
	Mujeres Keme		
	Animales		
Sección de guerreros	Mujer guerrera, alto rango.		
	Hombres guerreros.	46-50	5
Sección de exclusiva escritura	Escritura		
	Sin figuras humanas.	51-52	2
Sección Keme	Hombre Keme	53	1





Sección de exclusiva escritura	Mujer fallecida		
	Escritura		
	Sin figuras humanas.	54	1
Sección de escritura sobre eclipses	Escritura		
	Escritura y símbolos de eclipses.	55-57	3
	Sin figuras humanas completas.		
Sección de escritura con una figura humana	Solo rostros.		
	Escritura		
	Una figura humana.	58	1
Sección de exclusiva escritura	Escritura		
	Sin figuras humanas.	59	1
Sección de guerreros		60	1
	Guerreros		
Sección de hombres y animales	2 Hombres		
	2 Animales	61-62	2
	4 Serpientes grandes en posición vertical.		
Sección de exclusiva escritura	Escritura		
	Sin figuras humanas.	63-64	2
	Hombres	65-69	5





Sección de hombres y animales

Animales

1 Serpiente grande en posición vertical.

Sección de exclusiva escritura

Escritura

Sin figuras humanas.

70-73

4

Sección final

Mujer

Hombre

74

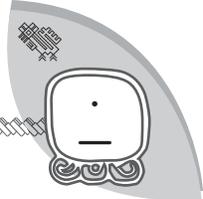
1

Animales

Total

74





2. Arte Textil Maya

El arte textil en los diferentes pueblos del mundo, depende de su ecosistema, de dos elementos muy importantes:

- a. Plantas y animales para la producción de fibras.
- b. Plantas, animales y minerales para la producción de tintes.

Los mayas se asentaron en Mesoamérica, región sumamente biodiversa, rica en flora y fauna; dos de los países que conforman actualmente el área maya, Guatemala y México son catalogados con ecosistema megadiverso.

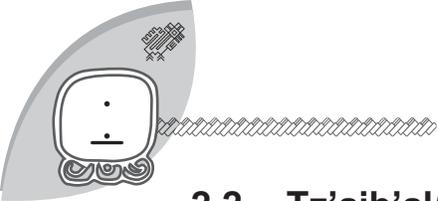
2.1 B'atz'/Fibras Textiles Mayas

La cultura Maya mediante la investigación de su entorno, desarrolló amplio conocimiento para procesar diferentes plantas, para producir fibras. A continuación se presenta un cuadro con las plantas y su uso en la producción.

Tabla 2. Fibras y sus usos

Plantas	Producción
• Algodón	B'atz'/hilo para textiles.
• Seda de Ceiba	
• Maguey	
• Amate	Partes de la
• Cibaque	indumentaria.





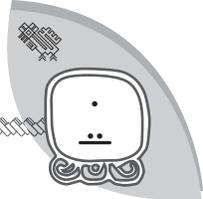
2.2. Tz'ajb'al/Tintes

Los tintes utilizados para dar color a los hilos, son un elemento muy importante del arte textil maya, pues los trajes son vistosamente coloridos desde la época Maya antigua. Los tintes

Origen	Palo de Campeche	<ul style="list-style-type: none">• Rojo• Morado	
	Raxab'al/Añil	<ul style="list-style-type: none">• Azul• Gris• Morado• Rosado	
	Barba de León	<ul style="list-style-type: none">• Amarillo	
	Flor de Muerto	<ul style="list-style-type: none">• Amarillo Oro	
	Lantana Cinco Negritos	<ul style="list-style-type: none">• Verde	
	Jacaranda	<ul style="list-style-type: none">• Lila	
	Musgo	<ul style="list-style-type: none">• Café	
	Lemob'/Aliso	<ul style="list-style-type: none">• Café	
	Ch'ate'/Hierba Amarga	<ul style="list-style-type: none">• Negro	
	Tintes animales	Cochinilla	<ul style="list-style-type: none">• Rojo
		Púrpura Patula	<ul style="list-style-type: none">• Morado

Los colores en el arte textil maya son muy importantes por su significado dentro de la Cosmovisión Maya, cada color tiene un significado.





2.3. Tecnología Textil Maya

La Cultura Maya desarrolló una completa tecnología textil. Se crearon varios artefactos e instrumentos, que se utilizan durante todo el proceso de elaboración de las prendas textiles. La mayoría se elaboran en madera, algunos en otras materias naturales como huesos en los contadores de hilos o las agujas.

2.3.1. Q'osib'al/Aporreador

Es una pieza de madera en forma de "Y", puede hacerse con la bifurcación de una rama de árbol. Con este instrumentos se golpea el algodón para desprender las semillas del algodón, para este se expanda y sea fácil hilarlo. Imagen



Imagen 2. Q'osib'al/Aporreador. Imagen por YamanIK Pablo.

Fotografía 2. Abuela maya aporreando algodón.

2.3.2. B'atzib'al/Huso

Es una varilla de madera, con punta afilada que tiene aproximadamente 16 pulgadas de largo. En la parte inferior, en una distancia de aproximadamente 4 pulgadas de la punta, tiene una pequeña esfera hecha de barro, madera o piedra.





Sirve para hilar el algodón, se hace una punta con el algodón y se coloca el extremo en la varilla del instrumento, sobre la esfera, se coloca la punta inferior en un guacal y se hace girar con rapidez con los dedos de una mano, mientras la otra mano va suministrando el algodón. El hilo va quedando en el B'atz'ib'al o huso como se muestra en las fotografías.



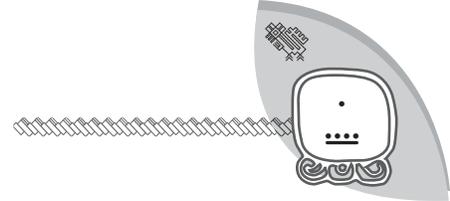
Fotografía 3. B'atz'ib'al/Huso.

Fotografía 4. Mujer maya hilando.

2.3.3. Solb'al/Devanador

Instrumento de madera consistente en una varilla vertical que está fija, en donde se coloca una armazón que gira, para colocar las madejas de hilo y así formar los ovillos. Su función es poder formar ovillos de un hilo, dos, tres, cuatro o cuantos se cabos se deseen.



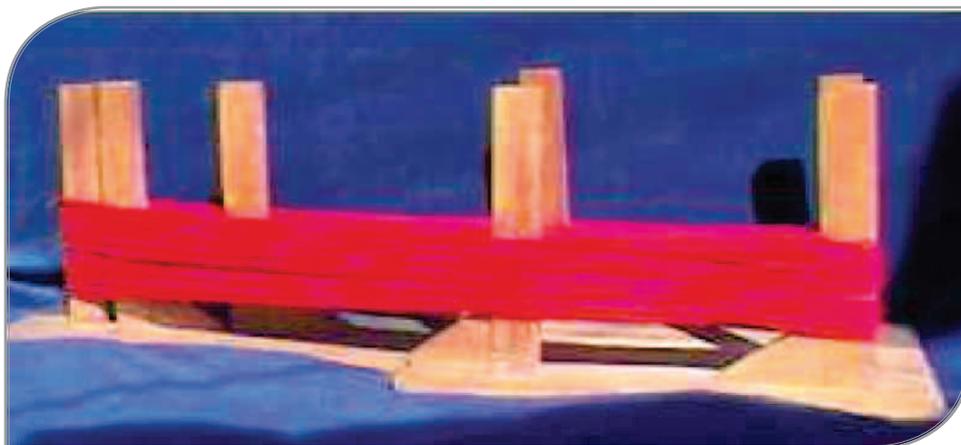


Fotografía 5. Solb'al/Devanador. Fotografía por Lina Barrios.



2.3.4. Q'inaba'al/Urdidor

Es un instrumento elaborado en madera, consiste en una tabla con varas o reglas de madera incrustadas en forma vertical, colocados en pareja a una “cuarta” de distancia entre ellos. En este instrumento se hace la estructura vertical del tejido o urdimbre. Se va colocando el hilo de tal forma que se crean los cruces de hilos necesarios para poder colocar posteriormente las piezas del telar.



Fotografía 6. Q'inaba'al/Urdidor. Fotografía por Lina Barrios.





2.3.5. K'emb'al/Telar Maya

Conocido como “telar de cintura” o “telar de palitos”, la forma correcta de llamarlo es **K'emb'al** o Telar Maya.

Está formado por varias piezas finas de madera, cada una con una función específica, que forman un complejo mecanismo que produce la tela.

El **K'emb'al**/Telar Maya tiene características muy importantes que lo hacen sumamente práctico:

S Se envuelve y se hace pequeño

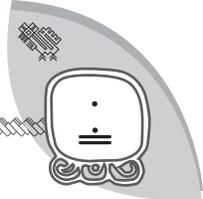
S Se puede guardar S Se puede

cambiar de lugar S Se puede

empacar S Se puede transportar

Cada una de las piezas del Telar Maya tiene nombre original en todos los idiomas mayas. A continuación se muestra una imagen con los nombres de las piezas en K'iche'.





Kemb al- Telar Maya



Imagen 3. Kemb'al/Telar Maya y sus partes con su nombre en K'iche' y español.

En el **Kemb'al**/Telar Maya se elaboran lienzos de tela que luego se confeccionan para formar piezas de la indumentaria maya. Los tejidos se utilizan mayoritariamente para la elaboración de prendas de indumentaria y también para fines utilitarios.

Es un arte manual, que se ha heredado de generación en generación desde hace miles de años. Existen pruebas documentales y arqueológicas que así lo demuestran, siendo ejemplos de ello:

- La abuela Ixchel tejiendo con un **K'emb'al**/Telar Maya en el Códice Maya en Madrid, página 79.
- Mujeres mayas tejiendo con **K'emb'al**/Telar Maya, representadas en varios ejemplares de figurillas de barro, de la ciudad maya de Jaina ubicada en una isla en el estado de Campeche, México. Estas figurillas datan de aproximadamente 1,800 a 800 años, fueron realizadas con alto tecnicismo, belleza artística y presentan finos detalles.





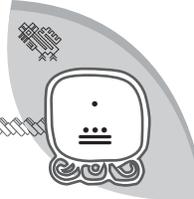
Imagen 4. Abuela Ixchel tejiendo con un K'emb'al/Telar Maya. Códice Maya en Madrid, pág. 79.

En el Códice Maya en Dresde, los textiles para la indumentaria realizados con este telar se encuentran representados en diferentes figuras humanas, hay algunas piezas textiles de indumentaria que no son vestidas, sino portadas en las manos. Por lo tanto, el arte textil en el Códice Maya en Dresde es mayoritariamente para indumentaria.

2.3.6. Contador de hilos de hueso

El contador de hilos de hueso es un instrumento que se utiliza para facilitar el minucioso conteo de los hilos, para realizar los diseños en el tejido. En varios sitios arqueológicos mayas se han encontrado contadores de hueso para tejido. En las siguientes fotografías se muestran contadores de hilos de la ciudad maya de El Naranjo, Petén finamente decorados y como una mujer Maya Kaqchikel de San Antonio Aguas Calientes utiliza este instrumento en la actualidad.





2.4. Tipología de los Textiles Mayas



Fotografía 9. Contadores de hilos, época maya antigua, El Naranjo, Petén, Guatemala.



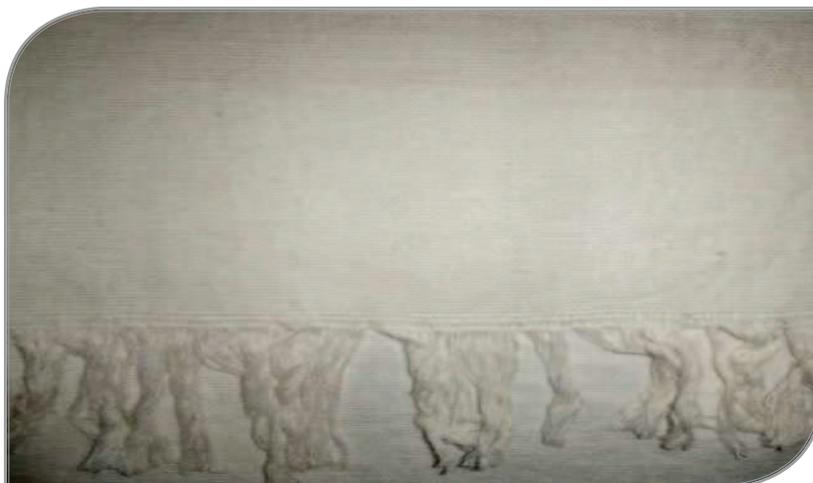
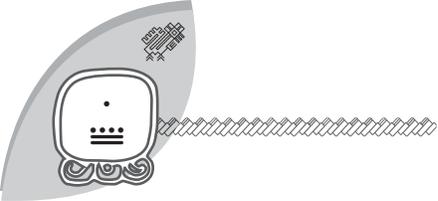
Fotografía 10. Mujer Maya Kaqchikel de San Antonio Aguas Calientes utilizando un contador de hilos para tejer.



2.4.1. Tejido liso

Es el tejido liso, más básico, sin diseños. Es la primera técnica que las abuelas enseñan a sus nietas, para empezar a aprender. En la siguiente fotografía se observa una servilleta lisa que se utiliza para colar elote molido para preparar atol.





Fotografía 11. Tejido liso, servilleta para colar atol de elote. Fotografía por YamaniK Pablo.



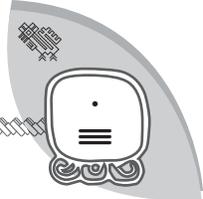
2.4.2. Tejido con diseño de listas en urdimbre

Este tipo de tejido se hace realizando un diseño de listas a base de los colores de los hilos en la urdimbre (hilos verticales). En la fotografía siguiente se muestra una servilleta que puede utilizarse para envolver tortillas o tamalitos.



Fotografía 12. Tejido con líneas en la urdimbre, servilleta para tortillas o tamalitos. Fotografía por YamaniK Pablo.





2.4.3. Tejido cuadrículado en la urdimbre y la trama

Este tipo de tejido se realiza haciendo un diseño base de los colores de los hilos de la urdimbre (hilos verticales) y la trama (hilos horizontales) para formar una cuadrícula. Este diseño es muy utilizado para la elaboración de servilletas que se utilizan como mantel para servir almuerzos en familia, de autoridades, cofrades, bodas, inauguraciones.



Fotografía 13. Tejido cuadrículado formado por listas en la urdimbre y la trama.
Fotografía por YamaniK Pablo.



2.4.4. Tejido con diseños geométricos en trama espaciada

Este tipo de tejido tiene diseños. Los diseños se hacen cuando se va haciendo la tela. A continuación se observa un ejemplo de este tipo de tejido, una servilleta ceremonial que se utiliza para acontecimientos especiales: tapar canastos de reliquias para actividades de pedimentos de novia, casamientos, bendiciones de casa.





Fotografía 15. Tejido con diseños, huipil de fiesta de Xelajuj No'j/Quetzaltenango. Fotografía por YamaniK Pablo.



Fotografía 16. Tejido con diseños, huipil de Xelajuj No'j/Quetzaltenango. Fotografía por YamaniK Pablo.



El bordado se hace sobre de una tela ya confeccionada. Esta técnica era ampliamente conocida por los antiguos Mayas y hay tres tipos de evidencia que así lo demuestran.

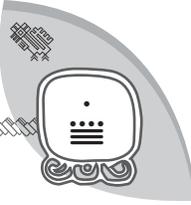
1. Agujas de hueso con orificio para el hilo, encontradas en varios sitios arqueológicos.



Fotografía 17. Aguja de hueso y piezas para el bordado. Época maya antigua.

2. Agujas y bastidores para bordar que aparecen en el Códice Maya en Dresde.
3. La existencia de las palabras de esta técnica existen en los idiomas mayas, en idioma Maya K'iche' son b'aq/aguja y q'olob'/bordado.

El bordado en la actualidad, se hace con agujas de metal. En la siguiente fotografía se observa una mujer Maya K'iche de Xelajú No'j/Quetzaltenango, bordando un cuello de huipil estilo redondo.



Fotografía 18. Mujer bordando un cuello de huípil de fiesta de Xelajuj No'j/ Quetzaltenango. Fotografía por Miriam Nimatuj.



2.5. Complementariedad femenina - masculina en la elaboración de la Indumentaria Maya

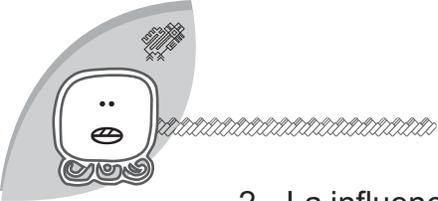
Es importante resaltar el principio de la complementariedad entre el hombre y la mujer en la cosmovisión maya, el cual se resalta en varias etapas del arte textil y elaboración de la indumentaria:

2.5.1. Hilado

Existen referencias escritas y una fotografía de 1,925 que muestra a un hombre de Chuwila'/Chichicastenango hilando algodón blanco. Esto ha cambiado paulatinamente por varias razones:

1. Cuando se establecieron las fábricas de elaboración de hilo, tal el caso de la Fábrica de Hilados Cantel, establecida a finales del siglo XIX en Cantel, Quetzaltenango.





2. La influencia de costumbres mestizas, que determina el hilar como rol femenino, desaprobando esta actividad como masculina y aceptando solamente la sastrería.

Actualmente el hilo ya sólo se compra en madejas.

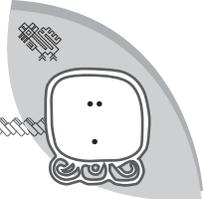


Fotografía 19. Hombre de Chuwila/Chichicastenango, hilando con b'atzib'al.

2.5.2. Tejido

Anteriormente era practicado ampliamente por hombres y mujeres. En la actualidad es practicado mayoritariamente por mujeres, pero existen pueblos mayas en donde el hombre aún teje en K'emb'al/Telar Maya. Tal es el caso del municipio Maya Awakateko de Aguacatán en donde los hombres tejen en K'emb'al/Telar Maya cortes de las mujeres. A la llegada de los españoles y los telares de pie, los hombres aprendieron este oficio y en la actualidad los hombres mayoritariamente tejen en telar de pie, aunque existen también mujeres que tejen en telares de pie.





2.5.3. Bordado

El Códice Maya en Dresde brinda un importante aporte a las evidencias de la existencia del bordado desde la época Maya antigua realizado por hombres y mujeres de forma muy clara.

En la página dos, encontramos la sección del códice en donde aparece el arte textil Maya. Hay cinco figuras: una mujer y cuatro hombres con agujas en las manos. La figura de la aguja se ve claramente. Las tres primeras figuras tienen un bastidor rectangular. Las dos primeras tienen en el bastidor una tela de cuadrículada y la tercera figura sostiene un bastidor en donde hay colocada tela blanca, en esta se ve claramente que la tela es atravesada por la aguja sostenida con la mano derecha de la figura.

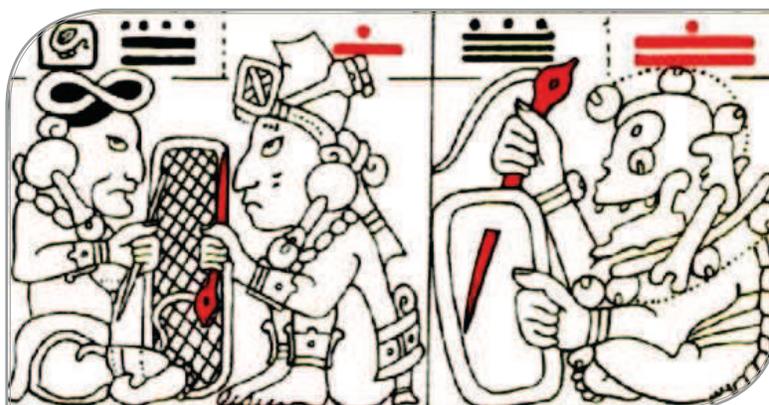


Figura 1. Personajes bordando en el Códice Maya en Dresde. Pagina 2, segmento 2, figura 1, 2 y 3.

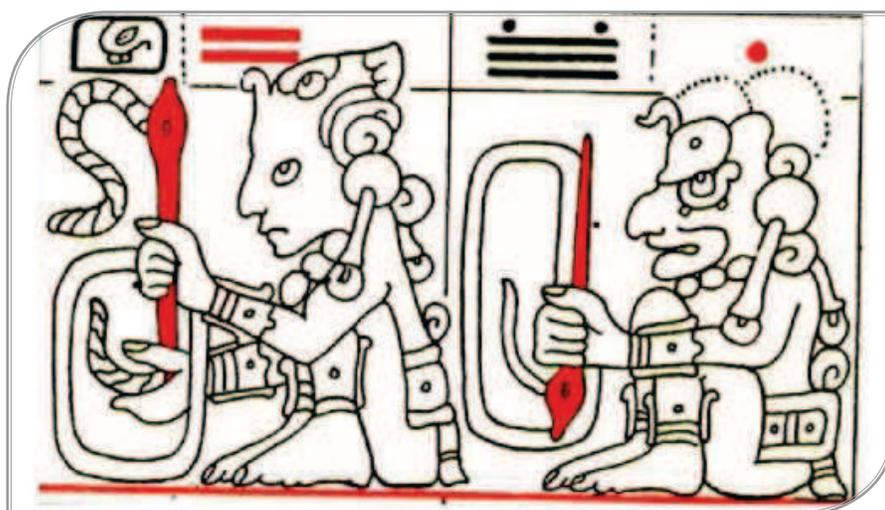


Figura 2. Personajes bordando en el Códice Maya en Dresde. Página 2, segmento 3, figura 1 y 2.





2.5.4. Confección

Anteriormente tanto el hombre y la mujer eran encargados de confeccionara para unir las diferentes piezas del huípil, corte, camisa y pantalón.

Hace 50 años aún se practicaba en Todos Santos Cuchumatán, Huehuetenango pero a partir de la década de 1960 en que se introdujeron las máquinas de coser Singer, ya casi no se realiza esta práctica. Actualmente los hombres envían las telas a las sastrerías locales, donde son hombres los que cosen.

3. Indumentaria en el Códice Maya en Dresde

Las figuras humanas en el Códice Maya en Dresde en su gran mayoría tiene indumentaria.

Para la presente investigación, se realizó un conteo de figuras humanas representadas en el Códice Maya en Dresde para poder así analizar su indumentaria. Se encontraron 389 figuras humanas, que se clasificaron de la siguiente manera.



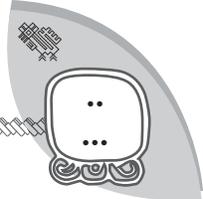


Tabla 4. Figuras Humanas en el Códice Maya en Dresde.

Figuras Humanas	Cantidad
Mujeres	80
Hombres	284
Niños	19
Ilegibles	6
Total	389

La clasificación de algunas las figuras requirió de mucho análisis por las siguientes razones.

- ➔ Similitud en los rostros de abuelos y abuelas.
- ➔ Uso de máscaras.
- ➔ Uso de las mismas prendas X'cap/cinta, fajas/bandas, en hombres y mujeres en posiciones similares en la época Maya antigua. Tal es el caso de la banda anudada atrás con extremos colgando en hombres, ejemplo del caso de San Martín Sacatepéquez y de San Pedro Necta, ambos área Maya Mam.

Sin embargo se identificaron elementos que permitieron ubicarlas en una clasificación.

Las figuras humanas dibujadas en este Códice están en diferentes posiciones:

Tabla 5. Posición de las figuras humanas.

Posición de las Figuras Humanas	Cantidad
De perfil viendo hacia la izquierda	328
De perfil viendo hacia la derecha	43
De frente	6
Otras posiciones	12
Total	389





Otra de las características de las figuras humanas y la indumentaria en el Códice Maya en Dresde es que no todas están coloreadas. A continuación se describen cuales si y en qué forma.

Tabla 6. Figuras humanas coloreadas en el Códice Maya en Dresde.

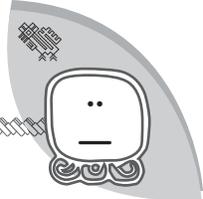
Colores en la figura humana	Cantidad
Figuras humanas con trazos de pintura negra en fondo completamente blanco	318
Figuras humanas con trazos de pintura negra en fondo de color	55
Figuras humanas coloreadas	16
Total	389

Como la mayoría de indumentaria de las figuras humanas no está coloreada, se puede creer que la ropa era totalmente blanca. Sin embargo, al observar las 16 figuras humanas que tienen la ropa coloreada y los mismos estilos de prendas que aparecen sin colorear en el resto del códice, puede deducirse que la indumentaria era colorida, tal como se observa en la actualidad. Los trajes mayas tienen un gran colorido desde la época Maya antigua.

Un dato interesante sobre la presencia e importancia del arte textil en los códices Mayas, es uso en otras expresiones artísticas; por ejemplo, los arqueólogos llaman al estilo de pintura negra en fondo blanco “escritura maya estilo códice”; la misma aparece en cerámica y recibe el mismo nombre “cerámica estilo códice”.

La indumentaria es la forma de vestirse de los seres humanos, se compone de todo aquello que agregamos a nuestro cuerpo:





1. Piezas textiles, su función es cubrir diferentes partes del cuerpo con tela.
2. Piezas no textiles o accesorios que sirven para realzar o proteger partes del cuerpo, tienen una función decorativa o protectora. Entre ellas están los aretes, collares, pulseras, anillos, rodilleras, tobilleras, tocados, pintura corporal, máscaras.
3. Calzado, su función principal es cubrir los pies.

La suma de todos estos elementos conforma la indumentaria.

4. Indumentaria Femenina

En el Códice Maya en Dresde aparecen 80 figuras de mujer y todas las mujeres tienen indumentaria con piezas textiles y no textiles. Las figuras humanas femeninas están representadas mayoritariamente de perfil, como característicamente en el arte maya.

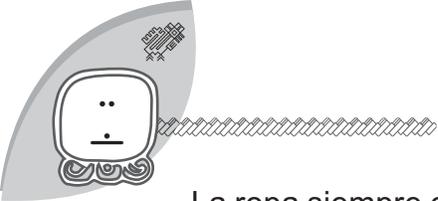
Tabla 7. Posición de las figuras humanas femeninas en el Códice Maya en Dresde.

Posición	Cantidad
Con las piernas cruzadas	37
De cuclillas	21
Sentadas sobre bancos	6
Paradas	5
Posiciones varias	4
Total	80

Aparecen cinco mujeres paradas, esto permite ver más detalles de la indumentaria que cuando están sentadas.

Solamente hay dos de frente, una se encuentra en la primera página y la figura no se ve claramente porque está muy deteriorada y la segunda tiene muy pocas prendas de vestir porque está bajo el agua.





La ropa siempre es un indicador del tipo de clima donde vive una persona. En el Códice Maya en Dresde se observa variedad de indumentaria, lo cual sugiere diversos tipos de climas. Se presenta un cuadro con el tipo de clima, la indumentaria utilizada y la cantidad de veces que aparece en el Códice Maya en Dresde.

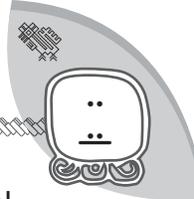
Tabla 8. Tipo de indumentaria femenina y su clima en el Códice Maya en Dresde.

Clima	Indumentaria	Cantidad
Cálido	Torso descubierto	48
Templado o frío	Torso cubierto	32
Total		80

Al inicio de la presente investigación se explicó que los arqueólogos consideran que el Códice Maya en Dresde se escribió en Yucatán, esto puede que sea así debido a:

- Según la tradición oral maya, se informa que antes de la llegada de los españoles, las mujeres de clima cálido, por lo general no se cubría el torso, para sus actividades diarias, solamente para las actividades especiales como ceremonias. Y que en las mujeres de clima templado y frío si se cubrían el torso, permanentemente.
- Los sacerdotes católicos introdujeron la idea de que mostrar el torso era deshonesto; por ello, paulatinamente las mujeres de tierra cálida fueron cubriéndose el torso.
- Hace apenas 100 años atrás, las mujeres mayas que vivían en tierras cálidas, no acostumbran a cubrirse el torso con huipil. En fotos tomadas en 1875, en las fincas de café de la costa sur de Guatemala vemos mujeres sin y con torso descubierto. Esto se debe a que las mujeres oriundas de la costa sur, no se cubrían el torso, tal como se observa en la siguiente fotografía.





A estas fincas de café llegaban en forma forzada hombres y mujeres mayas del altiplano guatemalteco (clima frío), a trabajar a dichas fincas y las mujeres tienen el torso cubierto, como se puede observar en la siguiente fotografía.



Fotografía 20. Corte de café en una finca de la costa sur de Guatemala 1875. Fotografía por E. Muybridge.

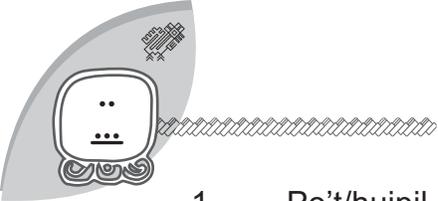


Fotografía 21. Trabajadores mayas del altiplano occidental de Guatemala en una finca de la costa sur de Guatemala 1875. Fotografía por E. Muybridge.



En el Códice Maya en Dresde se encontraron un total 20 elementos de la indumentaria de mujer y cada uno con diferentes variantes.





1. Po't/huipil
2. Uq/Corte
3. Pas/Faja
4. Tasb'al/Delantal
5. Tz'am Chachal/Cinta de collar
6. Rijuq/Sobre corte
7. Wex/Maxtate
8. Suyem/Capa
9. Perra'j/Perraje
10. Choq'b'al/Cargador
11. Xaq'ap/Cinta
12. Wixikin/Arete
13. Chachal/Collar
14. Chalchiwite/Joya de Nariz
15. Q'ulq'ab'/Brazalete
16. Ch'ekb'al/Rodillera
17. Q'ulaqan/Tobillera
18. Q'alwach/Tocado
19. K'oj/Máscara
20. Tz'ajb'al/Pintura corporal

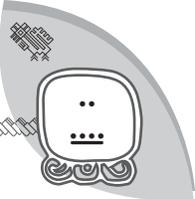
De todos los elementos anteriores once son textiles, nueve de ellos los usan las mujeres mayas, de todo el territorio maya; solamente dos de ellos entraron en desuso. Nueve elementos son accesorios, de ellos, seis se usan en miles de comunidades mayas, pero con adaptaciones y tres entraron en desuso completamente.

4.1. Piezas Textiles

4.1.1. Po't/Huipil

Muchos investigadores indican la alta probabilidad de que el Códice Maya en Dresde tenga sus orígenes en Yucatán, por ello, se buscaron referencias de la indumentaria maya por los españoles que llegaron 30 años después de la llegada de Hernán Cortés





a Yucatán. Tal es el caso del religioso Tomás de la Torre, que llegó a Yucatán en 1545, describe dos elementos de la indumentaria maya: los huipiles y el calzado:

“...traen huipiles que les cubren todo el cuerpo...sin mangas, sino unas aberturas para los brazos...son blancos y sembrados de flores coloradas y amarillas, es hábito hermoso...traen por calzado con cuello por detrás muy pintado y labrado, y por delante unas cintas coloradas y un botón... Todo lo que visten y calzan los indios es labrado galanamente con plumas de diversos colores y con algodón colorado o amarillo...” (De la Torre, 1974, pág. 111).

Esta descripción hecha hace 469 años coincide con la actual ropa de las mujeres Mayas Yukatecas.



Fotografía 22. Mujeres Maya Yukatecas con huipiles largos.

Diego de Landa llegó a Yucatán cuatro años después que de la Torre y vivió aproximadamente 30 años en esas tierras mayas y describe dos tipos de huipiles.

“...Las indias de la costa y de las provincias de Bacalar y Campeche son muy honestas en su traje, porque allende de la cobertura que traían de la mitad para abajo, se cubrían los pechos atándoselos por debajo de los sobacos con una manta doblada...” (De Landa, 1986, pág. 56).





“...traían de vestidura más que un saco largo y ancho, abierto por ambas partes y metidas en él. Hasta los cuadriles donde se los apretaban con el mismo anchor...”
(De Landa, 1986, pág. 56).

El huipil es una pieza que cubre el torso de la mujer. Toda esta información es de utilidad, para poder clasificar los huipiles que aparecen en el Códice Maya en Dresde. En él, se identificaron dos clases de huipiles.

a. Nuch Po't/Huipil corto

Es el huipil más frecuente, con 18 representaciones. Es claramente un huipil porque no se ve el seno de la mujer; se contabilizaron 48 mujeres que tienen los senos descubiertos. A continuación se observan dos figuras, sin y con huipil.



Figura 3. Mujer Maya con torso descubierta en el Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 2.



Figura 4. Mujer con el torso cubierto en el Códice Maya en Dresde, página 19, segmento 3, figura 4.



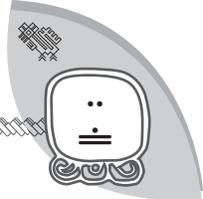


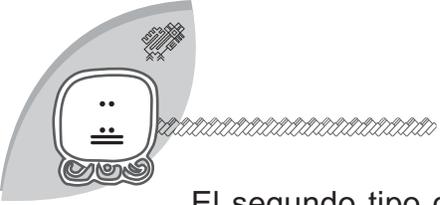
Figura 5. Mujer Maya con huipil con hombros y brazos descubiertos en el Códice Maya en Dresde, página 9, segmento 2, figura 2.



Fotografía 23. Mujer Maya Q'eqchi' de Lanquín con huipil con un hombro y brazo descubiertos. Fotografía por Ricky López Bruni.

El estilo que describe Landa amarrado en las axilas, ya desapareció. Se encontró un estilo similar de un hombro utilizado en la comunidad Maya Q'eqchi' de Lanquín.





El segundo tipo de huipil descrito por Landa, un lienzo con una abertura para pasar la cabeza y sin uniones a los lados fue modificado por los religiosos españoles; así lo indican las abuelas Maya Kaqchikel de San Pedro Sacatepéquez Guatemala, a través de la tradición oral.

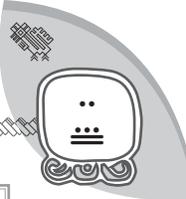
“...Antes los huípiles no se cosían de los lados para poder dar de mamar fácilmente, pero los sacerdotes católicos dijeron que era pecado porque se miraban las chiches (senos) y obligaron a las mujeres a coser los lados.”.

Actualmente las mujeres del pueblo de Zunil (Maya K'iche'), utilizan los huipiles sin coser a los lados, solo traslapan los extremos para que no se vean sus senos. Las nuevas generaciones están imitando a los pueblos vecinos que cierran sus huipiles de los lados.

b. Lektan/Huipil largo

Es un huipil muy largo que llega debajo de la rodilla o bien a media pantorrilla. En la parte inferior tiene ranta horizontal y la orilla con cisuras semicirculares. Este huipil se encuentra en la actualidad en los pueblos Maya Yukateko de Yucatán, Quintana Roo, con la variante que lleva bordado en el cuello y las mangas.





4.1.2. Uq /Corte

Es la pieza que cubre de la cintura a media pantorrilla. Existen referencias de la existencia de los cortes de hace 2,500 años. Estos pueden observarse en las figurillas femeninas de Chalchuapa, El Salvador. Las piezas muestran que las mujeres tenían el torso descubierto y usaban cortes; estos últimos de diferentes largos: cortos y largos con decoraciones.

“...están embellecidas con diseños geométricos gravados o estampados, a veces realzados mediante pintura negra roja o blanca...” (Boggss, 1973, págs. 7-8).

En el Códice Maya en Dresde el corte aparece 57 veces y en 6 estilos diferentes, ver cuadro.





Tabla 9. Estilos de corte en Códice Maya en Dresde.

No. Estilo de corte	Cantidad
1. Corte liso	18
2. Corte con guarda de franjas	17
3. Corte con ranta	13
4. Corte con cuadrícula de rombos	5
5. Corte con diseño de Nawal Keme	3
6. Corte Xelajuj No'j	1
Total	57

a. Corte Liso

Es un corte de un solo color sin diseño en la urdimbre o en la trama, no lleva ningún tipo de diseño, aparece en 18 ocasiones. En la actualidad se encuentran en infinidad de municipios de todo el territorio maya. Por ejemplo:

- ➔ Comitancillo Maya Mam.
- ➔ Chimaltenango Maya Kaqchikel.
- ➔ Olintepeque Maya K'iche'.
- ➔ Cahabón Maya Q'eqchi'.
- ➔ Zinacantán Maya Tz'otzil.



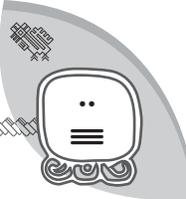


Figura 8. Mujer Maya con corte liso. Códice Fotografía 25. Mujeres Maya Tz'otz'il de Zinacantán con corte liso. Maya en Dresde, página 21, segmento 3, figura 5.



b. Corte con guarda de franjas

En este corte en el extremo inferior del corte, aparece una guarda u orilla formada por franjas horizontales. Este diseño es muy común en los cortes de Maya K'iche' de Totonicapán y Maya Mam de Tacaná. En esta región se le conoce a estos cortes como “encinchados”, palabra que tiene su origen de cincho, por referirse a las franjas de la guarda.





c. Corte con ranta

En la mayoría de casos los cortes están formados por dos lienzos, esto es porque son piezas largas. La unión puede ser sencilla o decorada con un bordado angosto o ancho llamado Utisel/ranta. Un tipo de ranta también se puede hacer alternando cuadritos de dos colores; a este tipo se le conoce como ranta “tachonada”, como en algunos cortes de Xelajú No’j/ Quetzaltenango.

En el idioma español utilizado localmente en Guatemala, se conoce a esta unión como “ranta”, derivado de “randa”, pero la letra “D” se sustituye por la letra “T”.

En el códice Maya en Dresde este tipo de corte, aparece en 12 ocasiones. Otra característica de estos cortes en el códice, es que su orilla no es recta, sino tiene cisuras cuadradas. Es muy común que en muchos pueblos se imite esta cisura colocando una tira de tela simulando las cisuras.

Este tipo de corte con ranta y cisura también aparece en el Códice Maya en Dresde, sin estar portado, está doblado en la mano izquierda de una mujer.



Figura 9. Mujer Maya con corte con guarda de franjas. Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 2, figura 4.



Fotografía 26. Corte Maya K'iche' de Tonicapán con corte con guarda de franjas, Fotografía por Ricky López Bruni.



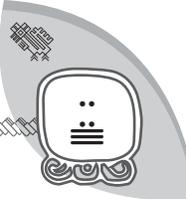


Figura 10. Mujer Maya con corte con ranta en cruz. Códice Maya en Dresde, página 17, segmento 1, figura 2.



Fotografía 27. Señora de Chichicastenango con corte con ranta de cruz. Fotografía por Darío Morales.



Figura 11. Mujer Maya con corte en la mano. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 4, figura 1.





d. Corte con cuadrícula

La cuadrícula de este tipo de corte se puede hacer el tejido estilo poroj/cuadrícula realizada. Este estilo se hace colocando e intercalando hilos delgados y gruesos, estos últimos forman la cuadrícula. A cada 40 hilos delgados de la urdimbre se coloca un hilo más grueso y cuando se hace el tejido se coloca a cada 40 hilos de la trama, un hilo más grueso; se deben contar la misma cantidad de hilos en la urdimbre y en la trama para que los cuadrados salgan del mismo tamaño. Esta técnica se hace en San Pedro Sacatepéquez pueblo Maya Kaqchikel.

Otra forma de hacer la cuadrícula es colocar listones delgados sobre la tela para formar los rombos, como aparece en los cortes Maya K'iche' de San Cristóbal Totonicapán.



Figura 12. Mujer Maya con corte cuadrículado. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 1.

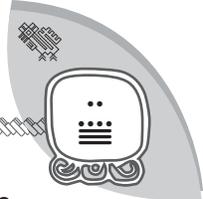


Fotografía 28. Mujer Maya Kaqchikel de San Juan Sacatepéquez con corte cuadrículado. Fotografía por Ricky López Bruni.



Fotografía 29. Mujer Maya K'iche' de San Cristóbal Totonicapán con un corte con diseño de rombos. Fotografía por René Ruano.





Este corte se distingue porque su fondo es de color negro y tiene huesos de femur en forma de “x” alusivos al Nawal Keme. Probablemente se utilizaba en ceremonias de curación y sanación. En el Códice Maya en Dresde aparece solo en 3 ocasiones. En la actualidad no se encuentra referencia de este tipo de corte.



Figura 13. Mujer Maya con corte Keme.
Códice Maya en Dresde, página 9,
segmento 3, figura 1.



f. Corte Xelajuj No'j

Es un corte plisado y con utisel/ranta. En k'iche' se le llama a este tipo de corte yocho'm/corte plisado. Este corte es como el corte Maya K'iche' de Xelajuj No'j/Quetzaltenango, Chi'lamob'/La Esperanza y San Mateo.

También se utiliza pero sin ranta en los pueblos Maya Poqomam de Mixco y Chinautla y en la mayoría de pueblos Maya Q'eqchi'.

En el Códice Maya en Dresde este corte aparece una vez. Es relevante importancia el aporte de esta imagen a la evidencia de la existencia del yocho'm/corte plisado desde la época Maya antigua. Este hallazgo es de los más importantes de la investigación.





La forma en la que aparece, muestra claramente la forma en la que las mujeres Maya K'iche' de Xelajú No'j/Quetzaltenango acostumbran a colocárselo cuando realizan trabajos. Se recogen el corte para facilitar la realización de actividades y para que no se ensucie. Se ve notoriamente la ranta y su continuidad en el corte por la forma en que está colocado.



Figura 14. Abuela Maya con corte Xelajú No'j. Códice Maya en Dresde, página 15, segmento 2, figura 3.



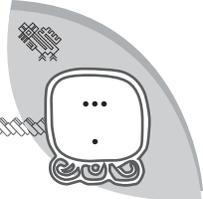
Fotografía 30. Mujer Maya K'iche' de Xelajú No'j con corte Yoch/Plagado de la forma en la que se recoge al hacer trabajos. Fotografía por Lina Barrios,



4.1.3. Pas/Faja

Es un textil en forma de tira, que se enrolla alrededor de la cintura y sirve para sujetar el corte. En el Códice Maya en Dresde aparecen 27 mujeres con faja, y aparecen de varios tipos.



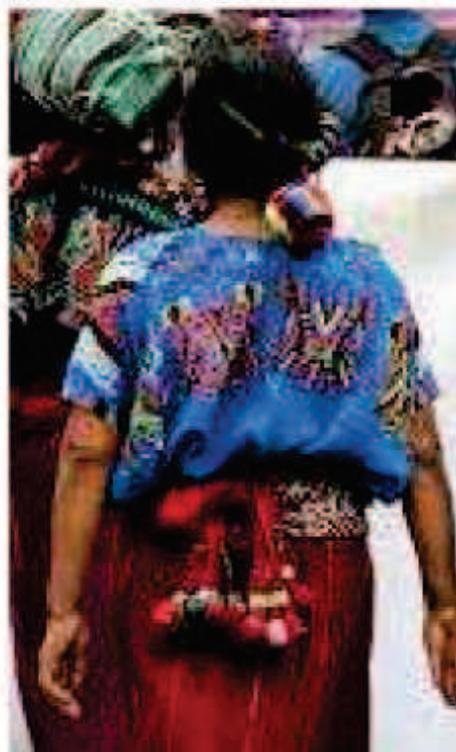


a. Chirij Pas

Esta faja se enrolla en la cintura y los dos extremos quedan colgando atrás. Hoy en día se utiliza la faja de la misma manera en San Pedro Necta, pueblo Maya Mam y Chajul, pueblo Maya Ixil.



Figura 15. Mujer Maya con faja con los extremos hacia atrás. Códice Maya en Dresde, página 6, segmento 6, figura 2.



Fotografía 31. Mujer Maya de Chajul con faja con los extremos hacia atrás.



b. Telem Pas

Son fajas con dibujos, o labradas. En la actualidad se usan en San Pedro Sacatepéquez, San Juan Sacatepéquez o Santa Cruz Balanyá, pueblos Maya Kaqchikel.





Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 1, figura 2.



Fotografía 32. Mujer Maya Kaqchikel de Santa Cruz faja con diseños. Fotografía por Ricky López Bruni.



c. Pas

Es la faja lisa, sin listas horizontales, ni dibujos; se utiliza por muchas mujeres mayas especialmente para la indumentaria de uso diario. Se identifica en Momostenango, pueblo maya k'iche'.

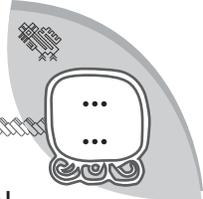


Figura 17. Mujer Maya con faja lisa. Códice Maya en Dresde, página 20, segmento 3, figura 3



Fotografía 33. Mujer Maya K'iche' de Momostenango con faja lisa.

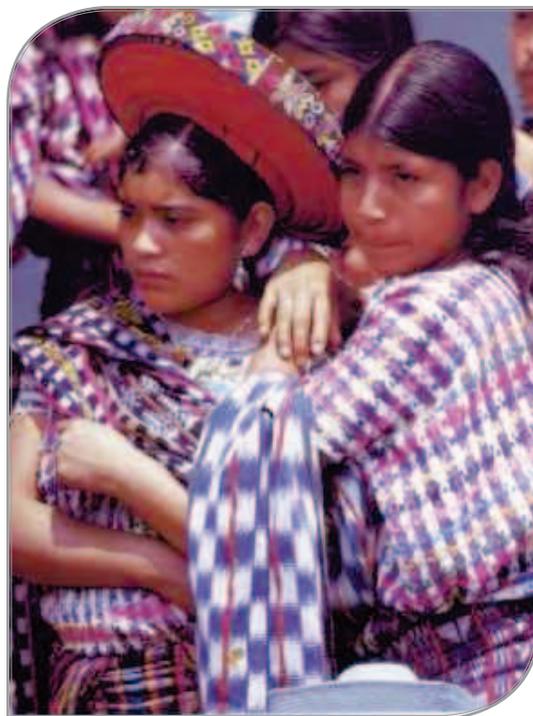




En el Códice Maya en Dresde aparecen 47 mujeres sin faja. Esta forma de colocarse el corte sin faja se puede observar en varios municipios mayas de Guatemala, con clima cálido, ubicados mayormente en la costa sur del país, tales como:

- S Santiago Atitlán (Maya Tz'utujil).
- S Jacaltenango (Maya Popti').
- S San Sebastián Retalhuleu (Maya K'iche').
- S Samayac (Maya K'iche').
- S San Bernardino (Maya K'iche').
- S San Antonio Suchitepéquez (Maya k'iche').

En la siguiente fotografía se observa a dos señoritas de Santiago Atitlán (Maya Tz'utujil) sin faja.



Fotografía 34. Mujeres Mayas Tz'utujil de Santiago Atitlán con el corte sujetado sin faja.



4.1.4. Tasb'al/Delantal

Es un lienzo de tela utilizado para proteger la parte frontal el corte, evitando ensuciarlo cuando se está trabajando. En el Códice Maya que se encuentra en Dresde, aparece





en la última página, es de color blanco, tiene decoración en la orilla. Esto recuerda inmediatamente los actuales delantales con aplicaciones de costura. En algunos pueblos el delantal es parte integral del traje maya para uso

diario, como en los pueblos Maya K'iche' de Totonicapán, Olinstepeque, Cantel, San Cristóbal Totonicapán y San Francisco La Unión. La fotografía muestra un delantal con aplicaciones de costura de Maya K'iche' de Totonicapán.



Figura 18. Mujer Maya con delantal. Códice Maya en Dresde, página 74, segmento 1, figura 1.

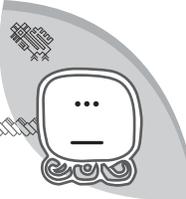


Fotografía 35. Mujer Maya K'iche' de Totonicapán con delantal.

4.1.5. Tz'am chachal/Cinta de Collar

Esta es una cinta fuerte o varias cintas pequeñas, que ayuda a sostener los collares largos, hechos de jade o de otras piedras preciosas, que tienen un peso significativo. De las 80 mujeres que aparecen en el Códice Maya en Dresde 35 tienen cinta de collar. En la actualidad se utiliza en los municipios donde las mujeres usan abundantes collares; utilizan las cintas de collar que dejan caer en la espalda y son también parte decorativa de la indumentaria. Se utilizan en Joyabaj (Maya K'iche'), Cubulco (Maya Achi), Chajul (Maya Ixil) y Soloma (Maya Q'anjob'al).





4.1.6. Rij Uq/Sobre Corte

Es una pieza de tela de aproximadamente dos cuartas a cuatro cuartas de largo que se sujeta a la cintura, cubre las caderas y se coloca sobre el corte en el parte de atrás. En el Códice Maya en Dresde aparece en 12 ocasiones, 6 de ellas con un diseño en la orilla, fleco, ranta o listas y en 6 casos es totalmente lisa. En la página 2 se observa una figura con los atributos Keme que lleva un sobre corte.



Figura 20. Personaje con sobre corte extendido en las manos. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 4, figura 2.





En la actualidad muy pocos pueblos los utilizan como Santo Domingo Xenacoj (Maya Kaqchikel). En algunos pueblos solo en ocasión de danzas ceremoniales de las comunidades, tal es el caso de la Danza de El Cortés en el pueblo Maya Achi de Cubulco. En la siguiente fotografía la niña lo mueve al bailar, es el lienzo blanco que se ve sobre el corte azul.



Figura 21. Mujer Maya con sobre corte cuadrículado. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 1.



Fotografía 38. Danzante Maya Achi de Cubulco con sobre corte, 1996. Fotografía por Lina Barrios.



4.1.7. Wex/Maxtate

En el Códice Maya en Dresde aparece una mujer debajo el agua con esta pieza. Se sabe con certeza que está debajo del agua por el color y decoración del fondo y también porque este mismo color y trazos aparecen en las figuras que siguen, que están en una canoa, remando. El torso de la mujer se encuentra totalmente desnudo, sin embargo, sus genitales están cubiertos con un wex/maxtate. El total de mujeres representadas con wex son 5.



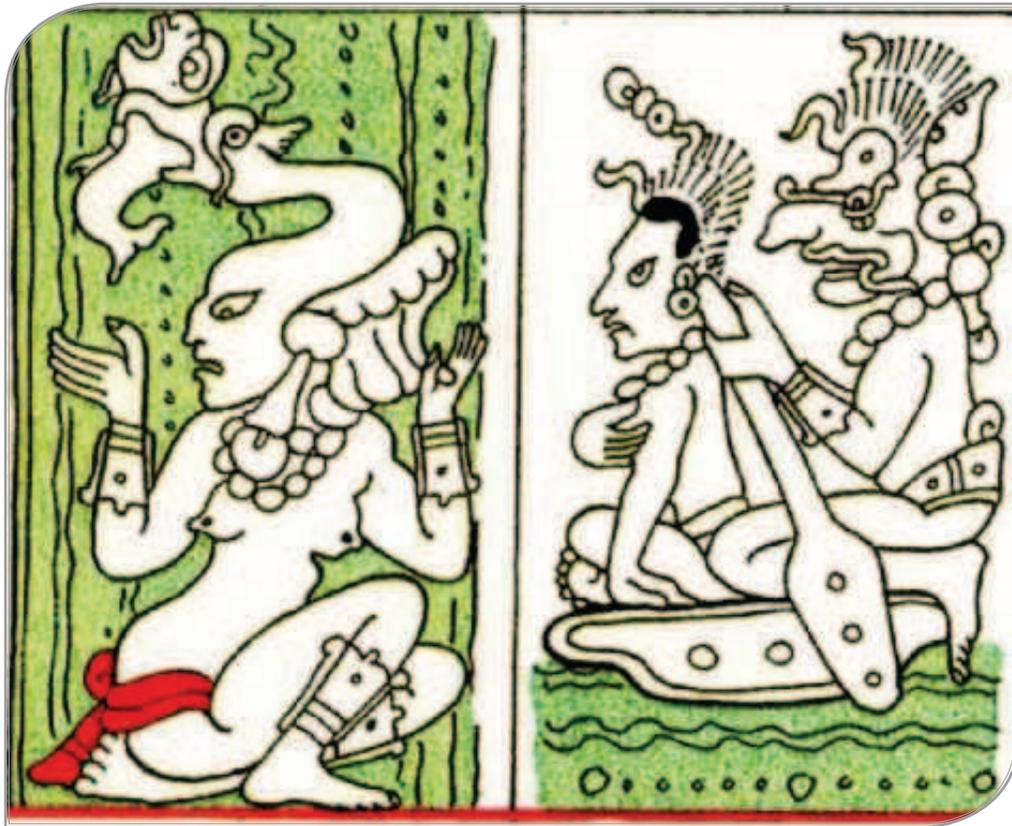
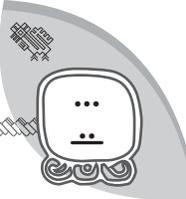


Figura 22. Mujer Maya con Wex. Códice Maya en Dresde, página 36, segmento 2, figura 1.

4.1.8. Suyem/Capa

La capa usada por mujeres aparece solamente una vez en el Códice Maya en Dresde, en una mujer muy anciana, como dice el Popol Wuj al referirse a la abuela **Saqinima Sis**: “...era tan anciana que su espalda estaba encorvada...” (Mayas). Esta pieza de la indumentaria la usan en la actualidad muy pocos pueblos como: Zunil (Maya K’iche’), Todos Santos Cuchumatán (Maya Mam) y Santa María de Jesús (Maya Kaqchikel).





4.1.9. Perraj/Perraje

Esta es una pieza muy utilizada para cubrirse de las inclemencias del tiempo, frío, sol, lluvia, viento. Aparece una vez y se ve claramente que el mismo está en el hombro izquierdo de la mujer maya.

En Xelajú No'j/Quetzaltenango (Maya K'iche') la mujer soltera lleva el perraje en el hombro izquierdo y la mujer casada en el hombro derecho; esto no es una regla general que se aplica a todos los pueblos mayas.

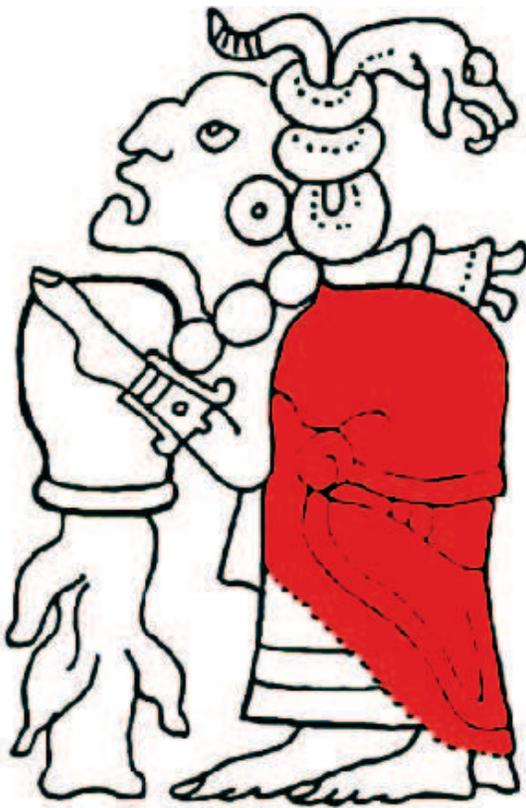


Figura 23. Anciana con capa. Códice Maya en Dresde, página 43, segmento 2, figura 1.



Fotografía 39. Mujer Maya Kaqchikel de Santa María de Jesús de con capa. Fotografía por René Ruano.



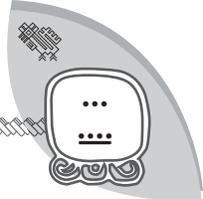


Figura 24. Abuela con perraje. Códice Maya en Dresde, página 42, segmento 1, figura 2.



Fotografía 40. Mujer Maya K'iche' de Chilamob'/ La Esperanza con perraje. Fotografía por Luis Amezquita.



4.1.10. Choqb'al /Cargadores

Son lienzos que sirven para cargar niños en la espalda de la madre o del padre. Los lienzos deben ser grandes para poder cubrir a niños de 0 hasta 2 ó 4 años y deben ser de una tela gruesa que aguante el peso de un niño de esa edad. Para hacer los cargadores grandes, se unen dos lienzos a lo largo, esta unión para hacerla más fuerte se hace con utisel o ranta del tamaño de “dos dedos”, aproximadamente de 3 cm. El cargador tiene varias funciones:

- a. Para que el niño sienta el calor materno.
- b. La madre lo lleve siempre consigo para amamantarlo.
- c. No interferir en las tareas de la madre, pues ella puede leer, cocinar, bordar, lavar ropa, etc., con el niño acuestas.





En el Códice Maya en Dresde aparece el choqb'al 12 veces, tanto para cargar niños (9) o bien objetos (3). Este lienzo cargador se usa en todos los pueblos del territorio Maya. Por la facilidad de cargar a los niños, las mujeres mestizas han adoptado esta forma de cargar a sus hijos y es común ver a mujeres con vestido, falda o pantalón con cargadores, tal como lo utilizan las mujeres de San Carlos Sija, Palestina de los Altos y San Juan Ostuncalco, San Marcos, Huehuetenango, Antigua Guatemala, Ciudad de Guatemala.

El lienzo cargador también se puede usar para cargar ropa, leña, compras del mercado, etc.



Figura 25. Mujer Maya cargando a su hijo con un Choqb'al/Cargador. Códice Maya en Dresde, página 23, segmento 3, figura 6.

Fotografía 41. Mujer Maya K'iche' de Chichicastenango cargando a su hijo con un Choqb'al/Cargador. Fotografía por Brian Mendía.

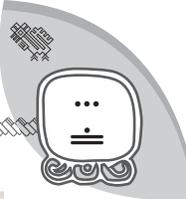
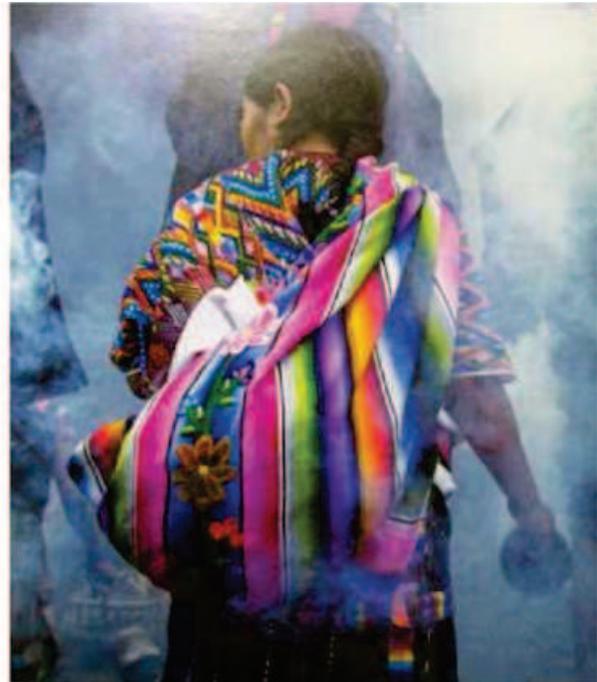


Figura 26. Mujer Maya con un cargador en el Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 1.



Fotografía 42. Mujer Maya K'iche' de Chichicastenango con cargador.



4.1.11. Xaq'ap/Cinta

Son cintas tejidas de dos dedos de ancho que sirven para recoger el pelo. En el códice Maya en Dresde aparecen dos clases.

a. Xq'ap/Con diseños en los extremos

Es una cinta que tiene diseños en los extremos y son los que se lucen al enrollar la cinta alrededor de la cabeza. Actualmente son rojas y los extremos con diseños geométricos, de flora y fauna; tal como lo usan a diario las mujeres de Santiago Atitlán (Maya Tz'utujil); y en los trajes ceremoniales de los pueblos Maya K'iche' de Xelajú No'j/Quezaltenango, Chi'lamob'/La Esperanza, San Mateo, Olinstepeque y Nahualá.





Figura 27. Mujer Maya de frente con Xq'ap. Códice Maya en Dresde, página 1, segmento 1, figura 1.



Fotografía 43. Mujer Maya Tz'utujil de Santiago Atitlán de frente con Xq'ap.

b. Xq'ap Selegua

Son cintas lisas largas y se colocan formando un “8” en la parte superior de la cabeza. En la actualidad son de color rojo y se observan en varios pueblos Maya Mam como Santiago Chimaltenango, San Sebastián Huehuetenango, San Ildefonso Ixtahuacán, Colotenango, que se ubican en la Cuenca del Río Selegua por ellos se le llamó en esta estudio Xq'ap Selegua.



Figura 28. Mujer Maya de perfil con Xq'ap. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 1.

Fotografía 44. Mujer Maya K'iche' de Quetzaltenango de perfil con Xq'ap.

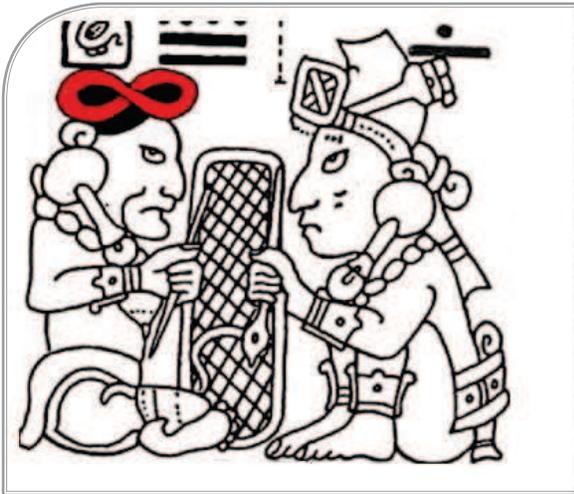
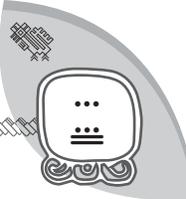


Figura 29. Mujer Maya con Xq'ap Selegua. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 2, figura 1.



Fotografía 45. Mujeres Maya Mam de Santiago Chimaltenango con Xq'ap Selegua.

4.2. Accesorios

Los accesorios son parte importante de la indumentaria maya en la época maya antigua y también en la actual. Durante la invasión española algunos accesorios mayas fueron prohibidos y otros cambiaron su material original que era el jade, piedras preciosas, plata y oro. Actualmente las mujeres mayas utilizan accesorios de plata, oro y otros materiales, que forman parte importante de la indumentaria.

4.2.1. Wixikin/Arete

Las mayoría de mujeres que aparecen en el Códice Maya en Dresde tienen aretes (79), sólo una no tiene aretes, porque tiene máscara de tz'ikin/pájaro. Se identifican cuatro tipos de aretes. Este tipo de aretes fueron prohibidos por los españoles y se exterminó el uso de los mismos. En la actualidad solo los dos primeros tipos se pueden ver en museos y colecciones privadas. La máscara del gobernante Pakal de Palenque, tiene incorporados aretes largos de jade. Los aretes de jade de la foto se encontraron en Nebaj (Maya Ixil) de hace 1,400 años. El siguiente cuadro muestra los tipos.





Tabla 10. Tipo de arete en mujeres en Códice Maya en Dresde.

Tipo de arete en mujeres	Cantidad de veces que aparece
Nim Wixikik/Arete largo	44
Nuch' Wixikik/Arete corto	15
Arete Chalchiwite	15
Arete Keme	5
Total	79



Figura 30. Mujer Maya con Nim Wixikin/Arte largo. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 2.



Fotografía 46. Mascara funeraria de Pakal, gobernante de la ciudad Maya de Palenque, con Nim Wixikin/Artes largos de jade.



Figura 31. Mujer Maya con arte corto en el Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 1, figura 1.



Fotografía 47. Artes cortos de jade, Nebaj, época Maya antigua.

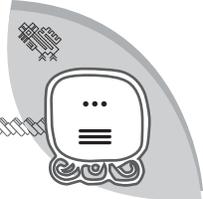


Figura 32. Mujer Maya con Arete Chalchiwite. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 4.

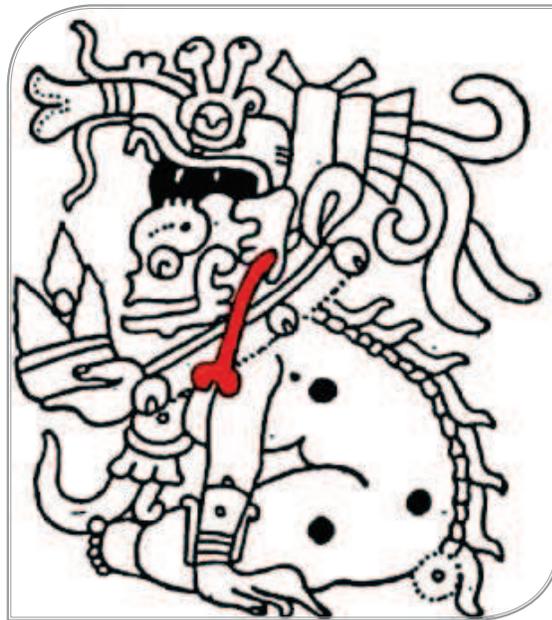


Figura 33. Personaje con Arete Keme en el Códice Maya en Dresde, página 13, segmento 1, figura 2.

4.2.2. Chachal/Collar

La mayoría de mujeres que aparece representadas en el Códice Maya en Dresde, tienen collar, solo en dos casos no tienen y en seis casos está tapado el cuello con sus manos o por el cuerpo de otra figura y no se distingue si tiene o no tiene collar.

Se encontraron tres tipos de collares, que cambiaron y actualmente son hechos con materiales que se importan del país: piedra fundida en forma de frijolitos, bolitas, barrilitos, también de vidrio con lámina interna en color plateado o dorado. Durante la época colonial por pago de tributo a los españoles, escaseó la plata y el oro en dijes, por lo que posteriormente para incrustarles plata a los collares se les intercalan monedas a las que se les hacían agujero.

Tabla 11. Tipo de collar en mujeres en el Códice Maya en Dresde.

Tipo de collar en mujeres	Cantidad de veces que aparece
Nuch' Chachal/Collar corto	46
Nim Chachal/Collar largo	6
Chachal Keme/Collar Keme	8
Total	60



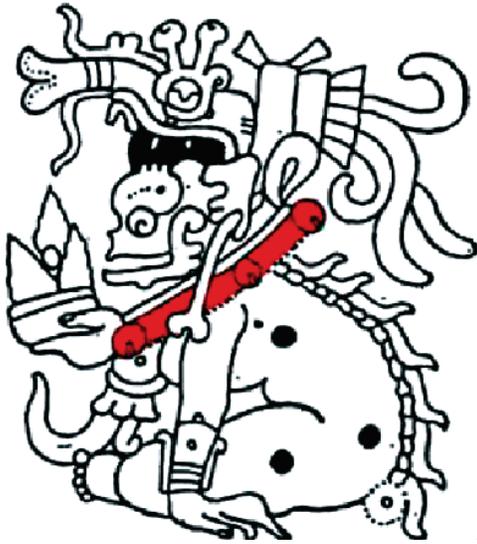


Figura 34. Mujer Maya con Nuch' Chachal/ Collar corto. Códice Maya en Dresde, página 19, segmento 1, figura 1.



Figura 35. Mujer Maya con Nim Chachal/ Collar Largo en el Códice Maya en Dresde, página 23, segmento 3, figura 4.

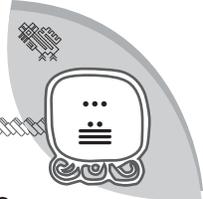


Figura 36. Personaje con Chachal Keme/ Collar Keme. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 3.

4.2.3. Chalchiwite/Joya de Nariz

En el Códice Maya en Dresde las joyas de nariz no son tan abundantes como los collares o aretes. El chalchiwite solo aparece en 6 ocasiones, una de tantas piedras que utilizaban era el ámbar, según indica Diego de Landa.

"...agujerábanse las narices por la ternilla que divide las ventanas por en medio, para ponerse en el agujero una piedra de ambar y teníanlo por gala..." (De Landa, 1986, pág. 55).



También hay un tipo de chalchiwite que tiene forma de flor. Ambos estilos ya no se usan porque la horadación fue considerada negativa por los sacerdotes católicos y las prohibieron.

Tabla 12. Tipo de Chalchiwite en mujeres en el Códice Maya en Dresde.

Tipo de Chalchiwite en mujeres	Cantidad de veces que aparece
Chalchiwite recto	7
Chalchiwite Kotz'i'j/ Chalchiwite flor	2
Total	9



Figura 37. Mujer Maya con Chalchiwite recto. Códice Maya en Dresde, página 20, segmento 1, figura 2.



Figura 38. Mujer Maya con Chalchiwite Kotz'i'j/ Chalchiwite flor. Códice Maya en Dresde, página 12, segmento 2, figura 2.

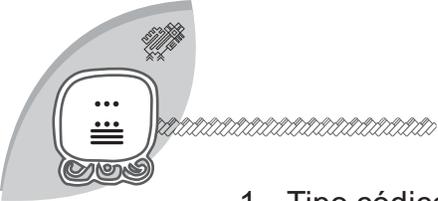


En el ejemplo de chachiwite recto, hay dos figuras, una mujer y un niño en su regazo, ambos tienen la misma joya.

4.2.4. Q'ulq'ab'/Brazaletes

No todas las mujeres que aparecen en el Códice Maya en Dresde tienen brazaletes (21), pero si la mayoría (59). Hay 3 clases de brazaletes claramente definidos.





1. Tipo códice al que se denomino así porque también aparece en los otros códices mayas. Su material pudo ser de cuero, tela y piezas de jade.
2. Tipo jade, porque se han encontrado pulseras de esa forma hechas con cilindros de jade.
3. Tipo Keme, porque tienen de huesos. Los portan mujeres con atributos del Nawal Keme: aretes, collar, brazaletes y tobilleras.

Todos los brazaletes que se encontraron en el códice están en desuso. Sin embargo, las mujeres usan pulseras de otros estilos y materiales, especialmente para las fiestas.

Tipo de brazaletes en mujeres	Cantidad de veces que aparece
Brazaletes Códice	49
Brazaletes de Jade	7
Brazaletes Keme	3
Total	59



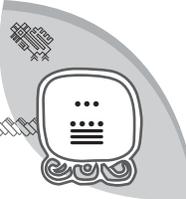


Figura 39. Mujer Maya con brazalete tipo Códice. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 4.



Figura 40. Mujer con Brazalete Keme. Códice Maya en Dresde, página 7, segmento 2, figura 1.



Figura 41. Mujer Maya con brazalete tipo Códice. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 3.



Fotografía 48. Brazalete de jade. Tierras Bajas, Tikal, Peten. Época Maya antigua, Clásico Tardío (600 - 900 d.C.)





4.2.5. Ch'ekb'al/RodiMera

Su función principal es proteger y/o adornar rodilla por lo que se le conoce como rodillera. Sólo se encontró un caso de una mujer con rodillera. Este elemento de la indumentaria está en desuso.



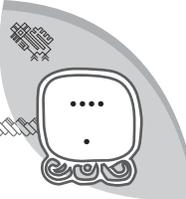
Imagen No. 46 Página 7, segmento 2, figura. 1.

4.2.6. Q'ulaqan/TobiMera

La tobillera es un elemento que probablemente fue tan usual como el brazalete pero en las mujeres Mayas en el Códice Maya en Dresde, se puede ver en tres ocasiones debido a la posición en la que están sentadas en cuclillas o en bancos y el corte les tapa las tobilleras. Debido a la imposición de la cultura española que la prohibió está en desuso.

Tabla 14. Tipo de tobillera en mujeres en el Códice Maya en Dresde.

Tipo de tobillera en mujeres	Cantidad de veces que aparece
Tobillera Códice	2
Tobillera Keme	1



4.2.2. Q'alwach/Tocado



Figura 42. Mujer Maya con Tobillera Códice. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 2, figura 1.



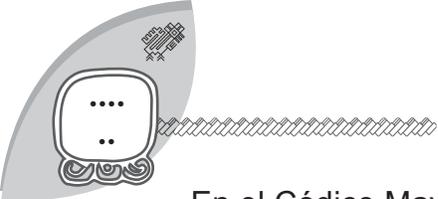
Figura 43. Mujer Maya con Tobillera Keme. Códice Maya en Dresde, Página 15, segmento 1, figura 3.



El tocado es la forma en que una persona se arregla el cabello, esto incluye desde como se lo peina, cambios de color y los objetos que se colocan como decoración en la cabeza. Existe la descripción de Landa de 1550 sobre los peinados:

"...Traían cabellos muy largos y hacían y hacen de ellos muy galán tocado, partido en dos partes y trezábanselos para otro modo de tocado. A las mozas por casar suelen las madres curiosas curárselos con tanto cuidado que he visto muchas indias de tan curiosos cabellos... a las muchachas hasta que son grandecitas se los trezan en cuatro cuernos y en dos que les parecen muy bien..." (De Landa, 1986, pág. 55).





En el Códice Maya en Dresde hay 8 tipos de tocados:

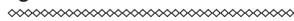
a. Pelo suelto en mechones:

Los mechones van de uno a cuatro, algunas veces rectos, otras con ondulación; la mayoría de veces están pintados de color negro, en pocas ocasiones aparecen únicamente como la línea de contorno o delineado. Este tipo de peinado es el más común y se registro en 23 ocasiones



Un mechón

Figura 44. Mujer Maya con peinado de un mechón. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 3.



Dos Mechones

Imagen No. 50 Página 16, segmento 3, figura 1.



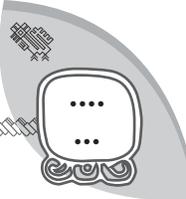


Imagen No. 51 Pagina 16, segmento 3, figura 2.

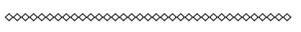


Imagen No. 52 Pagina 18, segmento 3, figura. 3.



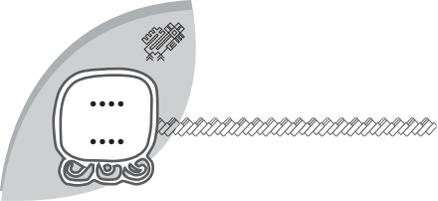


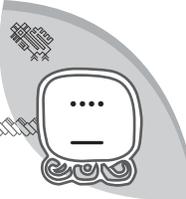
Imagen No. 53 Página 42, segmento 1, figura 2.



b. Nim Q'alwach/Tocado grande

Es un elemento grande colocado sobre la cabeza, puede tener diversidad de formas. En el Códice Maya en Dresde se resalta el uso de estos tocados grandes por las mujeres, se registraron 15 representaciones. Estos se utilizan en la actualidad en las danzas ceremoniales anuales.





Guerrera



Imagen No. 54 Página 49, segmento 1, figura 1.



Tz'ikin

Torre



Imagen No. 55 Página 12, segmento 2, figura 2.





Tot/Caracol



Imagen No. 57 Página 7, segmento 2, figura 1

c. Chuj/Copete

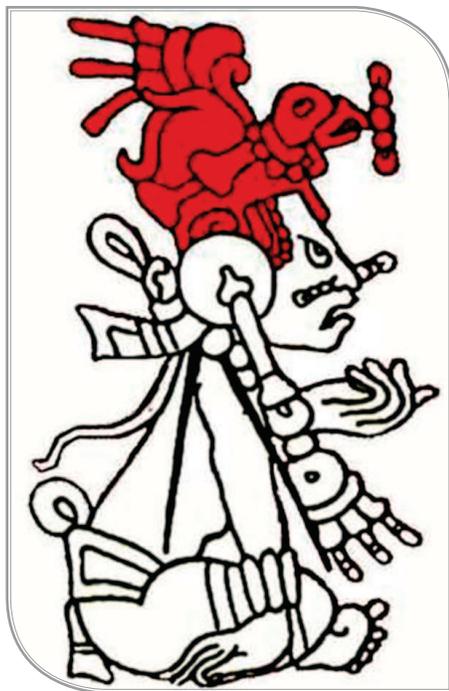
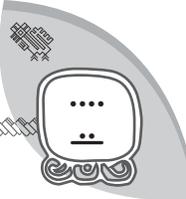


Figura 45. Mujer Maya con sobre corte cuadrulado. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 1.



Fotografía 49. Danzante Maya Achi de Cubulco con tocado grande, 1996. Fotografía por Lina Barrios.



- d. Es un peinado que separa una fracción delantera de pelo y se abulta formando un copete, no tiene mechones de pelo, se registra dentro del códice en 14 ocasiones.



Imagen No. 58 Página 19, segmento 1, figura 4.

- e. Kumatz/Serpiente

Aparece en 10 ocasiones sobre la cabeza de las mujeres una serpiente doblada y enrollada con una sección de su mismo cuerpo.

En la Cosmovisión Maya, Kumatz' es la serpiente, es símbolo de fuerza, en el caso de la mujer se ubica en dos lugares, la cabeza y la cintura, en el caso de los hombres en la cintura.





La tradición oral de Cobán (Maya Q'eqchi') y San Cristóbal Verapaz (Maya Poqomchi') indica que el tupuy/cinta, representa a la serpiente coral. Estas cintas tienen una labor que representa la piel de la serpiente y los colores son los mismos colores de la serpiente coral: rojo, amarillo, negro.

Esta versión concuerda con las imágenes de mujeres con serpientes en la cabeza que aparecen en el Códice Maya en Dresde, que se puede interpretar como una representación del Nawal Kan. Uno de los tocados de serpiente tiene una especie de plumas y representa el movimiento aéreo y terrestre del Q'uq'kumatz/quetzal serpiente.



Figura 46. Pagina 23, segmento 2, figura 1.



Fotografía 50. Mujeres de Cobán, Maya Q'eqchi'

f. Kotzij/Flores

Aparece en dos ocasiones en el Códice Maya en Dresde, parece ser como una corona de flores, con terminación de una flor y dos flores.



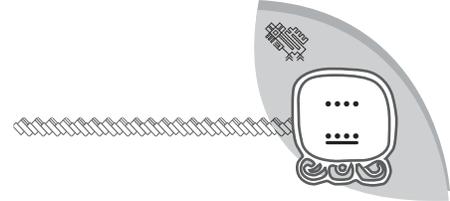


Figura 47. Página 18, segmento 3, figura 4.



4.2.6. K'oj/Máscara

En el caso de las representaciones femeninas, aparecen las máscaras en 3 oportunidades, una vez como pájaro y dos como Nawal Keme. En este caso además de la máscara, se incorpora el tocado Keme que se caracteriza por tener articulaciones alrededor de la cabeza, estas pueden estar cerradas o abiertas.

Es oportuno resaltar que las máscaras- tocado estilo Keme al igual que casi todos los accesorios: aretes, collares, brazaletes, tobilleras y prendas textiles: huipil y corte, entraron en desuso por influencia de la Iglesia Católica.



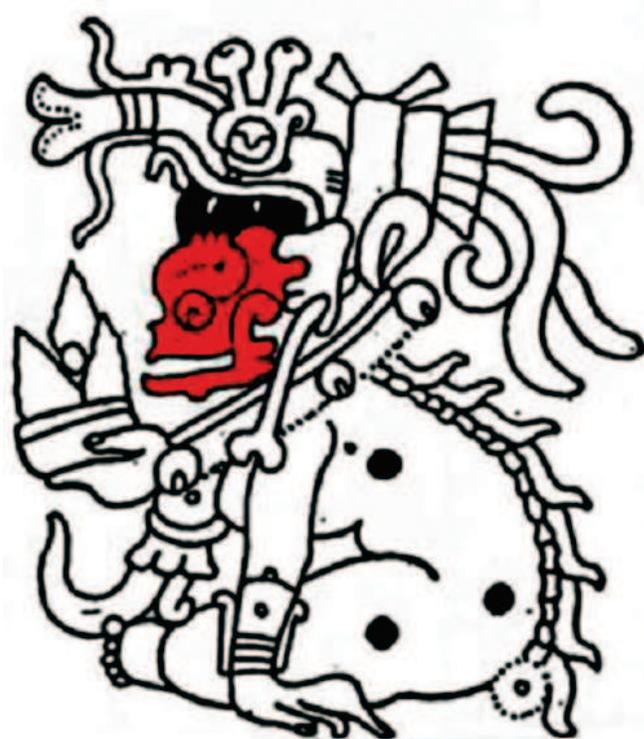
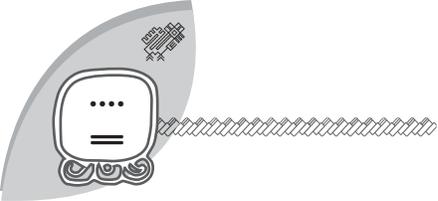


Imagen No. 61 Página 10, segmento 1, figura 2.

4.2.2 Tz'ajb'al/Pintura Corporal

Hay dos clases de pintura corporal, la temporal y la permanente; esta última ya desapareció por completo debido a la influencia de la religión católica, solo aparece una mujer en el Códice Maya con esta característica y tres casos de pintura temporal.

La pintura corporal de uso diario ya desapareció en la mayoría de comunidades del territorio Maya. Actualmente se usa en fiestas pero se practica por hombres, por ejemplo en San Francisco El Alto (Maya K'iche). En la época Maya antigua era muy común la pintura corporal. Fray Diego de Landa, la describe como la observó en la década de 1550.

*“...Acostumbraban a untarse, como sus maridos, con cierto unguento colorado, y las que tenían posibilidad, echábanse cierta confección de una goma olorosa y muy pegajosa que creo que es liquidámbar que en su lengua llaman **iztah-te** y con esta confección untaban cierto ladrillo como de jabón que tenía labrado de la ganas labores y con aquel se untaban los pechos y brazos y espaldas y quedaban galanas y olorosas... durábales muchos sin quitarse según era bueno el unguento...”(Landa,1986:55).*



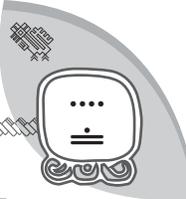


Imagen No. 62 Página 13, segmento 3, figura 2.

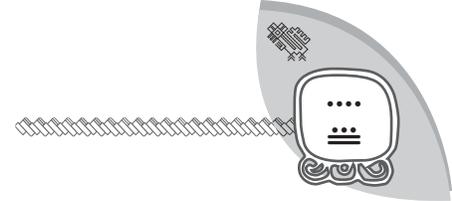


Imagen No. 63 Página 13, segmento 3, figura 2.



Imagen No. 64 Página 42, segmento 2, figura 3.





Indumentaria Masculina

En este capítulo se analiza la indumentaria masculina en el Códice Maya en Dresde y su estrecha relación con las prendas de la indumentaria Maya en la actualidad. Se identificaron 284 figuras masculinas de 389.

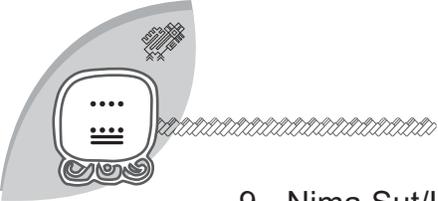
La presencia de figuras masculinas en el Códice Maya en Dresde, es de gran importancia para demostrar la relación del traje maya de hombre en la época Maya antigua con el traje maya de hombre en la actualidad. Debido a que se tiene la desacertada creencia de que los mismos son españoles, aunque se reconoce que existió influencia española, en el caso de algunas materias para su elaboración y en algunas prendas. La presente investigación demuestra la estrecha continuidad de las piezas que conforman el traje maya de hombre desde la época maya antigua hasta la actualidad.

Las diferentes piezas de la indumentaria masculina que se encontraron en este Códice se enumeran a continuación con su nombre en idioma Maya K'iche y en algunos casos en otros idiomas mayas, encontrados en los diccionarios de idiomas mayas antiguos. No todas las piezas aparecen en todos los diccionarios, por ello se colocan entre paréntesis el idioma en que se nombra en otros idiomas a la misma pieza en estos diccionarios. También se incluyen elementos no textiles que forman parte de la indumentaria.

Las piezas de la indumentaria masculina que se encontraron en las páginas del código Maya en Dresde son las siguientes:

1. Suyem/Capa
2. Xial (K'iche'), Xikul (Itza)/Chaqueta
3. Wex (K'iche' e Itza)/Maxtate
4. Sakaw (K'iche), Kulex (Itza)/Pantalón corto
5. Wa'a'/Rodillera
6. Uq'/Corte formado de tiras de telas
7. Toq (k'iche')/Banda
8. Sut/Servilletas para amarrar la cabeza





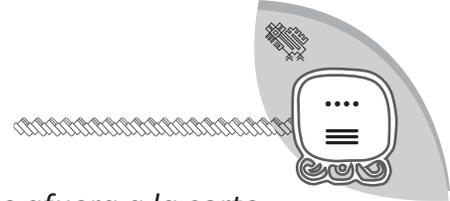
9. Nima Sut/Lienzo de hombro
10. Xq'ap/Cintas de pelo
11. Tz'am Chachal/Cinta de collar
12. Ch'oqb'al/Cargadores
13. Wixikin/Orejas
14. Chalchiwite/Joya de nariz
15. Chachal/Collar
16. Q'ulq'ab'/Brazalete
17. Ch'ekb'al/Rodillera
18. Q'ulaqan/Tobillera
19. K'oj/Máscara
20. Xajab'/Sandalía
21. Tz'ajb'al/Pintura corporal
22. Kalab'il/Accesorios de guerrero

De ellas, 12 son textiles y 10 no textiles.

Las prendas de vestir fueron tejidas en su mayoría de algodón en telar maya, prendas de muy buen vestir como lo describen algunos historiadores españoles del siglo XVI. A estas piezas tejidas con diversas técnicas se le incluían piedras preciosas, plumas y piel de animales. Antonio Fuentes y Guzmán en su Recordación Florida registra lo siguiente:

*“...Sirviéndose (los gobernantes) no menos de numerosa familia, que se componía y ordenaba de los mas principales de sus estados y estos con sus atavíos (ropa) correspondiente a su calidad y al señor que servían: porque aunque era el mismo que ahora usan los principales, de camiseta y airete o **tilma (capas)**, pero esto era sobre el campo blanco de finísimo hilo de algodón labrado de plumería matizada de variedad de colores, con que dibujaban en las mantas las figuras*





que querían, si algún gran señor, ahau príncipe sujeto, venía de afuera a la corte antes de entrar a la presencia del rey (gobernante) se descalzaba y no le miraba a la cara sin su licencia y beneplácito, incurriendo por lo contrario en graves penas, no pisaba el rey el suelo, sino sobre alfombras tejidas de algodón, de varios matices y las colgaduras de sus cámaras y tribunales eran de la misma materia. Pero el solio o trono en que se sentaban, y especialmente el que usaba el rey (gobernantes) del el Quiche o Utatlan, era de grandísima y venerable majestad, porque levantándose el trono de su asiento sobre gradas, que volaban a mucha altura, venía a caer debajo de cuatro doseles de baldaquines, que siendo el más alto de mucha grandeza recibían dentro de sí otro mucho más pequeño, este segundo otro menos, y el tercero recibía el ultimo que era de la proporción y ancho de el asiento o silla del rey (gobernante). Todos eran de pluma, y cada uno de distinto color de ellas, haciéndolas más graciosos y agradables, en el todo de su adorno, las sanefas que, colgando y saliendo afuera unas más que otras, hacían más vistosa y reparable su inventiva. El de Goatemala usaba de tres doseles, y el de Sotojil de dos, significando en esto su mayor o menor soberanía. Usaba el de el Quiche del adorno de la corona de oro, adornada de esmeraldas, que le venía muy rica de la provincia de Verapaz, representado en estos atavíos y otras grandezas de que se hacía asistir un aparato de gran señor, el es, lo que más que aquí se escribe...” (Fuentes y Guzmán).

Las evidencias lingüísticas de los idiomas mayas, sus códices, la información textual de los documentos escritos por los españoles, son pruebas objetivas de la existencia de indumentaria propia del pueblo Maya .

Como parte complementaria están todas aquellas representaciones de hombres y mujeres talladas o pintadas en piedra, madera, cerámica, así como las pinturas en paredes de los centros o edificios mayas de la época antigua. Todo lo anterior en su conjunto proporcionan un testimonio contundente de los orígenes milenarios de la vestimenta Maya; y un ejemplo de ello, son las 284 figuras masculinas con prendas de vestir del Códice en estudio.

Para facilitar la comprensión de las prendas masculinas se definen en forma concisa una a una, mostrando que el hombre maya desde épocas ancestrales ha llevado una forma de vestir muy compleja, la cual fue afectada muy fuertemente a la llegada de los españoles.





5.2. Piezas textiles

5.2.2. Suyem/Capa

Es una prenda de vestir que cuelga sobre los hombros, algunas llegan a la cintura o los tobillos.

En el Códice Maya en Dresde esta pieza, es frecuente en los hombres, aparece en ocasiones 27 ocasiones, de ellas 18 son capas cortas, una larga y el resto de diversas formas y quienes la lucen están sentados.

Estas capas fueron tejidas en diversas técnicas que permiten observar diseños de líneas, franjas verticales u horizontales, romboides, petate y diseños complejos. Algo característico es la decoración en su orilla con: diseños, flecos y plumas. La decoración de flecos en la orilla es característico de las chaqueta ceremonial de Chuwila'/ Chichicastenango (Maya K'iche').

Los pueblos Mayas y los cercanos como los Aztecas, Olmecas, Toltecas, entre otros, de Mesoamérica y América tuvieron como prenda especial las capas.

Existen evidencias de ellas, con detalles acerca de la forma de llevarla. Por ejemplo, se mencionan algunas que llegan a la cintura, otras al tobillo; por lo tanto se deduce que el largo de las capas era de estas dos formas. En escritos que datan de la época colonial hay referencia de su uso. Así lo describe Pedro de Anglería, uno de los cronistas de la época colonial, en su libro “*Década del nuevo Mundo*” donde relata:

*“...Cuando habían comenzado a tomar agua del bote, he ahí que se **presenta un cacique cubierto con vestido de algodón, con veinte acompañantes palatinos, lo que no acostumbraban ver: colgábanse de ios hombros una capota hasta el codo, y otro vestido talar, sujeto con un ceñidor, asemejaba el traje de mujer...** después, saco de una carga grande varios vestidos: para todos tienen solo tres materiales, la primera de algodón, después de plumas de aves, y la tercera la componen con bello de conejo. Ponen de adorno las plumas entre el bello del conejo y las hunden **entre los estambres de algodón y lo tejen con tanto trabajo que no llegamos a entender bien como lo hacen...**” (De Anglería, 1527-1577, pág. 136).*





Los tipos de capas encontrados son cuatro:

a. Capa corta de espalda

Son 18 las capas encontradas de esta forma, por lo que se deduce que es la más usual en el presente códice. A continuación los ejemplos más relevantes. La mayoría de hombres que tienen capa corta sobre la espalda están sentados o de pie y hay uno que se encuentra viajando en una canoa.



Imagen No. 69 Pagina 23, segmento 3, figura 1.



Imagen No. 70 Pagina 29, segmento 2, figura. 2.





Imagen No. 71 Pagina 26, segmento 3, figura 1.



Imagen No. 72 Pagina 33, segmento 1, figura 2.

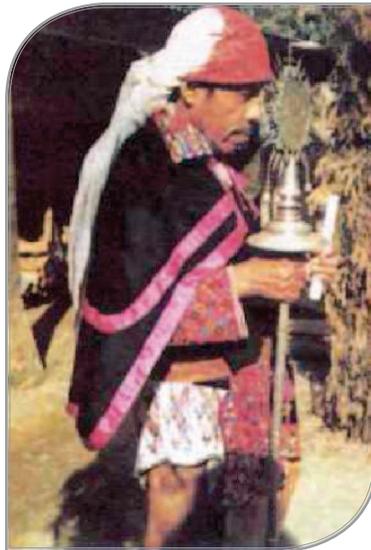
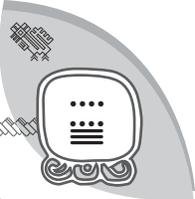


Foto No. 50.: Lina Barrios.

La mayor parte de capas en el códice Maya en Dresde aparecen para actos religiosos ó políticos, pero también en actividades económicas como la pesca o el viajar en canoa.

a. Capa al frente

Son seis capas las que se encuentran de esta forma. Una característica común es la presencia de flecos en la orilla. Cinco hombres están sentados y solo uno de pie.



Todas las capas tienen diseños, lo cual indica que las usaban personas de alguna jerarquía social. Los ejemplos más relevantes son los siguientes.



Imagen No. 65 Página 26, segmento 2, figura 1



Imagen No. 66 Página 27, segmento 2, figura 1



Imagen No. 67 Página 27, segmento 3, figura 1



Imagen No. 68 Página 28, segmento 2, figura 1



Las dos figuras que se muestran a continuación son importantes, puesto que uno está caminando y el otro tiene en la capa diseño del Nawal Keme.





b. Capa larga de espalda

El uso de éste tipo de capa tiene representaciones de menor frecuencia, pues únicamente se observa que son ancianos y contadores del tiempo quienes las llevan.

Es importante señalar que solamente una figura la deja ver, posiblemente las capas sean largas porque algunas se observan de frente; sin embargo, por estar sentados no se distingue.



Figura 48. Página 25, segmento 3, figura 1.

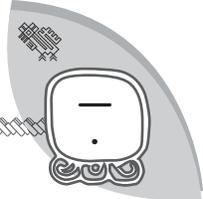


Fotografía 51. Cofrades de Chi'lamob'/La Esperanza, Maya K'iche' con capas largas. Fotografía por Jony Adolfo Santos Chaj.



La existencia ancestral de ésta prenda se acredita hoy, en un reconocimiento a la lucha de abuelas y abuelos que han mantenido de generación en generación la indumentaria maya. Las capas tienen un valor espiritual intrínseco, es por ello que velan por una indumentaria adecuada en las cofradías. Es sabido que las cofradías se impusieron en la época colonial, pero las abuelas y los abuelos las utilizaron como un medio de conservación de formas de vida y prácticas que en esencia son de cosmovisión del pueblo Maya. Las cofradías son en su práctica, un 80% mayas y un 20% españolas. Las capas decoradas se siguen usando a nivel espiritual y político, tal como lo muestran los cofrades de principios del siglo XX de La Esperanza (Maya K'iche'), ambos sirvieron a la comunidad como alcaldes y cofrades.





c. Keme Suyem/Capa Keme

Su diseño se identifica de inmediato con uno de los días del calendario maya que es Keme; los diseños que lo representan son los huesos. Esta capa es usada principalmente por los médicos mayas, encontrándose dos de ellas.



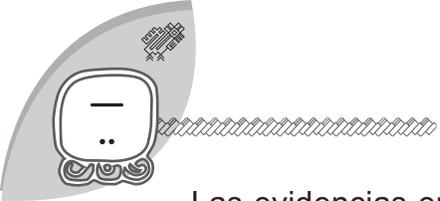
Imagen No. 74 Página 5, segmento 2, figura 2.



Con estas características se establece que las capas de los abuelos Mayas eran prendas de vestir que colgaban sobre los hombros, algunas llegaban a la cintura y otras hasta los tobillos. En Mesoamérica fueron tejidas en algodón con diversos diseños, incluyendo adornos en plumas y piel de conejo, entre otros, como lo manifiestan los registros arqueológicos y documentales. El uso de ésta prenda es milenaria según esos registros y se confirma en el presente estudio del Códice Maya en Dresde, libro que contiene en sus figuras masculinas indumentaria principalmente de la nobleza y contadores del tiempo, por la información que registra.

El códice Maya que se encuentra en Dresde es un documento que contiene información de astronomía y tabulaciones temporales mediante calendarios, eso justifica la presencia de abundantes figuras masculinas luciendo las capas, principalmente aquel que reconoce como ajq'ij/contadores del tiempo o guía espiritual. Se observa a algunos ajq'ij al aire libre, otros en templos celebrando ceremonias y ofrendas.





Las evidencias encontradas en las páginas del Códice en estudio con relación al uso del suyem/capa, sirven como prueba contundente que la capa es una prenda de vestir que corresponde a una indumentaria milenaria. Muchos investigadores indican que es una prenda de origen español, porque el pueblo maya empezó a usar lana para confeccionarlas, pero antiguamente se hacían de algodón.

5.2.3. Xial (k'iche'), Xikul (Yucateco)/Chaqueta

Es una prenda que cubre la espalda y el torso, algunos la describen como una pieza rectangular a la cual se le hacía un agujero en el centro. En algunos casos tenía dos tiras de tela que eran colocadas en cada hombro, dando la apariencia de mangas y que en el siglo XVI adopta nombres de origen europeo como camisas, saco, chaqueta y capixay.

El Xial/Chaqueta se puede observar en pinturas, esculturas en ciudades Mayas como Copan, Palenque, Bonampak, pero también existen registros de cronistas de época colonial que hacen referencia al uso de esta prenda. Por ejemplo. Bernal Díaz del Castillo, que fue de los primeros en tener contacto con los Mayas indica en su libro lo siguiente:

*“...El 4 de marzo de 1517, vimos venir 5 canoas grandes...venían a remo y vela, en cada canoa caben 45 personas y subieron a las naves españolas **venían vestidos con unas jaquetas (chaquetas) de algodón y con unas mantas angostas, que entre ellos llaman maxtates...**” (Díaz. 1982:7).*

Durante época colonial mucha de la vestimenta del hombre fue desapareciendo, principalmente en las ciudades y se extendió a muchos pueblos. El abandono de la indumentaria maya no fue por autodeterminación, sino por el racismo y la discriminación del sistema político y económico que se implementó desde la invasión española y que continuaron los mestizos. Estas y otras circunstancias provocan que el hombre maya adopte con mayor aceleración la ropa occidental y de esa forma pueda insertarse a las nuevas políticas sociales y económicas del país.

Son pocos los estudios sobre la indumentaria del pueblo Maya y menos los que hacen referencia a la ropa del hombre. Sin embargo, dentro de esos pocos datos, se tiene información que a inicios del siglo XX la mayoría de hombres ya habían incorporado varias prendas de tipo occidental o europeo como las camisas con mangas, puños, botones, los pantalones tallados, los sacos tipo europeo.





Son pocos los pueblos que aún guardan los estilos originales en sus prendas de vestir; por ejemplo, el Xial/chaqueta existen actualmente en:

- ➔ Nahualá, Chichicastenango, Joyabaj (Maya K'iche');
- ➔ Sololá (Maya Kaqchikel);
- ➔ Nebaj, Chajul y Cotzal (Maya Ixil);
- ➔ Santa Eulalia, Soloma (Maya Q'anjob'al);
- ➔ San Mateo Ixtatan (Maya Chuj)
- ➔ Todos Santos, Chuchumatan (Maya Mam).

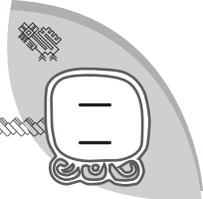
Luego de la invasión española a las tierras mayas, se introdujo la oveja y se generalizó el uso de la lana. Las chaquetas mayas se hicieron con este material y ha provocado que los investigadores crean que fueron impuestas por los españoles.

Los lugares mencionados conservan la chaqueta con diferencias no sustanciales, porque la simbología se mantiene en algunas de ellas. Por ejemplo, en las chaquetas de Sololá (Maya Kaqchikel) lleva en la espalda el tz'otz'/murciélagó, que representa un linaje Kaqchikel, mencionado en el Memorial de Sololá (escrito en 1560).

El códice Maya en Dresde contiene varias figuras masculinas que lucen chaquetas, prendas de vestir tanto lisas, como con diseños sobre la espalda y con simbología de tipo espiritual. Se puede determinar que son chaquetas, porque se hace notoria dicha prenda de vestir por el amarre de las bandas, las que se ven completamente separada de éstas, ya sea porque quedan colocadas adentro de la banda o por encima de ellas.

Las chaquetas son prendas masculinas utilizadas por la mayoría de hombres. Para el caso del presente estudio se tiene referencia de personas gobernantes y abuelos porque así lo registran las páginas del códice.





Cofrades Sololá, Maya Kaqchikel



Imagen No. 76 Página 4, segmento 3, figura 1.

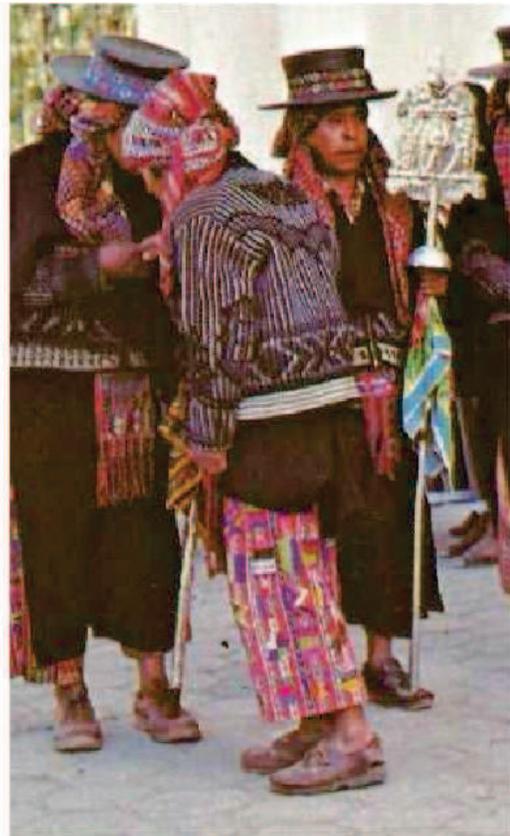


Foto No. 53:



Hombre Sololá, Maya Kaqchikel





b. Chaqueta que cubre la banda

En la página 35, sección 3, figura 1, puede observarse una de las pocas figuras que presentan el xial/chaqueta que no deja ver el amarre de la banda en la cintura, pues cae sobre las caderas, el abuelo la lleva y está sentado en un templo. Contiene diseños de tortugas o circulares sobre la espalda, ese mismo símbolo se nota en los brazos y se vuelve a ver en las otras chaquetas las dos finas líneas en la parte inferior.



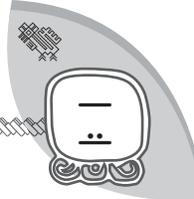
Imagen No. 77 Página 22,



Foto No. 54: Chaqueta masculina.
segmento 2, figura 3.



Imagen No. 78 Página 29, segmento
3, figura 1.



Hombre de Nebaj, Maya Ixil

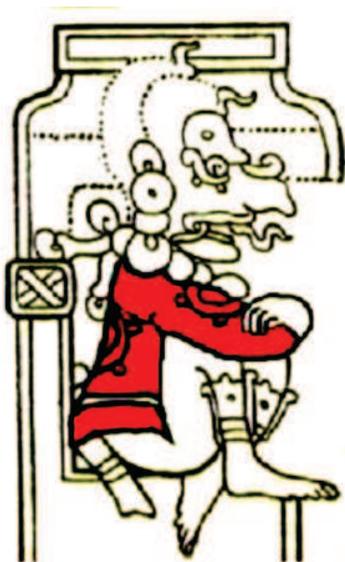


Imagen No. 79 Pagina 35, segmento 3, figura 1.



Foto No. 55: Darío Morales.

Los Xial/chaquetas son prendas que actualmente distinguen a hombres que representan autoridad en los pueblos Mayas. El contenido en sus diseños es una constante en el tiempo, así lo muestran los xial/chaqueta de abuelos y jóvenes de Chichicastenango (Maya K'iche'). Se puede observar entre los diseños, figuras circulares que simbolizan los ciclos del tiempo, muy semejante a las chaquetas descritas arriba.



Hombres de Chiché, Maya K'iche'

Imagen No. 80 Página 22, segmento 2, figura 3.

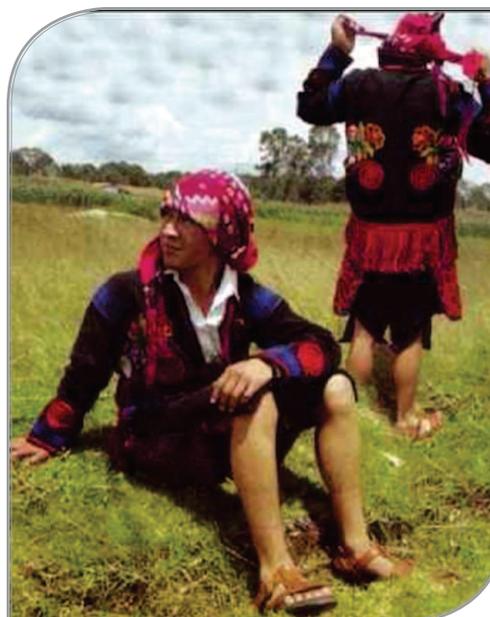


Foto No. 56.





El Xial/chaquetas son prendas de uso milenario y empleadas para actividades específicas como representación de puestos o cargos espirituales, políticos o de guerra; así lo muestran las 8 chaquetas encontradas en el Códice en Dresde que fueron determinadas por la banda que se coloca dentro de ellas por encima para sujetarla.

5.2.4. Wex / Maxtate

Es un lienzo de tela tejida principalmente en algodón que se coloca entre las piernas, cubriendo las partes genitales del hombre. El término wex fue sustituido por el término Nahuatl maxtate.

En la actualidad en muchos diccionarios de idiomas Mayas aparece wex como pantalón, lo que provoca confusión; sin embargo, la base para afirmar que wex se refiere a maxtate o braga es el Popol Vuh.

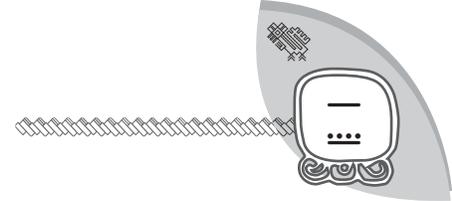
“...Dijeron Junajpu e Ixbalankej, desatad vuestras bragas WEX, atadlas bajo vuestros vientres colgad la punta, echadla hacia atrás, así gustosos caminareis, dijeron ellos a sus hermanos mayores. Bien respondieron, entonces tiraron de la punta sus ceñidores TOQ, solamente al momento colas fueron, solamente en micos se cambiaron allí...” (Villacorta, 1962:130).

El contenido textual del anterior párrafo hace notoria la diferencia entre el Wex/ maxtate y Toq/banda, porque la mayoría de escritores y cronistas no las consideran como prendas diferentes, sino las creen sinónimos.

Para confirmar que son prendas diferentes se consultaron diccionarios del siglo XVII, el de Tomás de Coto (1,650) y de Francisco Varea (1,690). Ambos de hace trescientos cincuenta años, definen wex como braga y toq como faja o banda.

Es importante dar a conocer la riqueza idiomática que cada área lingüística Maya usa cuando se refiere al wex.





Palabra	Idioma Maya
Taax	Itza
Maxta't	K'iche'
Rupam Rtzyac	Kaqchilkel
Yach	Q'eqchi
B'alej	Q'anjob'al
Kich	Poqomchi'
Yach'	Q'eqchi
Tasb'al	Tz'utujil
B'ale	Akateko
Chuj	Yol chaj
Nok'ti yaam it	Q'anjob'al
Lanter	Ixil

La riqueza de los idiomas Mayas se tiene a la vista en la anterior tabla porque cada idioma tiene una palabra diferente para el Wex. También se observa como para los pueblos K'iche'ib' se sustituyó por el de maxtate.

En esta sección es muy importante despejar el concepto utilizado por historiadores, cronistas, antropólogos y arqueólogos cuando se refieren al wex/maxtate, pues en su mayoría ellos utilizan la palabra de “taparrabo” ó “tapa rabo” para denominarlo. Términos completamente erróneos y además racistas, porque cuando se analizan dichos términos se sabe que rabo es cola y solo los animales la llevan, por lo tanto se estaría indicando que el hombre Maya se **“tapa la cola” o “cubre la cola”** y ningún ser humano tiene cola.





Esta prenda de vestir fue utilizada por hombres de todo nivel o estrato social y económico, su estilo y complejidad dependía del clima, los cargos que ostentara y la situación. Por ejemplo, en dinteles, grabados y pinturas se observa que los wex de un gobernante o de un guía espiritual eran muy elaborados con diseños y figuras; mientras que los wex que la gente común llevaba eran tejidos simples que son denominados de uso diario o de trabajo.

Este libro muestra que del total de figuras de hombres, el 80% llevan Wex/maxtate en sus dos tipos de presentación, como son: nuch wex/maxtate corto y nim wex/maxtate largo.

a. Nuch Wex/ Maxtate corto

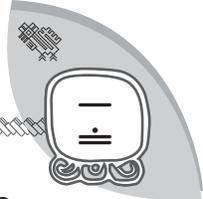
Es el wex/maxtate que va ajustado al cuerpo y que casi no se ve, el ancho de la banda lo cubre en algunos casos en su totalidad. Para el presente estudio la mayoría de figuras se ubican sentadas y de perfil, son pocas las que están de pie o en otras posiciones.



Imagen No. 81 Pagina 15, segmento 2, figura 1.



Foto No. 57: Maxtate corto.



El wex corto ya no es de uso frecuente, como lo fue hace algunas décadas, tal como lo viste el joven Maya Tzotzil de Chiapas; su uso se ha reducido principalmente para los hombres adultos y para alguna actividad de tipo cultural.

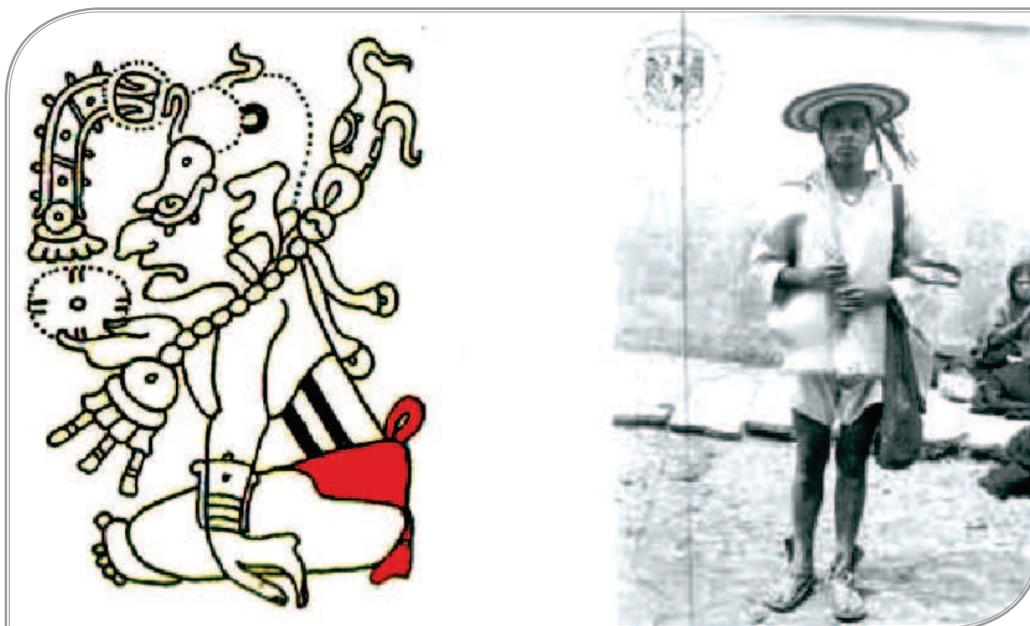


Imagen No. 82 Página 15, segmento 3, figura 2.

Foto No. 58 Hombre Maya Tz'otz'il



Imagen No. 83 Página 46, segmento 2, figura 2.

Con respecto a estas consideraciones en el Códice hay una muestra clara que el wex/ maxtate es una prenda diferente al toq/ banda. En la siguiente figura se puede apreciar ambas piezas claramente porque el guerrero esta de frente.





b. Nim Wex/Maxtate Largo

Es el tipo de wex/maxtate que puede distinguirse fácilmente, con la característica que su uso no era común.

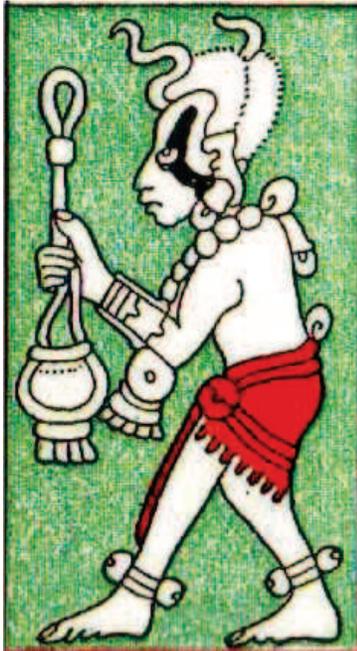


Imagen No. 84 Página 6,
segmento 3, figura 2.

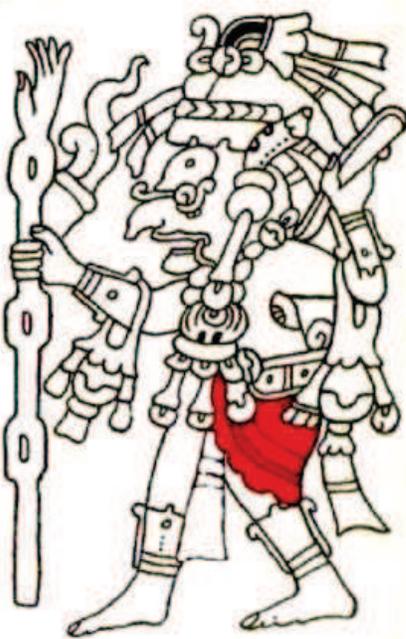


Imagen No. 85 Página 31,
segmento 2, figura 1.

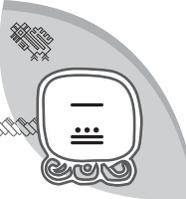


Imagen No. 86 Página 60,
segmento 1, figura 3.



Los wex/maxtates largos han tenido continuidad en su uso, tal como lo muestra el hombre de Huixtan, Chiapas del siglo XX. No queda más que admirar la manifestación de resistencia al conservar la originalidad de la vestimenta del pueblo Maya, puesto que no se ven, ni existen diferencias sustanciales en dichas prendas de vestir a pesar de la fuerte influencia de la ropa de la cultura occidental.





Hombres de Huixtán, Chiapas. Maya Tz'otz'il



Imagen No. 87 Página 6, segmento 3, figuras 1 y 2.



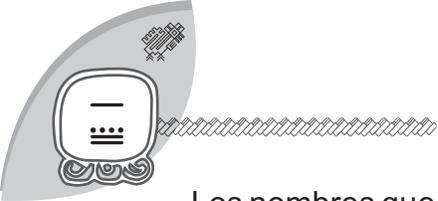
Foto No. 59:

5.2.5. Sakaw, K'ut Wex (K'iche), Kulex (Itza)/Pantalón Corto

Son dos lienzos de tela tejida en telar maya, cosidos a mano por la parte media de atrás de la cintura hacia la parte delantera, a los lados y en la entrepierna, su longitud es de la cintura hasta la rodilla.

Esta prenda de vestir es de época milenaria ya que lo confirman las 40 figuras masculinas del Códice Maya en Dresde, entre ellos figuras de abuelos contadores del tiempo, jóvenes, gobernantes que lucen pantalones cortos. Esto se refleja como lo llevan los hombres de Chichicastenango (Maya K'iche'), Santiago Atitlán, San Pedro La Laguna, (Maya Tz'utujul), San Lucas Tolimán (Maya Kaqchikel), por citar algunos.





Los nombres que los pantalones reciben en el idioma Maya surgen de las características propias del pueblo, de sus colores, de los diferentes usos dependiendo la ocasión, pues hay de uso diario, de fiesta o de ceremonia.

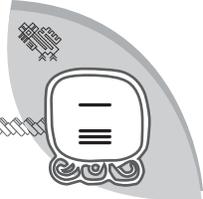
Los pantalones del pueblo maya son flojos, sin botones o zíperes, amarrados por una cinta y sujetos en su mayoría por Toq/ bandas, no son pegados al cuerpo como el pantalón occidental. Esta prenda de vestir originalmente ha sido tejida en

algodón, bordadas con diversas técnicas mayas y con simbolismos como representaciones del sol, ó bordados de figuras geométricas, zoomorfas como aves y que expresan una cosmovisión propia a diferencia del pantalón tipo europeo. Algunos nombres de pantalón corto en idiomas mayas:

Palabra	Idioma Maya	Año	Referencia
Kulex	Itza'	2001	Diccionario Maya, Página 349.
Saka'w	K'iche'	1996	Lingüista K'iche' Diego Guarchaj.
K'ut Wex,	K'iche'	2012	Academia de Lenguas Mayas.
karson,		2013	
k'eq wex (negro)			
Saq wex (blanco)			

El Kulex o pantalón corto lo llevan 40 hombres en el Códice Maya en Dresde, con diseños y adornos que se encuentran localizados en una distancia aproximada de cuatro dedos arriba de la rodilla. Dichos adornos en su mayoría es una ranta o franjas horizontales que rematan con adornos de plumas o algo similar que da una apariencia de flecos.





Formas de pantalón corto que se encuentran en el Códice de Dresde:

a. Pantalones cortos con guarda de líneas horizontales

Se encontraron 22 pantalones con guarda de dos o tres líneas en la orilla, formando una guarda.

Hombre de San Pedro La Laguna, Maya Tz'utujil



Imagen No. 88 Página 4, segmento 3, figura 1.

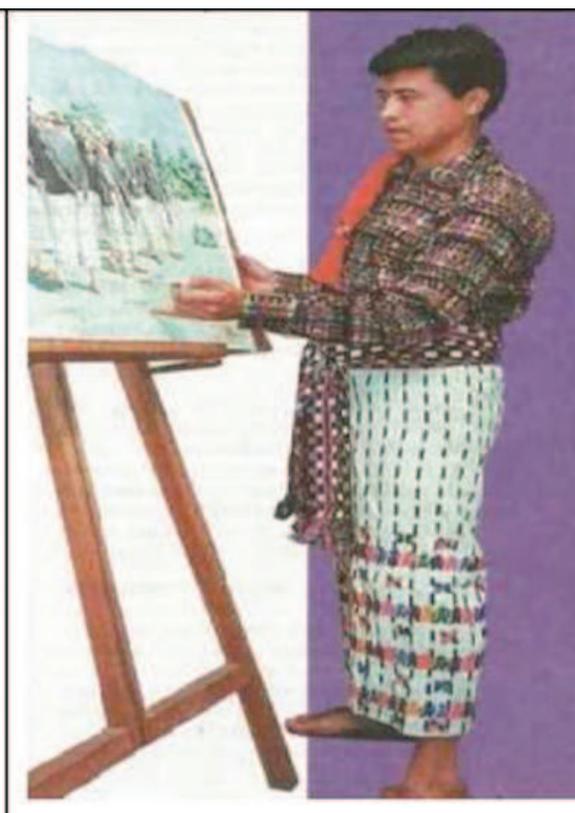


Foto No. 60: René Ruano o Jorge Morales.



b. Pantalones con ranta

Estos tienen un adorno parecido a los bordados que forman una ranta, se registraron 13 representaciones.



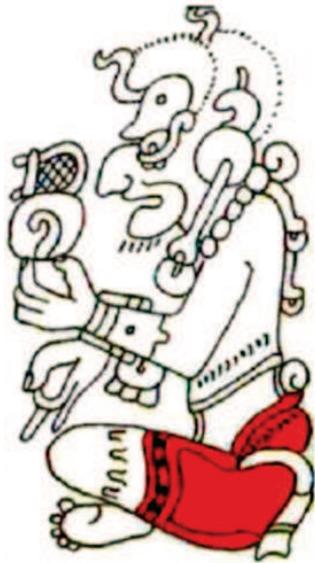


Imagen No. 89 Página 4, segmento 3,
figura 1. figura 2.



Imagen No. 90 Página 12, segmento 1,

c. Pantalón con diseños romboides

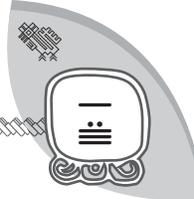
Se encontraron 3 pantalones con este estilo. Se elaboran usando dos colores diferentes, uno para el fondo y el otro para la cuadrícula. La forma en que se tejen consiste en colocar 10 hilos de un color diferente al del fondo a cada 40 o 60 hilos en la urdimbre y cuando se hace la trama, igual. Siempre se cuenta igual cantidad de hilos para que los cuadros o rombos queden del mismo tamaño.



Imagen No. 91 Página 11,
segmento 3, figura 1.



Foto No. 61: René Ruano.



d. Pantalones con líneas verticales

Se usan principalmente en Santiago Atitlán (Maya Tz'utujil); este tipo de pantalón apareció en dos ocasiones en el Códice.



Imagen No. 92 Página 4, segmento 3, figura 1.

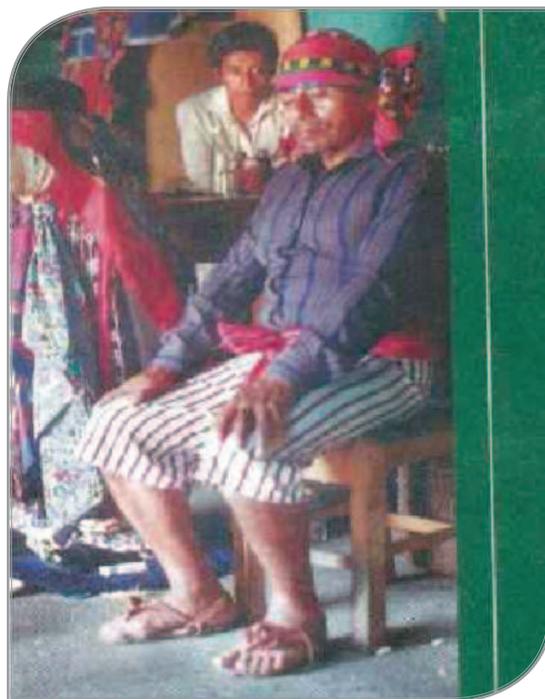


Foto No. 62: Darío Morales.

Los Mayas Tz'utujiles han conservado en su mayoría el pantalón original del pueblo Maya, cuyo estilo es flojo como lo llevan los abuelos.

Las imágenes anteriores reflejan en forma clara la conservación y la permanencia de esta prenda en el hombre en comunidades mayas. Las franjas verticales y la forma corta son evidentes.

Se discute por historiadores y cronistas acerca del origen del pantalón que se usa hoy día en comunidades mayas antes mencionadas y argumentan que tiene una influencia occidental. Con el presente estudio sobre prendas textiles usadas en la época antigua, se permite revelar que existe un uso ancestral, así como lo confirman los relieves de Palenque, que según Morley en su libro “La Civilización Maya” página 223, llama **calzones cortos que les llegan a la rodilla.**





Con el presente estudio se puede determinar que por lo general es una prenda tejida en algodón y continúa su uso en algunas comunidades K'aqchikeles y Tz'utujiles.

5.2.6. Wa'a'/Rodillera de tela

Es una pieza de tela que se enrolla alrededor de la cintura y llega hasta la rodilla, los arqueólogos la llaman faldilla, es común en los trajes de los pueblos originarios de toda América.

Esta prenda recibe otros nombres en idioma K'iche', pe'r, pero son adaptaciones de palabras españolas: xerk, xerka viene de jerga; alantar, lenter, lantar viene de delantal, koxtar viene de costal. Luego de la invasión española se empezó a confeccionarse en lana. La adaptación de nombres españoles y el uso de lana ha provocado que erróneamente algunos investigadores consideren el origen de esta prenda como española.

En la actualidad hay dos variantes, una que rodea todo el cuerpo como en Santa Catarina Ixtahuacán y Nahualá (Maya K'iche') y otra que solo se coloca adelante en Joyabaj, Cunen, Zacualpa, Patzité, San Bartolomé Jocotenango, Santa Cruz del Quiché, Momostenango, Santa María Chiquimula, Cantel, Santa Lucía Utatlan (Maya K'iche'), San Sebastian Huehuetenango (Maya Mam), Cubulco (Maya Achí, Sololá, Tecpán, Patzun (Maya Kaqchikel).

Hombre de Nahualá, Maya K'iche'





Imagen No. 93 Página 49, segmento 2, figura 1.



Foto No. 63: René Ruano.

5.2.7. Uq/Corte de tiras

Este corte portado por hombres aparece únicamente en la sección de la serie de cuatro cargadores anuales del calendario Cholab', tanto los que utilizan los maya K'iche' E, No'j, Iq', Kej y la serie que utilizan los maya Q'anjob'al Aj, Tijax, Aq'ab'al y Q'anil . Los hombres que van cargando los cargadores son los cuatro cargadores K'iche', los 4 tienen corte de tiras.



Imagen No. 94 Página 26, segmento 1, figura 1.



5.2.8. Toq /Banda

Es una importante prenda de vestir en el hombre que sirve para sujetar el wex/maxtate o el kulex/pantalón. Este lienzo tejido en telar maya o de palitos varía de una cuarta a una y media de ancho por dos a cuatro varas de longitud como lo muestran las que han sobrevivido en los pueblos Mayas.

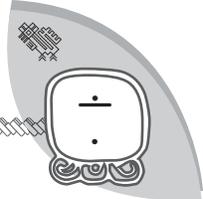
Esta prenda de vestir es una reliquia o regalo de nuestros antepasados, pues su uso en la actualidad se mantiene tal como lo usaron en su indumentaria los hombres que se observan en las páginas del Códice, no ha sufrido modificación en su contenido y forma, tienen continuidad sus diseños complejos y simples. Esto lo confirman los hombres de la mayoría de pueblos lingüísticos mayas quienes cuando llevan un traje maya se colocan la banda así como lo hacían los abuelos de las figuras del Códice, la subsistencia del nombre en los idiomas Mayas es también otra evidencia.

La banda seguía siendo de uso común en los hombres del pueblo Maya hasta inicios del siglo veinte que empieza a sustituirse por el estrecho cinturón de cuero, uso que se ha generalizado con excepción de algunos pueblos Mayas, por ejemplo San Martín Sacatepéquez (Maya Mam), Santiago Atitlán (Maya Tz'utujil), Nahualá y Chichicastenango (Maya K'iche'), San Antonio Palopó (Maya kaqchikel) entre otros.

El análisis que se hace en todas las páginas del Códice y en sus correspondientes segmentos o secciones, permite determinar que existen generalidades en cuanto a los diseños de franjas horizontales en cada uno de sus extremos, así lo muestra el 100% de ellas encontradas en el Códice. Así mismo es una de las prendas cuyo uso se encuentra en todos los hombres, no importando las jerarquías existentes o posición social, espiritual, política y económica.

Existen algunas diferencias en cuanto a lo ancho que se observa en la parte de la cintura y que cuenta con diversos diseños que van desde líneas geométricas hasta la inclusión de piedras, bordados y algunos otros adornos. Estas diferencias distinguen a gobernantes, ancianos y hombres de guerra.





De acuerdo a las bandas encontradas en las figuras masculinas del Códice en estudio, así como de las que aún pueden observarse en forma física en la actualidad, pueden clasificarse de acuerdo a su anchura y largo, así como de los extremos, pudiendo clasificarse en 4 estilos:

a. Banda con extremos adelante

Los hombres que llevan la faja anudada al frente en el Códice Maya en Dresde son 19 y tiene que ver con dos elementos:

- El agua, pues está adentro de una canoa. En la actualidad los hombres mayas que viven a las orillas del lago de Atitlán usan la banda anudada al frente
- La guerra, porque casi todos los guerreros tienen la banda adelante.

Hombres San Pedro La Laguna, Maya Tz'utujil



Imagen No. 95 Página 15, segmento 2, figura 1.

Foto No. 64: Banda con extremos adelante.



Las bandas anudadas en la parte de atrás de la cintura, pueden dar dos o tres vueltas y dejar caer sus extremos. En el códice Maya en Dresde, se registran 140 casos, ya que es la forma más común de colocarse el toq/ banda. Se utilizó en muchos pueblos mayas, pero debido a la burla del pueblo mestizo al decirles “coludos”, dejaron de usar la banda, tal es el caso de Olintepeque (Maya K’iche’). Sin embargo, otros pueblos mantuvieron el uso de la misma, tal es el caso de San Martín Jilotepeque, más conocido como San Martín Chile Verde (Maya Mam).

Hombre de San Martín Chile Verde, Maya Mam

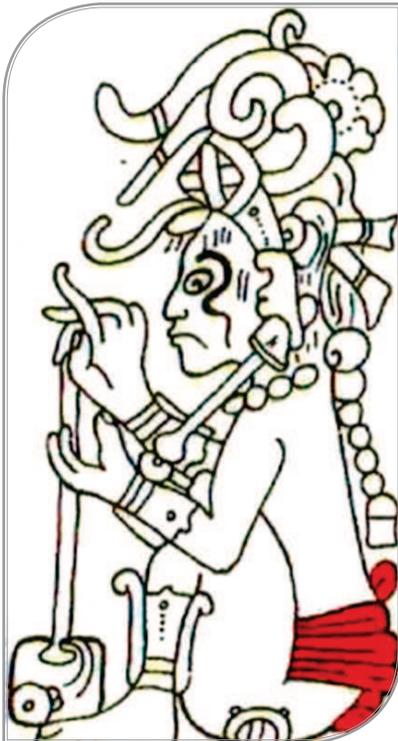
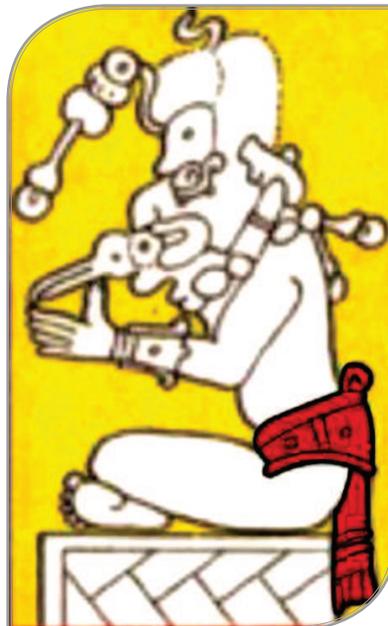


Imagen No. 96 Pagina 5, segmento 2, figura 2.



No. 97 Pagina 7, segmento 2, figura 1.

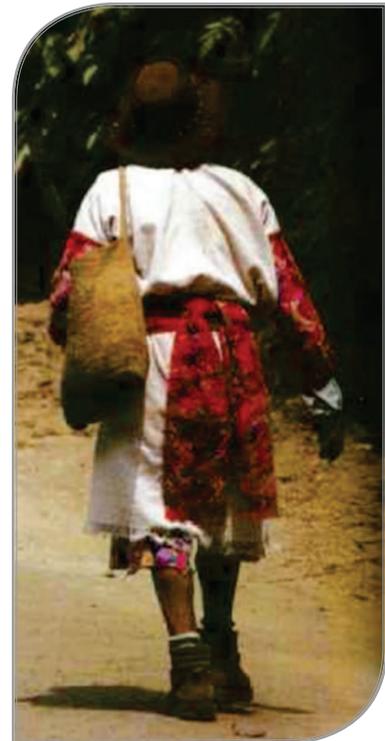
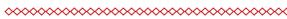


Foto No. 65: Lacayo, Sac y Racancoj



También aparece la banda lisa con amarre atrás se registra en la mayoría de sus páginas en el personaje con máscara de Nimplaj/rostro de abuelo.





Imagen No. 98 Página 3, segmento 1, figura 2.

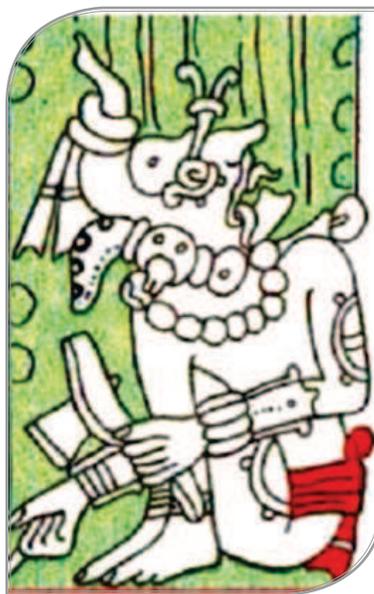
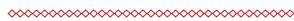


Imagen No. 99 Página 66, segmento 1, figura 2.



c. Banda con los extremos adelante y atrás

Es el segundo estilo más frecuente en el Códice, tiene 68 representaciones, pero en la actualidad ya no se ve este estilo. Se ignora el motivo de quedar en desuso.



Imagen No. 100 Página 8, segmento 3, figura 3.



d. Bandas con extremos a la izquierda

La mayoría de figuras masculinas se encuentran viendo hacia la izquierda, por eso es fácil identificar esta banda. En algunos casos representa que se es soltero o casado, una jerarquía espiritual: aprendiz, maestro, etc.; pero varía por regiones.



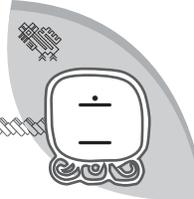
Imagen No. 101 Página 4,
segmento 3, figura 1.



Foto No. 66: Juan Diego
González/José Hernández.

e. Bandas con extremos a la derecha

Este estilo aparece muy poco en el Códice, sólo 3 veces. Al igual que el caso anterior, tiene un significado en función del estado civil, la jerarquía política o religiosa, pero depende de cada región o pueblo.



Cofrades Sololá, Maya Kaqchikel



Imagen No. 102 Página 47, segmento 1, figura 1.



Foto No. 67: Banda con extremos a la derecha.



f. Banda con los extremos en ambos lados

Este estilo de banda aparece solo una vez en el Códice, pero en la actualidad, se puede ver en dos comunidades mayas, la primera en San Juan Ixcoy (Maya Q'anjob'al) en donde la banda es angosta (4 dedos) y cuelga a los lados como dos cuartas; la segunda en Huixtán (Maya Tz'otz'il) en donde la banda es muy ancha (dos cuartas) y los extremos de 5 a 6 cuartas a cada lado.





Jóvenes de Chapala, México,



Foto No. 68: Lina Barrios.

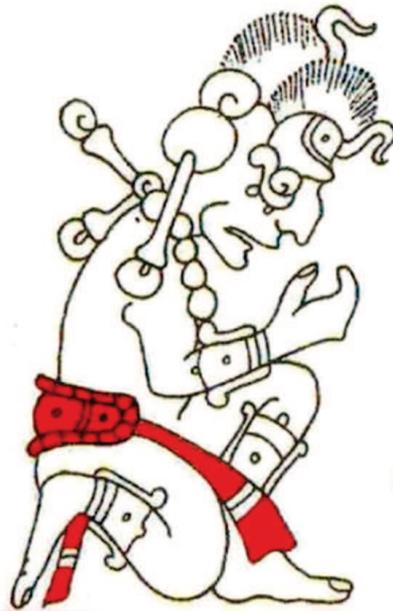


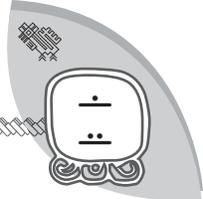
Imagen No. 103 Página 4, segmento 3, figura 1.



Foto No. 69:

g. Banda entorchada

Este tipo de banda no le quedan extremos, pues los mismos se introducen dentro de la propia banda, en el idioma español local guatemalteco se le llama entorchada. En el código aparece 11 veces, y se utiliza en varios pueblos de Guatemala como Chichicastenango y Quetzaltenango (Maya K'iche').



Hombre de Chichicastenango, Maya K'iche'



Imagen No. 104 Página 42, segmento 2, figura 4.



Foto No. 70: Banda entorchada.

El resumen de todas las figuras masculinas del Códice Maya en Dresde, con estilos toq/banda es el siguiente:

- a. Banda con extremos adelante: 19 figuras.
- b. Banda con extremos atrás: 140 figuras.
- c. Banda con un extremo adelante y otro atrás: 68 figuras.
- d. Banda con extremos a la izquierda: 5 figuras.
- e. Banda con extremos a la derecha: 3 figuras.
- f. Banda con los extremos en ambos lados: 1 figuras.
- g. Banda entorchada (sin extremos): 11 figuras.
- h. Sin banda: 12 figuras.
- i. No se observa claramente si tienen banda: 21 figuras.





j. Ilegibles: 6 figuras

Estos datos no son meramente números fríos de los aportes del presente estudio, ya que las fotos de hombres Mayas actuales determinan que se mantienen vigente el uso de la Toq/banda en todas las formas mencionadas.

5.2.9. Su't o/Servilleta corta

Es un lienzo rectangular tejido predominantemente en telar maya, son tejidos con técnica de brocados, franjas y con técnica simple. El hombre actual lo lleva en la cabeza para actos ceremoniales de tipo espiritual, social o político.

Una de las medidas más antiguas para estos sut o servilleta para amarrar la cabeza es de 47 por 42 pulgadas como los de Nahualá o Nebaj, Chichicastenango, éste último con cuatro flecos en cada esquina. Las evidencias del uso antiguo de esta prenda de vestir se encuentra en las páginas del Códice Maya en estudio, su uso lo muestran figuras masculinas quienes lo amarran sobre la cabeza de diferentes formas.

a. Cubriendo toda la cabeza

Su uso se conserva en los hombres de varias comunidades lingüísticas mayas actuales, usándose en actos ceremoniales o de tipo religioso; por ejemplo, en San Juan Sacatepéquez (Maya Kaqchikel), Chichicastenango (Maya K'iche'), etc.

Danzante de Tz'ijolaj de Chichicastenango, Maya K'iche'

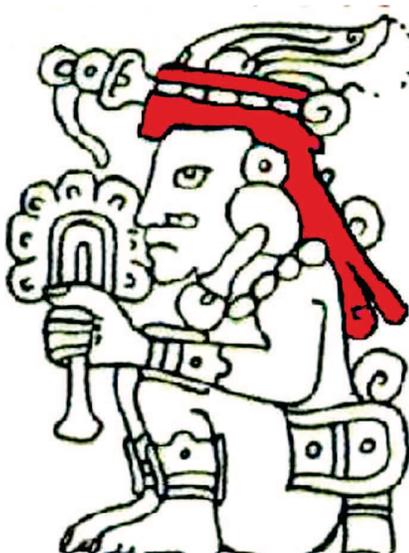
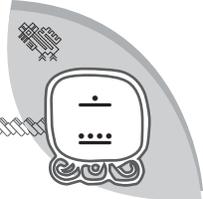


Imagen No. 105 Página 2,
segmento 1, figura 2.



Foto No. 71: Brian Mendía/Ricardo
Gándara.



b. Doblado como una rosca y amarrado atrás

Estas formas de colocación del sut sobre la cabeza se ve en la actualidad en lugares como de San Antonio Palopó (Maya Kaqchikel).



Imagen No. 106 Página 2, segmento 1, figura 2.



Foto No. 72: Darío Morales.



c. Gran tocado

Es muy grande y hostentoso, actualmente se usa en danzas ceremoniales, por ejemplo entre la cultura Maya Chorti'.





Imagen No. 107 Página 13, segmento 1, fig.



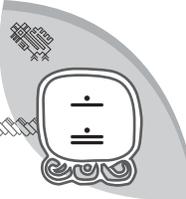
Foto No. 73: Darío Morales.

El total de sut encontrados en las páginas del Códice son 51, existe mayor presencia de aquellos que se amarran a la cabeza en forma de rosca, en el cual predomina el símbolo de una X. Esto podría representar uno de los bastiones importantes de la Cosmovisión Maya con relación a la cuatriedad como fundamento de la filosofía Maya, así mismo es uno de los símbolos direccionales del este o la salida del sol que se observan en los glifos de este códice.

En la actualidad es una de las piezas que manifiesta autenticidad porque es elaborado en telar maya con franjas o técnica de brocado, y a la par del toq o banda, las dos piezas tejidas en telar maya que han mantenido vigente su uso en todas las comunidades. En otros sitios, el conjunto es más completo con pantalones, chaquetas, camisas tejidas con técnica y simbología Maya.

5.2.10. Nim Sut/Servilleta grande

Es una pieza rectangular tejida en telar maya, sus medidas varían entre 9 y 66 pulgadas de longitud, en algunos casos más grande, considerando que en su mayoría son dos lienzos angostos unidos por una ranta.



Este Nim Sut en la actualidad se conoce en la indumentaria de la mujer como perraje, pero en el caso de los hombres es una prenda de vestir ya no común. Se descubre en las páginas del códice su uso sobre el hombro derecho. El lienzo posee diseños de franjas verticales, predominando en el centro una franja negra, posiblemente de algún bordado que unía dos lienzos.

En algunos pueblos mayas se observa esta pieza en usos similares en el hombre cuando están representando un cargo de autoridad; por ejemplo, la fotografía del secretario de Chichicastenango (maya K'iche') de 1939. Este lienzo es su distintivo y lo debe llevar sobre su hombro derecho. En Sololá (Maya Kaqchikel), lo usa el regidor dentro de la estructura política de la Alcaldía Indígena de Sololá. También lo llevan los hombres de Huista Chiapas; en este caso en cualquiera de los dos hombros. Este lienzo aparece en 18 representaciones de figuras masculinas del códice.



Foto No. 74: Secretario de Chichicastenango maya K'iche' portando una servilleta grande en 1933.



Imagen No. 108 Página 11, segmento 2 y 3, figuras 2 y 1.



Foto No. 75: Hombres de Huista, Chiapas portando una servilleta grande..





5.2.11. X'qap'/Cinta de pelo

Es una pieza angosta tejida en telar maya desde la época ancestral, por lo general se elabora con la técnica de tapicería en donde llegan a medir aproximadamente desde 62 a 82 cm de largo por 2 a 4 cm. de ancho.

Es una de las prendas textiles que era muy usual en el hombre, así lo muestran las 66 figuras masculinas que aparecen en las páginas del códice; ellos llevan el cabello peinado de la nuca para la frente y arriba del rostro, amarrando el cabello con una cinta sobre la cabeza y dejando caer los extremos hacia atrás. Los extremos generalmente finalizan con dos líneas horizontales.



Imagen No. 109 Página 11, segmento 2, figura 1.



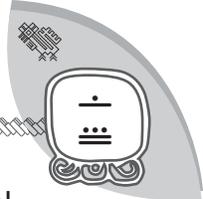
Imagen No. 110 Página 5, segmento 1, figura 3.



5.1.11. Tz'am Chachal/Cinta de Collar

Es una fina cinta tejida de algodón que se coloca en los extremos del collar y caen en la espalda. Es un complemento de estética y belleza usado tanto en hombres como en mujeres. Se observa que en las figuras del Códice todos los hombres llevan collar, encontrándose que 205 de ellos usan collar de cinta. Es curioso, pero evidente el uso de cinta de collar en las figuras masculinas del Códice Maya en Dresde, algunas veces





de jade, azabache, ámbar y en general de piedras. Se observa que en las figuras del Códice todos los hombres llevan collar.

El uso de collares por los hombres en la actualidad quedo relegado únicamente a eventos ceremoniales y por lo tanto la cinta de collar quedo en desuso, en el caso de las mujeres si sobrevivió. Sin embargo, los hombres siguieron utilizando el tz'am chachal en los sombreros, tal es el caso de San Juan Chamula (Maya Tz'otzil), y en Zinacatán (Maya Tzendal).



Foto No. 76: Cinta de collar utilizado en Zinacatán, Chiapas.



Imagen No. 111 Página 9, segmento 1, figura 3.



Foto No. 77. Cinta de collar utilizado en San Juan Chamula.



5.1.12. Choqb'al/Cargador

Son lienzos elaborados en algodón o de fibra de maguey, algunas veces amarrados a un mecapal que se coloca sobre la frente. En la única figura de hombre que aparece en el Códice se presenta ésta pieza con la apariencia de ser tejida en algodón y la cual se anuda sobre la frente. Es un vigoroso hombre que lleva cargando al Nahual Keme, y es la representación que se encuentra en esculturas con referencias calendáricas que se adjudica a la energía que predomina en determinado ciclo.





En los pueblos Mayas actuales continúa ésta práctica, con la diferencia de que se sustituyen por imágenes de la religión católica. En la fotografía puede observarse a dos hombres de la cultura Maya Chorti', cada uno carga una imagen en una romería del pueblo de Jocotán, Chiquimula.



Imagen No. 112 Página 17,
segmento. 1, figura 3.



Foto No. 78: Cargador.



5.2. Accesorios

5.2.1. Wixikin/Arete

El total de figuras masculinas encontradas en el Códice con aretes fue de 268, en 12 casos por la posición en que se encuentran no se aprecia si tienen o no arete, en 5 ocasiones tienen máscara. Aparecen 5 tipos de arete: orejera, arete largo, tipo chalchiwite, tipo serpiente y tipo Keme. Este tipo de aretes ya no se usa en la actualidad, lo que se usan son aretes tipo europeos, de oro o de plata con diseños de media luna, de gota, argollas, etc. Incluso se usa fantasía imitando la plata o el oro.

a. Orejera

Es el arete que más aparece, 92 representaciones. Este ya desapareció por completo.



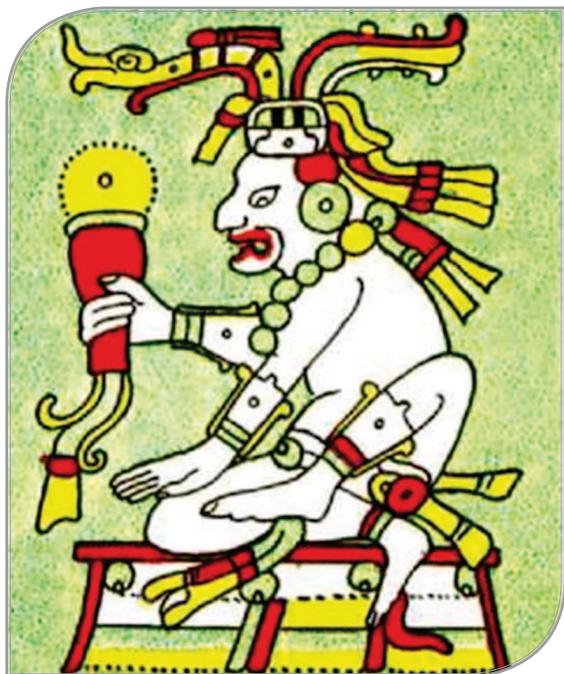
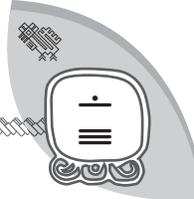


Imagen No. 113 Página 48, segmento 1, figura 1.



Fotografía No. 79: Orejeras de jade. Tierras altas. Nebaj, Quiché. Período Clásico Temprano (250 - 600 d.C.) Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Ciudad de Guatemala.

b. Nim Wixikin/Arete largo

Aparece en 92 ocasiones, igual que la orejera, convirtiéndose los dos en los aretes más comunes.

Imagen No. 114 Página 9, segmento 2, figura 2.	Foto No. 80: Máscara y aretes largos de Jade de Pak'al.





c. Wixikin chalchiwite

Este es el arete que ocupa el tercer lugar en frecuencia, con 48 representaciones.



Imagen No. 115 Página 6, segmento 2, figura 3.

d. Tipo nawal Keme

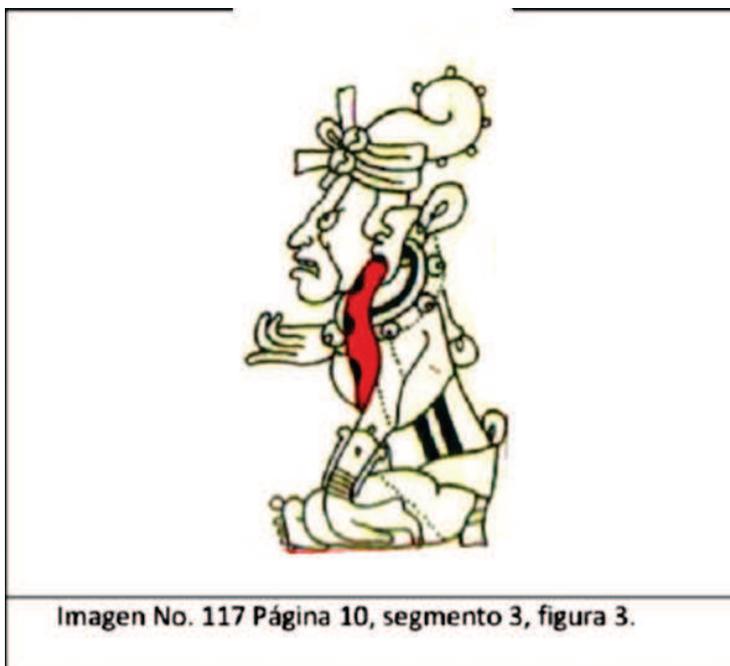
Este tipo de arete tiene las características del nawal Keme, que consiste en un gran hueso.



Imagen No. 116 Página 6, segmento 3, figura 3.

e. Tipo serpiente

Este tipo de arete, tiene la cola de serpiente insertadas en el lóbulo de la oreja, aparece en 18 representaciones.





5.2.2. Chalchiwite/Joya de nariz

La joya de la nariz o chalchiwite no son tan frecuentes como los aretes, apenas se encontraron 17 rostros masculinos con chalchiwite, uno con forma de flor, 4 con forma de bastón y 12 con forma de cilindro recto.



Imagen No. 118 Página 11, segmento 2, figura 2.



Imagen No. 119 Página 11, segmento 3, figura 1.



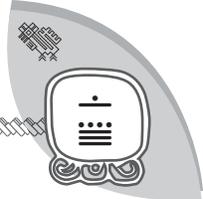
Imagen No. 120 Página 11, segmento 3, figura 2.



5.2.3. Chachal/Collar

Es interesante que la mayoría de figuras masculinas -258- aparecen con collar, se clasificaron 3 tipos de collar: el largo, el tipo nawal keme y el corto. La mayoría de collares de figuras masculinas han entrado en desuso, solo se practica en actividades muy especiales, conocidas como ritos de pasaje (acto en el cual una persona cambia de rol, de estudiante a profesional). Se acostumbra que los hombres mayas usen collar largo en un acto del matrimonio, el recibimiento de un ajq'ij/contador del calendario maya o la toma de posesión de autoridades comunitarias.





Los hombres mayas más adaptados a las costumbres occidentales ya no usan collares, algunos usan cadenas de plata a diario. Otros usan eventualmente cadenas de oro gruesas en celebraciones importantes, cuando son personas relevantes de la fiesta, como el novio, el padrino de casamiento, abuelos, el graduando universitario, etc.

a. Nim Chachal/Collar largo

Es el que más aparece en Códice Maya en Dresde, en 142 representaciones. En la actualidad se usa en:

- Al casarse, en algunas comunidades el hombre y la mujer llevan collares elaborado de cuentas rojas de piedra y rematado con una cruz de plata. Después de celebrado el matrimonio, el hombre le da su collar a su esposa, para que ella lleve los dos permanentemente. Esta costumbre se practica en San Miguel Chicaj y Rabinal (Maya Rabinaleb'), es común desde hace 40 años, en la actualidad solo se practica entre familias muy tradicionales.
- En los actos de toma de posesión de autoridades del pueblo, en Zinacantán (Maya Tzendal) y San Juan Chamula (Maya Tz'otz'il).
- Ceremonia maya en donde el aprendiz de ajq'ij/contador del tiempo en base al calendario maya, pasa a ser ajq'ij.
- Cuando el ajq'ij realiza xukulem /ceremonia maya.





Imagen No. 121 Página 11, segmento 1, figura 2.



Foto No. 81:

Cofrade de Sololá, Maya Kaqchikel

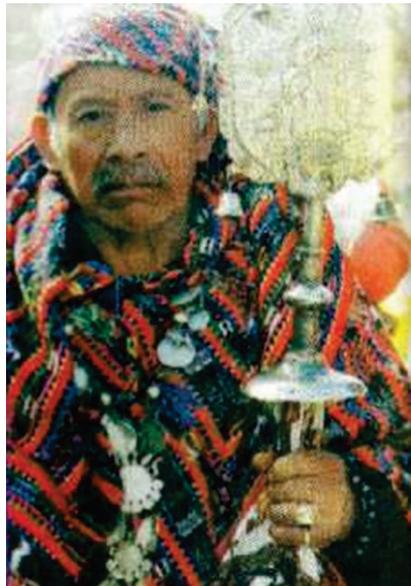


Foto No. 82.

Hombre con collar largo, Códice Maya en Dresde



Imagen No. 122 Página 65, segmento 1, figura 2.

Autoridades San Juan Chamula, Maya Tz'otzil



Foto No. 83:

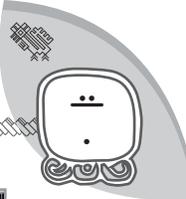


Imagen No. 123 Página 46, segmento 1, figura 1.



Foto No. 84: Ceremonia de un ajq'ij.

b. Nuch Chachal/Collar corto

Aparece frecuentemente en el Códice Maya en Dresde, en 94 representaciones. Como se explicó al inicio del inciso, esta pieza ha entrado en desuso, ha sido suplantada por el uso de la cadena y collar de oro.





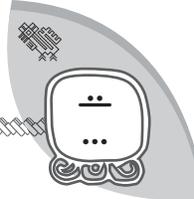
c. Collar Keme

Una variante del collar largo es el collar Keme, que aparece en 22 representaciones en el Códice Maya que se encuentra en Dresde; actualmente está en desuso. Hay dos pequeñas variantes, uno de collar recto que se usan tanto en hombres con máscara Keme y sin máscara.



Imagen No. 124 Página 48, segmento 1, figura 1.





Con máscara keme



Imagen No. 125 Pagina 53, segmento 1, figura 1.

Sin máscara keme

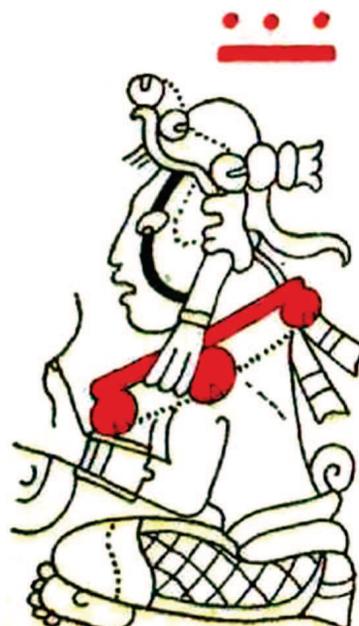


Imagen No. 126 Pagina 5, segmento 1, figura 1.

La otra variante es un collar que me que no es rígido.



Imagen No. 127 Pagina 8, segmento. 1, figura 1.

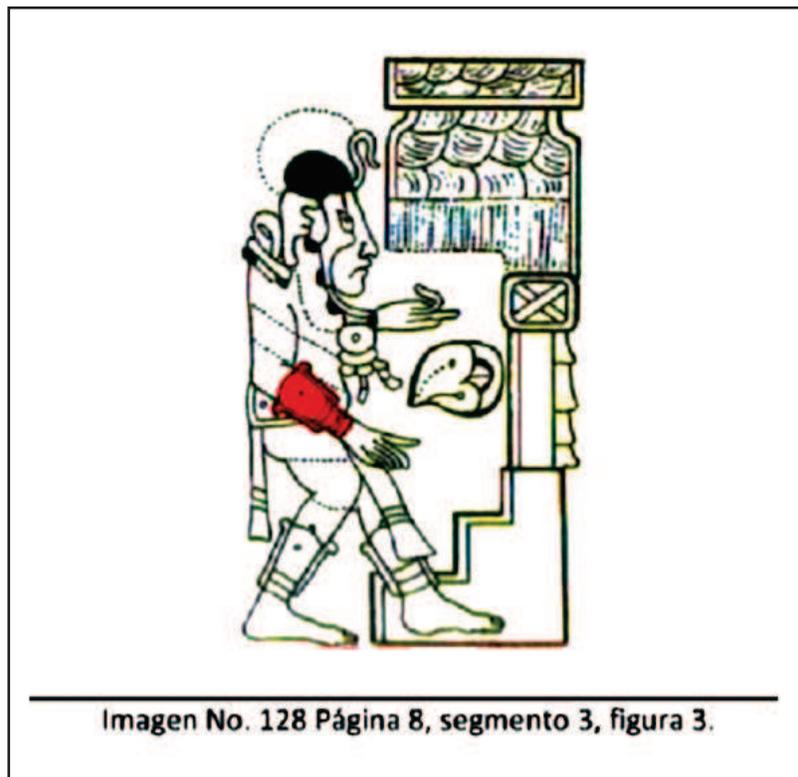


5.2.4. Q'ulq'ab'/Brazalete

El total de pulseras que aparecen en las figuras de hombres en el Códice Maya que se encuentra en Dresde es de 199, distribuidas en 3 tipos de pulseras, la llamada tipo códice, la que tiene características keme y la de jade. Todas estas prendas ya se perdieron con la imposición de la cultura española.

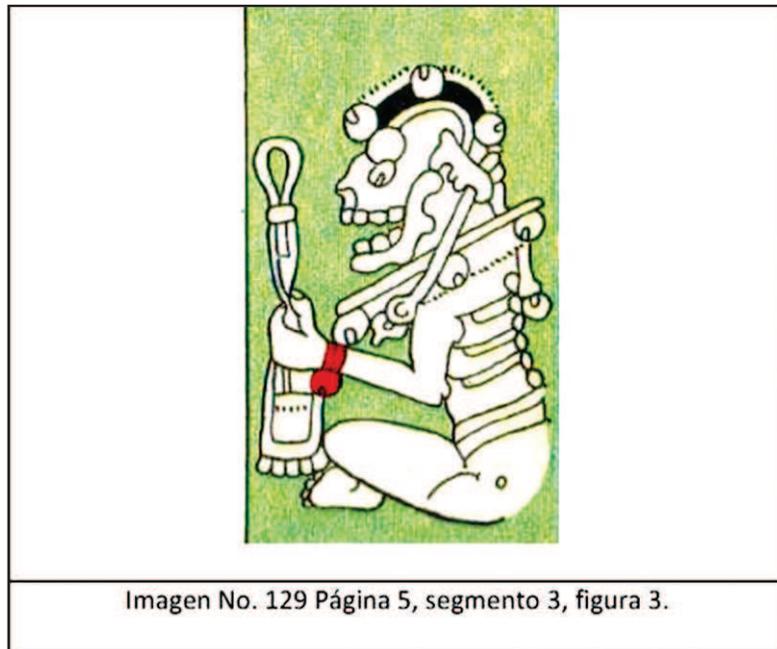
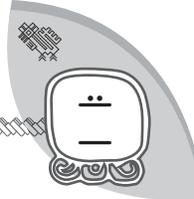
a. Pulsera tipo códice

No se sabe con exactitud de que material estaban hechas; las pocas figuras coloreadas que tienen este tipo de pulseras, tienen color verde y café. Es el brazalete más común que aparece en 163 ocasiones. En la actualidad ya no se encontró su uso en ninguna comunidad maya.



b. Pulsera tipo nawal keme

Se llama así porque tiene características del nawal Keme, especialmente las articulaciones. De este estilo aparecen 20 figuras masculinas con pulsera Keme. También se dejó de usar por influencia de la cultura española.



c. Pulsera de jade

Se sabe con certeza que es elaborada de jade, porque en la figura de un guerrero con este tipo de pulsera está pintada de color verde, igual que en las mujeres pintadas que aparecen en el Códice. Este tipo de pulsera es la que menos aparece, solamente en 16 representaciones.



Imagen No. 130 Página 46, segmento 2, figura 1.



FotoNo. 85: Brazaletes de jade. Tierras bajas. Tikal, Petén. Período Clásico Tardío (600 - 900 d.C.) Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Ciudad de Guatemala.





5.2.5. Ch'ekb'al/RodiMera

Aparece en más ocasiones que en el caso de las representaciones de figuras femeninas. Se encontró 5 veces, en 3 de ellas tiene elementos de guerrero, que se pueden identificar por su máscara, siendo dos guerreros Keme y un guerrero Conejo. En la actualidad esta pieza ya no usa en ningún pueblo.



Imagen No. 131 Página 33, segmento. 1, figura 1.

5.2.6. Q'ulaqan/TobiMera

Aparecen 141 figuras masculinas con tobillera de únicamente 2 tipos: la tipo códice y tipo Nawal keme. En la actualidad ya no se usa en ninguna ocasión.

a. Tipo códice

Es la que más veces aparece con 134 representaciones. Puede observarse fácilmente cuando el hombre está de pie o sentado, pero cuando está con las piernas cruzadas al frente no se puede apreciar. Este tipo de pulsera hace juego con la pulsera tipo códice, que es la más frecuente. En la actualidad ya no se usa en ninguna comunidad.



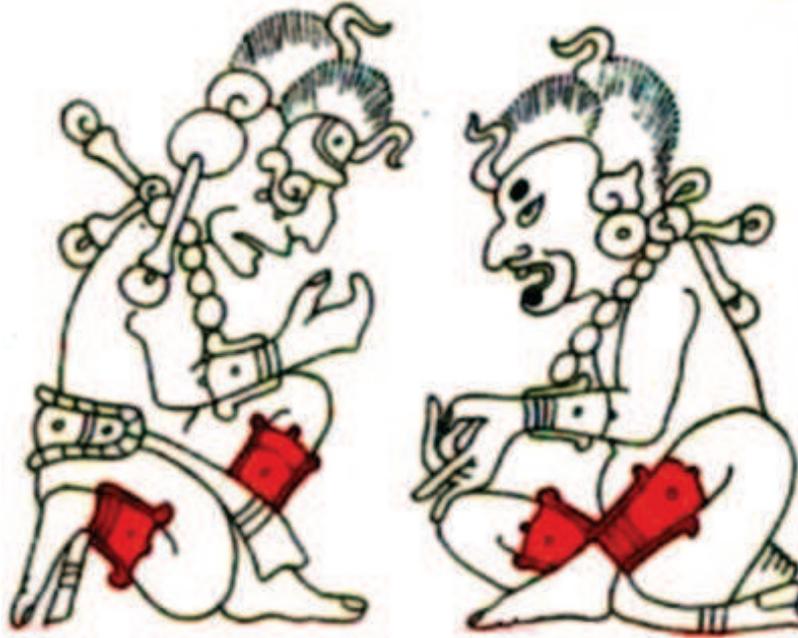
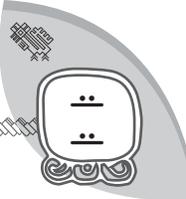


Imagen No. 132 Página 8, segmento 2, figura 1 y 2.

b. Tipo Nawal Keme

Este tipo de tobillera aparece en 7 representaciones; posee dos círculos que figuran las articulaciones.



Imagen No. 133 Página 8, segmento 1, figura 1.





5.2.7. K'oj/Máscara

Casi la mitad de los hombres que aparecen en el Códice Maya que se encuentra en Dresde tienen máscara son de varios tipos, la más frecuente es Mam Plaj (rostro de abuelo) con 152 apariciones. La máscara tipo nawal Keme 17 veces, la máscara de animal 13 veces, y la máscara tipo nawal Ajmaq 4 veces.



Imagen No. 134 Página 44, segmento 1, figura 2.



Imagen No. 135 Página 53, segmento 1, figura 1.



Imagen No. 136 Página 13, segmento 2, figura 3.

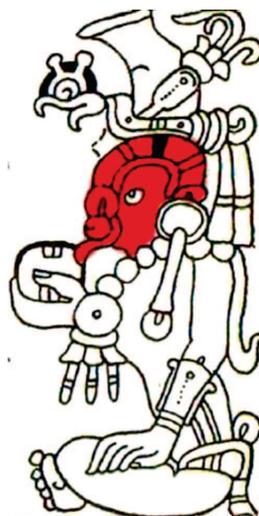


Imagen No. 137 Página 10, segmento 1, figura 1.



5.2.8. Xjab'/Calzado

En el presente códice se encuentra a 8 figuras masculinas con calzado, se identifican claramente quienes lo utilizan.

- Ajq'ij/contadores del tiempo, también aparecen otros ajq'ij/contadores de días ofrendando sin xjab'.



Imagen No. 138 Pagina 28, segmento 3, figura 1.



Foto No. 86. Darío Morales.





Imagen No. 139 Página 47, segmento 2, figura 1.



Imagen No. 140 Página 46, segmento 3, figura 1.

5.2.9. Tz'ajb'al/Pintura corporal

Las figuras humanas con pintura corporal aparecen en 14 ocasiones y el uso de cuatro colores: el negro, el más frecuente (11), el verde (2) el rojo (1) y amarillo (1).



Imagen No. 141 Página 29, segmento 3, figura 2.



Imagen No. 142 Página 41, segmento 3, figura 2.

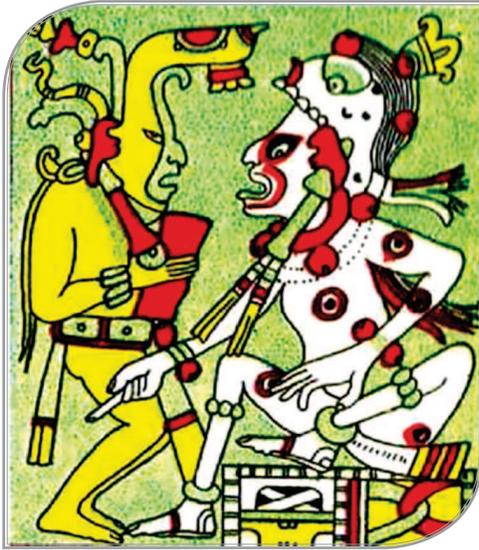
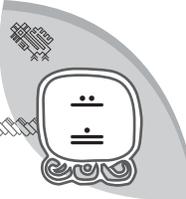


Imagen No. 144 Página 50, segmento 1, figura 1.

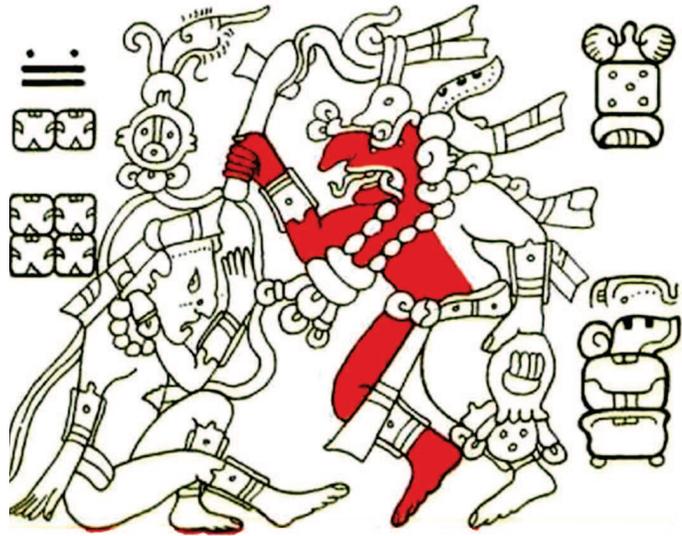


Imagen No. 143 Página 42, segmento 3, figura 2.

5.2.10. Kalab'il/Guerrero -accesorios-

Los guerreros se visten con maxtates, toq, pantalones y chaquetas, sin embargo presentan varios accesorios propios de su profesión como:

- Hachas(34)
- Flechas (11)
- Lanzas (8),
- Escudos (7)
- Caparazones de tortuga (3)
- Bastón (8)
- Vara de autoridad (6)





Imagen No. 145 Página 50, segmento 3, figura 1.



Imagen No. 146 Página 50, segmento 2, figura 1.

Es interesante anotar que los guerreros cuando vencían tomaban cautivos - prisioneros- de guerra; se sabe que son cautivos porque tienen sus brazos atados a la espalda, con varias vueltas. Lo interesante de los cautivos es que ellos tienen penachos y joyas. Ambos elementos muy importantes de la dignidad de una persona en la guerra. Esto se refleja en lo que establece el Popol Wuj, en el pasaje cuando los Amaq están preparándose para atacar:

“...He aquí, pues se reunieron entre sí, todos los pueblos; iban armados de arcos y de escudos, todos ellos. Era incontable la riqueza de sus ornamentos, era hermoso el aspecto de todos los jefes, de todos los varones...” (Sam, 2011:158).

Entonces Balam Ki'tz'e, B'alam Aq'ab' y Majuk'utaj aprovechan que los guerreros se quedan dormidos en el camino y:

“...desataron los adornos de metal de sus cuellos, junto con sus penachos y sus collares...” (Sam: 159).



Los elementos de la indumentaria de los prisioneros de guerra se presentan en el siguiente cuadro:

	Cautivo 1	Cautivo 2	Cautivo 3	Cautivo 4
Toq	X	x	X	
Penacho		x		
Máscara			X	
Collar		x	X	
Arete		x		x
Brazalete			X	
Tobillera	x		x	x
Escudo	X			

Solamente un cautivo tiene ropa y otra figura, siendo los dos únicos que no tienen ropa, de las 284 figuras masculinas, es decir que pueden encontrarse 282 figuras masculinas con su propia vestimenta.

Las conclusiones de este capítulo respecto a la indumentaria masculina son las siguientes:

En el Códice Maya en Dresde parecen 284 figuras masculinas, de ellas 282 están vestidas, demostrándose que los ancestros siempre han usado ropa. Se encuentra indumentaria de Ajq'ij/contadores del tiempo, Mam/abuelos, Kalab'il/guerreros, jóvenes, etc.

De las 22 piezas de la indumentaria 12 son textiles. Una visita a las comunidades mayas actuales ofrece la impresión que el traje maya de hombre ya desapareció. Sin embargo, a pesar de la influencia de la cultura occidental, la indumentaria masculina no ha desaparecido por completo, se utiliza en las comunidades mayas más tradicionales o en celebraciones especiales como bodas, cambio de autoridad, graduaciones, etc.





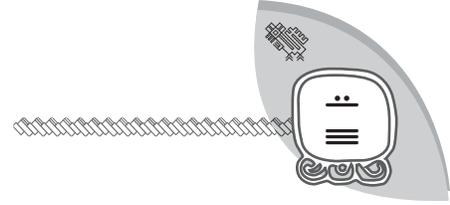
De las 12 piezas textiles de la indumentaria de hombre que aparecen en el Códice Maya que se encuentra en Dresde, 11 se utilizan en la actualidad en diferentes partes del territorio Maya. Las piezas textiles son:

1. Suyem/Capa
2. Xial (k'iche'), Xikul (Itza)/Chaqueta
3. Wex (K'iche' e Itza)/Maxtate
4. Sakaw (K'iche), Kulex (Itza)/Pantalón corto
5. Wa'a'/Rodillera
6. Uq'/Corte formado de tiras de telas
7. Toq (k'iche')/Banda
8. Sut /Servilletas para amarrar la cabeza
9. Nima Sut/Lienzo de hombro
10. Xq'ap/Cintas de pelo
11. Ch'oqb'al/Cargadores
12. Tz'am Chachal/Cinta de collar

Por supuesto que han cambiado algunos los materiales para su elaboración, como la lana de oveja, telas industriales, etc. Pero lo más importante es que la estructura y la función de la pieza sigue siendo la misma. La púnica pieza que ha desaparecido es el corte de tiras y el resto se mantiene. Otro cambio es que en relación a la pieza tz'am chachal/cinta de collar, en lugar de colocarse en los collares, se coloca en los sombreros.

Los hombres de los municipios alrededor del Lago de Atitlán, el noroeste de Huehuetenango y los altos de Chiapas, México, son los que más han conservado el traje maya. Esto se debe a dos características:





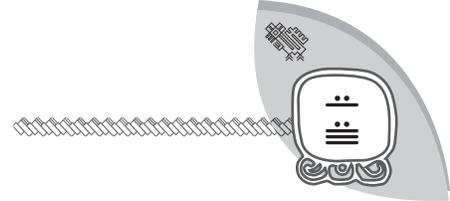
- Su población es muy tradicional.
- La región donde se encuentran es estratégica o muy alejadas, o muy turísticas. En el caso de estar lejos de los centros de administración mestizos o ladinos no ha recibido tanta influencia y ello ha provocado la conservación de los trajes mayas. Y en los casos de áreas turísticas, la misma venta de textiles ha provocado en parte su conservación.

De las piezas no textiles en la indumentaria Maya aparecen 10 elementos:

1. Wixikin/Orejeras
2. Chalchiwites /Joya de nariz
3. Chachal/Collar
4. Q'ulq'ab'/Brazalete
5. Ch'ekb'al/Rodillera
6. Q'ulaqan/Tobillera
7. K'oj/Máscara
8. Xajab'/Sandalia
9. Tz'ajb'al/Pintura corporal
10. Kalab'il/Accesorios de guerrero

En este caso han sobrevivido apenas 4 piezas no textiles de la indumentaria masculina. La única que ha sobrevivido en forma permanente son los caites tipo talón de uso diario entre los maya Mam. Los otros 3 elementos en forma ocasional, para: fiestas, actos de toma de posesión de cargos municipales, celebraciones espirituales, etc., son aquellos que aparecen como los collares, máscaras y la pintura corporal.





6. Indumentaria Infantil

Es muy importante resaltar que en la cultura maya los niños están en casi todas las actividades de los adultos. El investigador maya K'iche' Daniel Matul, le llama a este hecho **“El Eterno Presente”**, porque en todas las actividades están reunidos los niños, los adultos y los ancianos. Contrario a la cultura occidental, en donde los niños están en la guardería o escuelas, los adultos en su trabajo y los ancianos en los asilos. En el Códice Maya en Dresde la mitad de los niños están cargados por una mujer, probablemente su madre.

Este códice tiene 19 figuras humanas infantiles. Las piezas infantiles que llevan los niños son:

1. Wex/Maxtate
2. Toq/Banda
3. Chocho/Maxtate sin extremos
4. Sut/Servilleta para la cabeza
5. Tz'am chachal/
6. Wixikin/Arete.
7. Nim wixikin/Arete largo
8. Chalchiwitw wixikin/Arete de cuña
9. Chachal/Collar
10. Nim Chachal/Arete largo
11. Tobillera
12. Máscara
13. Accesorios Keme/Arete, collar, máscara, tobillera.





6.1. Posiciones de los niños

Se reconoce plenamente que son niños porque la mayoría están al cuidado de una mujer en dos posiciones o cargados en la espalda (9) o en el regazo (7) y el resto se encuentran solos haciendo otras actividades (3).

6.1.1. Cargados en la espalda

Están sujetos por un lienzo de tela maya llamado Choqb'al/Cargador. Es una característica de la cultura maya que las niñas y niños de 0 a dos años sean transportados por la madre casi a tiempo completo. Una de las principales razones es tenerlos cerca para la lactancia materna. También es muy importante la conexión espiritual, emocional que fortalece el lazo familiar, lo que brinda seguridad a los niños durante sus primeros años de vida. Las mujeres portan a sus niños en la espalda cuando realizan actividades del hogar cocinando, lavando ropa, o cuando son generadoras de ingresos para la familia en trabajos como ventas en el mercado, o tortean, o cosiendo a máquina. En el Códice Maya que se encuentra en Dresde aparecen nueve veces.

Mujer de Nebaj caminando con niño en la espalda, Maya Ixil



Foto No. 87:

Mujer de Cobán, Maya Q'eqchi'



Foto No. 88: Darío Morales.

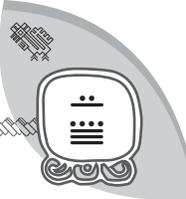


Foto No. 89:



Foto No. 90: Darío Morales.



Mujer de Sololá cargando niño, Maya Mujer de Nebaj cargando a su niño mientras Kaqchikel vende en el mercado, Maya Ixil



Foto No. 91: Miriam Nimatuj



Foto No. 92: Darío Morales.





6.1.2. Niños en el regazo

La otra posición es en el regazo de la mujer en una actitud de cuidado. Aparece en siete ocasiones.

.....
Mujer y niños de Almolonga, Maya K'iche'



Foto No. 93: Darío Morales.
.....

6.1.3. Otras posiciones

De las tres figuras restantes dos niños aparecen sentados dentro de una estructura que puede ser una casa, un trono o un altar. La última figura es de un niño que está dentro del agua.

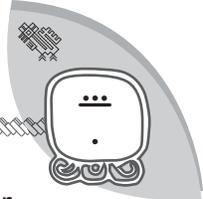
Otra clasificación importante es el rostro de los niños, ya que unos tienen rostro humano y otros de máscara.

6.2. Rostros

6.2.1. Rostros humanos

Se identificaron 7 rostros de niños humanos. La siguiente figura muestra a una mujer cargando a un niño en la espalda y otro mayor en el regazo. Esta escena es muy común en las comunidades mayas, una madre carga a su hijo más pequeño en la espalda y





al mayor lo protege en su regazo. La indumentaria del niño pequeño se desconoce por que lo cubre el Choqb'al/cargador, sólo se le observan orejera y tobilleras. Las piezas textiles que tiene el niño mayor son Wex/maxtate y Tz'm Chachal/cinta de collar. De las piezas no textiles aparecen el Wixikin/arete, Chachal/collar y Qulaqam/ Tobillera.

Mujer y niños de Quetzaltenango, Maya K'iche'.



Imagen No. 147 Página 23, segmento 3,



Foto No. 94: Miriam Nimatuj. figuras 5 y 7.

Dos niños de rostro humano tienen Chalchiwite/joya de nariz, llevan wex/maxtate y toq/banda que finaliza atrás, y como elementos no textiles llevan chachal/collar corto y chalchiquite wixikin/arete de cuña.





Imagen No. 148 Página 20, segmento 1, figura 1.



Imagen No. 149 Página 20, segmento 2, figura 1.



Imagen No. 150 Página 20, segmento 3, figura 4

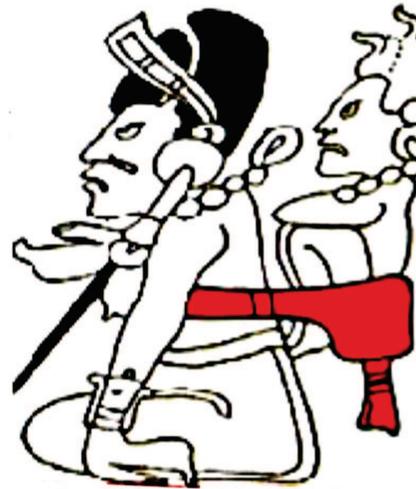
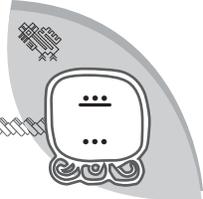


Imagen No. 151 Página 20, segmento 3, figura 6.

Los otros dos niños de rostro humano portan el wex/maxtate y la toq/banda ancha que finaliza atrás y como elementos no textiles, un chachal/collar corto y wixikin/orejera. El séptimo niño está entre el agua, lleva cho'cho'/maxtate sin extremos, tiene su cabeza cubierta con un su't/servilleta, para que el cabello no se le esparza dentro del agua.



Los ajtzib'/escribanos hacían muchos detalles, se puede observar como el chachal/collar que se levanta hacia arriba porque ya no pesa dentro del agua.

Niña de Todos Santos con la cabeza cubierta con un su't, Maya Mam

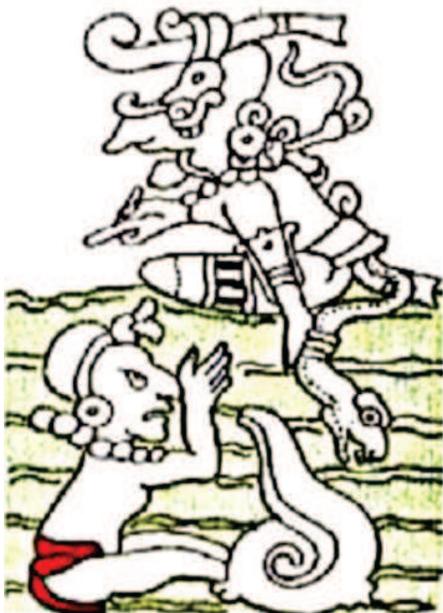


Imagen No. 152 Página 37, segmento 2, figura 4



Foto No. 95: Lina Barrios.

6.2.2. Rostro de Nawal Ajmaq

Los dos niños que aparecen adentro de una estructura arquitectónica tienen wex/maxtate y toq/banda, y uno tiene tz'am chachal/cinta de collar. Entre los elementos no textiles de la indumentaria, se representan el wixkin/arete y chachal/collar. Es interesante que el rostro tenga características del nawal Ajmaq en ambos casos.





Imagen No. 153 Pagina 8, segmento 3, figura 2.

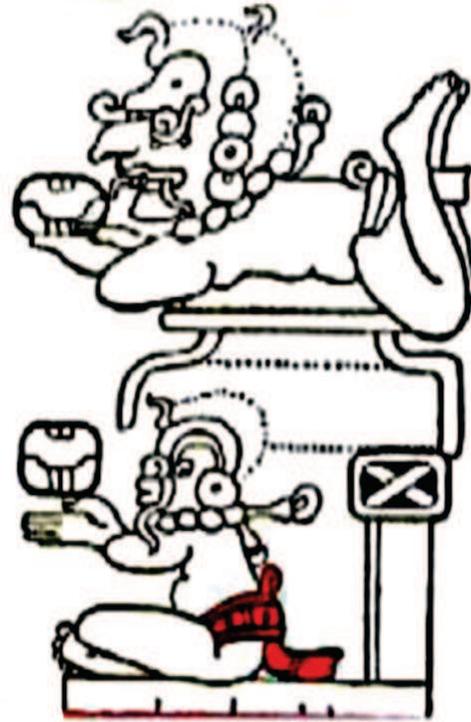


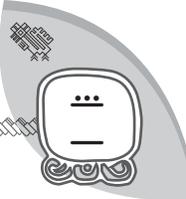
Imagen No. 154 Página 35, segmento 1, figura 2.



6.2.3. Rostro de Mam Plaj

Dos niños tienen máscara de mamplaj/rostro de abuelo, su indumentaria es un wex/maxtate, sujeto por un toq/banda con los extremos al frente y atrás. La figura de la página 16, segmento 2 figura 2 muestra un tz'am chachal/cinta de chachal. Las piezas no textiles de la indumentaria son nuch chachal/ collar corto y un nimchachal/collar largo; también uno posee aretes, wixikin/orejera y el otro chalchihuite wixikin/arete cuña.





6.2.4. Rostro de Nawal Keme

Al igual que las mujeres y hombres, los niños representados también aparecen con máscara, cuatro de ellos tienen rostro de calavera, que es el símbolo del nawal Keme y cuatro tiene rostro de pájaro, que es el símbolo del nawal Tz'ik'in. El nawal es la energía protectora de las personas y existen 20 nawales, uno por cada día del Calendario Maya y se define el nawal de la persona por el día en que nace. Como resultado del análisis de las figuras representadas en el Códice Maya en Dresde, se puede considerar que se ha colocado el nawal en lugar del rostro del niño para identificarlo con su nawal. También se puede interpretar como una protección para evitar que las energías fuertes de los adultos afecten la energía tierna de un bebé. Al igual que en la actualidad, a los niños del municipio de Sololá (Maya Kaqchikel), se les coloca una gorra que les cubre toda la cabeza y la cara; el textil de este gorro es en técnica de gaza, para que entre aire y el niño no se asfixie y para que pueda ver hacia afuera. De esta forma las personas no pueden ver al bebé directamente.

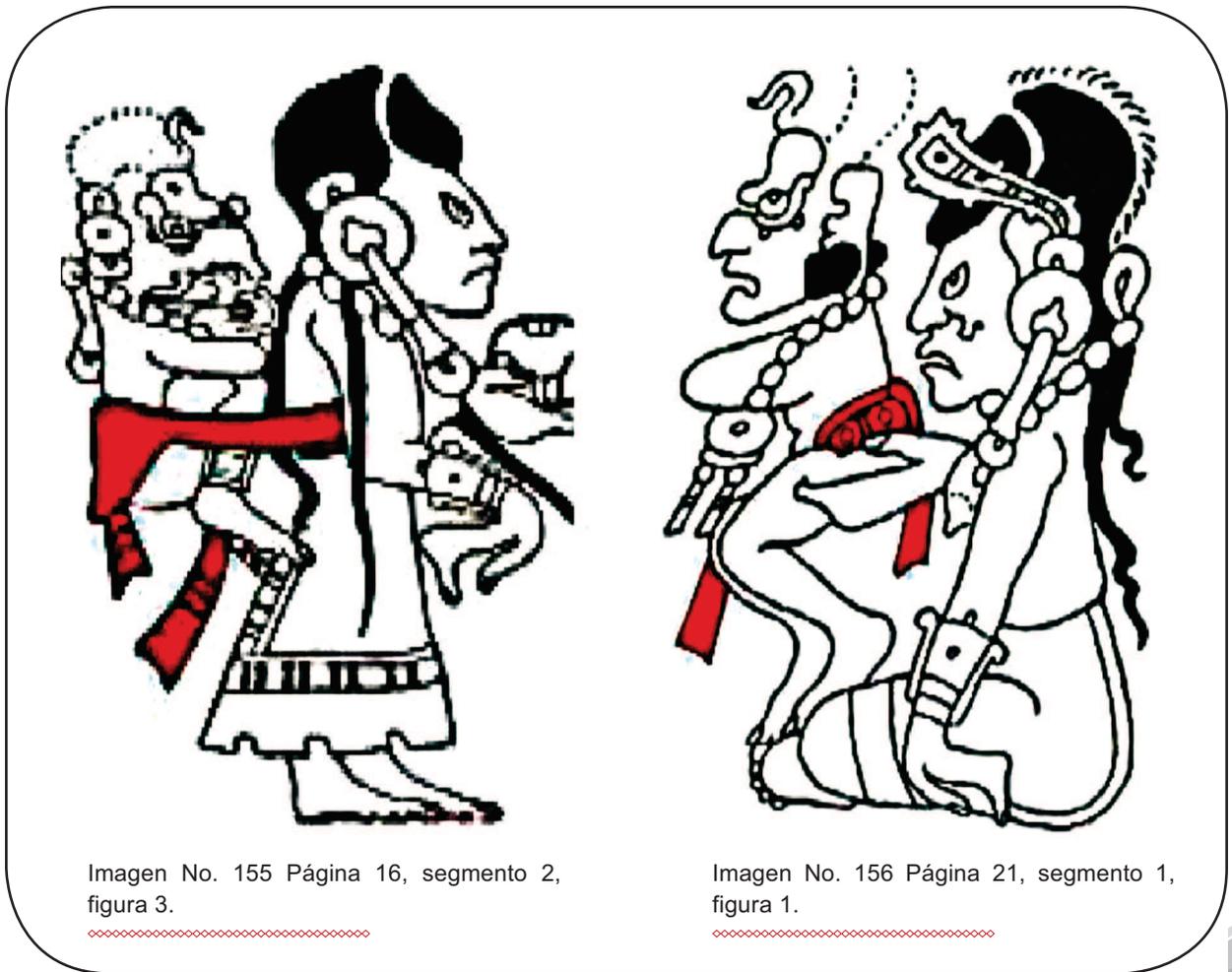


Imagen No. 155 Página 16, segmento 2, figura 3.

Imagen No. 156 Página 21, segmento 1, figura 1.



Niño Sololá con gorra cubre cabeza
Maya Kaqchikel



Foto No. 96 Miriam Nimatuj



Imagen No. 157 Página 17, segmento 3,
figura 1.



Imagen No. 158 Página 20, segmento 1,
figura 5.

El cuerpo de los niños con rostro keme tienen uno o varios elementos propios del nawal Keme, como las costillas, la columna vertebral, el keme chachal/collar keme, pintura corporal que figura los huesos y articulaciones del cuerpo. Entre los elementos no textiles se representan los siguientes: keme nim wixikin/arete largo keme, uno tiene keme q'ulaqan/tobillera keme.

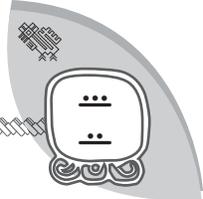


Imagen No. 159 Página 22, segmento 3, figura. 1.



Imagen No. 160 Página 16, segmento 2, figura 5.



6.2.5. Rostro de Nawal Tz'ikin

El cuerpo de los niños con rostro tz'ikin manifiestan uno o varios de los elementos del nawal Keme como las costillas, la columna vertebral, tienen keme chachal/collar keme, pintura corporal que muestran los huesos y las articulaciones del cuerpo. La figura que se encuentra en la página 20, segmento 1, figura 2 tiene toq/maxtate.



Imagen No. 161 Página 18, segmento 3, figura 3.



Imagen No. 162 Página 20, segmento 1, figura 3.





Imagen No. 163 Pagina 20, segmento 3, figura 2.

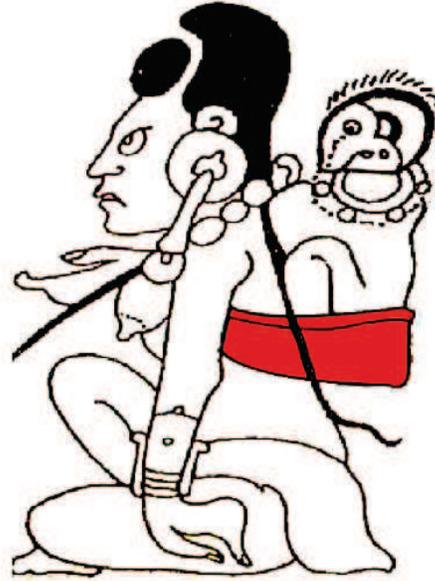


Imagen No. 164 Pagina 19, segmento 3, figura 3.



Fotografía No. 97: Miriam Nimatuj. Mujer Maya K'iche' de Quetzaltenango.

La forma de cargar que aparece en el código es casi idéntica que en la actualidad.

En conclusión, la indumentaria infantil, posee una gran similitud con la indumentaria masculina de los adultos, porque tienen el mismo tipo de ropa, solo que en el caso de un niño no puede observarse completamente su ropa porque está cubierto por el



choqb'al, el cargador con que lo carga su madre en la espalda, y solo se le ve el rostro y los pies. Muchos objetaran que los niños se pueden tomar como figuras pequeñas, sin embargo, el hecho que estén cargados en la espalda o en el regazo de una mujer indican que son niños, pues están bajo protección femenina. Esto es una práctica cultural ancestral maya, porque se lleva a los hijos en la espalda, cuando caminan al mercado, cuando trabajan vendiendo, cocinando, cosiendo, etc. Una de las razones por las cuales se lleva a cabo esta práctica es el deseo de tener a sus hijos cerca por la lactancia materna y por los beneficios emocionales del afecto y cercanía. Esta forma de cargar a los niños permite a la madre tener las manos libres y trabajar y no descuidar a los niños.

En el Códice Maya que se encuentra en Dresde, se identificaron 19 niños, con los siguientes elementos de la indumentaria:

1. Wex/Maxtate
2. Toq/Banda
3. Chocho/Maxtate sin extremos
4. Sut/Servilleta para la cabeza
5. Tz'am chachal/Cinta de collar
6. Wixikin/Arete
7. Nim wixikin/Arete largo
8. Chalchiwitw wixikin/Arete chalchiwite
9. Chachal/Collar
10. Nim Chachal/Collar largo
11. Q'ulaqan/Tobillera
12. K'oj/Máscara
13. Accesorios Keme/Arete, collar, máscara, tobillera

De las trece piezas, cinco son textiles y de ellas solo tres se usan en la actualidad; el wex y la cinta de collar, ya no se utilizan.





De las piezas no textiles es importante señalar que de los ocho elementos, solo se utilizan dos en la actualidad: el chachal/collar pero de oro o plata en forma de cadenas y la máscara cuando participan en danzas. Los otros elementos dejaron de usarse porque los prohibió la Iglesia Católica, especialmente los relacionados con el nawal Keme. La pintura corporal no aparece en los niños, aunque sí en las mujeres y los hombres.

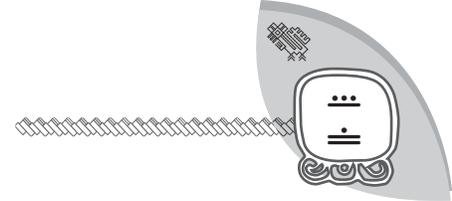
Un elemento que no es parte de la indumentaria de los niños es el choqb'al/cargador, sin embargo, es utilizado por la madre para transportarlos. Este aparece acompañando a las figuras infantiles en 9 ocasiones.

En las figuras infantiles, el uso de máscaras denota importancia, pues la mayoría de ellos tienen máscara (12). Las máscaras son de varios tipos, Mam Plaj/rostro de abuelo (2); y de tres de días del calendario maya: nawal Ajmaq (2), Nawal Keme (4), nawal Tz'ikin (4).

En relación a la máscara es probable que se ponga el nawal del niño para protegerlo de energías más fuertes que lo puedan desequilibrar, ya que él posee una energía suave. El ejemplo de la gorra grande para el niño de Sololá, es una clara evidencia que se usa para proteger al niño. Esta gorra cubre toda la cabeza del niño y es elaborada en una tela como gaza, para que el niño no se asfixie y pueda ver el exterior, pero impide a las personas verlo a él.

Es necesario resaltar que en el Códice Maya en Dresde, se encuentra la representación de una figura infantil que se encuentra debajo del agua y viste incluso, dos prendas de vestir, el chocho/maxtate sin extremos y un sut para su cabeza.

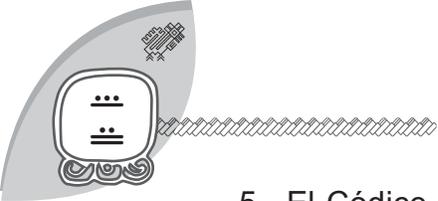




Conclusiones Generales

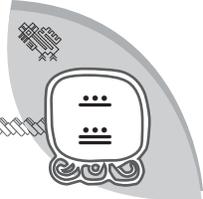
1. La milenaria Cultura Maya es milenaria ha ocupado por más de 5,200 años el territorio de Mesoamérica abarcando aproximadamente 324,000 km². Actualmente ocupa 5 países: Guatemala, el sur de México, Belice y el occidente de El Salvador y Honduras. Los logros de la civilización Maya cubren todas las ramas: agricultura, matemática, astronomía, arquitectura, arte textil, escritura y muchas más. En este territorio Maya hay diversidad de climas y su indumentaria es diversa para adaptarse a estos diferentes climas. Actualmente hay 14 millones de mayas, 7 millones viven en Guatemala.
2. Los abuelos mayas conocían muy bien su entorno y aprovecharon plantas y animales para la producción de fibras y tintes. Elaboraron una serie de instrumentos para tejer. Así mismo, crearon diferentes tipos de tejido (liso, con diseño de listas en la urdimbre, con diseño de listas en la urdimbre y la trama, y finalmente el más complicado aquel que posee diseños geométricos de animales, flora, cosmovisión maya); también conocían la técnica del bordado. Existía complementariedad femenina masculina para la elaboración de la indumentaria maya en los diferentes procesos: hilado, tejido, bordado y confección.
3. Los mayas antiguos escribían libros, llamados hoy códices, de diferentes temáticas, pero durante la invasión española y debido a la intolerancia de los sacerdotes católicos fueron incinerados miles de códices en el siglo XVI. Sobreviviendo hasta nuestros días nueve de ellos, cuatro encontrados en tumbas están en estado compacto y muy deteriorado y cinco están en condiciones legibles.
4. El Códice Maya que se encuentra en Dresde posee 37 hojas escritas en ambos lados que hacen un total de 74 páginas. Este códice contiene 389 figuras humanas: 80 figuras femeninas, 284 figuras masculinas y 19 figuras infantiles. Sólo dos figuras humanas están sin ropa, pero con joyas, se registran 387 figuras con vestimenta. El Códice Maya en Dresde es de gran valor para los estudios sobre textiles Mayas Antiguos debido a la gran cantidad de figuras humanas (387) con indumentaria muy variada.





5. El Códice Maya en Dresde está escrito con trazos negros sobre fondo blanco, esta técnica es conocida por los arqueólogos como “pintura tipo códice”, lo cual puede confundir y pensar que los trajes eran totalmente blancos. Se puede observar una minoría de personajes e indumentaria con aplicaciones de color (con colores fuertes y de mucho contraste), tal como son los tejidos mayas en la actualidad.
6. Existe una clara diferenciación entre los trajes de mujer, de hombre y niños debido a la gran variedad de tipología y características de cada pieza. Un 99% de los textiles que aparecen en el Códice Maya en Dresde, son utilizados para la indumentaria de adultos y niños, el resto poseen otros usos.
7. La indumentaria maya tanto de hombres, mujeres y niños se caracteriza por una gran cantidad de accesorios no textiles que complementan los trajes. El uso de aretes, collares, brazaletes y tobilleras es profuso tanto en mujeres, hombres y niños en el Códice Maya en Dresde.
8. La mayoría de piezas textiles tienen nombre en idioma maya, pero en el caso de las piezas que ya entraron en desuso, se encontró el nombre en diccionarios escritos en la época colonial.
9. Este estudio demuestra que los españoles no impusieron el uso de la indumentaria a los pueblos Mayas, y por tanto carece de sentido y significado la aseveración que muchas personas realizan sobre que la indumentaria Maya sirviera para identificar a los mayas por pueblo, ya que las prendas que aparecen en el Códice Maya en Dresde, existen en la actualidad.

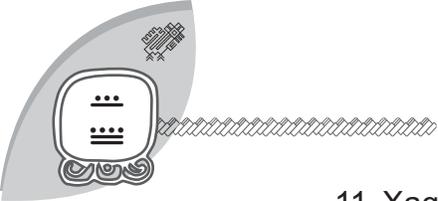




7.1. Conclusiones sobre el traje femenino

10. Al viajar por el territorio Maya se observan a miles de mujeres mayas de todas las edades portando el traje característico de su pueblo. Existen trajes de diario, de fiesta y ceremoniales, así como muchas técnicas de elaboración, que hacen telas adaptables a todos los climas: gruesos para el frío, ni muy gruesos ni muy delgados para clima templado y livianos para clima cálido. Los textiles mayas se caracterizan por un gran colorido muy bien matizado. Los diseños de los textiles mayas tienen un gran simbolismo que refleja la cosmovisión de este pueblo milenario. Todo lo anterior es una gran riqueza textil del pueblo maya, convirtiendo esta región en uno de los lugares del mundo con mayor patrimonio textil.
11. Las mujeres mayas han conservado mayormente sus trajes por eso es que de las once piezas textiles registradas en el Códice Maya que se encuentra en Dresde, diez de ellas se utilizan por las mujeres mayas actuales, a lo largo y ancho del territorio Maya (comprende 5 países: Sur de México, Guatemala, Belice, y el occidente de El Salvador y Honduras).
12. Los elementos de la indumentaria femenina encontrados en el Códice Maya en Dresde son:
 1. Po't/Huipil
 2. Uq/Corte
 3. Pas/Faja
 4. Tasb'al/Delantal
 5. Tz'am Chachal/Cinta de collar
 6. Rijuq/Sobre corte
 7. Wex/Maxtate
 8. Suyem/Capa
 9. Perra'j/Perraje
 10. Choq'b'al/Cargador





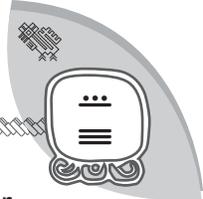
11. Xaq'ap/Cinta
12. Wixikin/Arete
13. Chachal/Collar
14. Chalchiwite/Joya de Nariz
15. Q'ulq'ab'/Brazalete
16. Ch'ekb'al/Rodillera
17. Q'ulaqan/Tobillera
18. Q'alwach/Tocado
19. K'oj/Máscara
20. Tz'ajb'al/Pintura corporal

13. En el Códice Maya en Dresde aparecen representadas 80 figuras femeninas, y todas se encuentran cubiertas de la cintura para abajo con diferentes piezas: La principal, el uq/corte (57). De éstos últimos, se registran 6 estilos. Varios tipos de corte pequeño (8), wex/maxtate (5), huipil largo (2) y traje de nawal keme (8).

14. Mujeres con el torso cubierto se contabilizaron 32 y con el torso descubierto 48. El hecho de tener el torso libre de ropa es costumbre muy usual en los climas cálidos. Fotografías de la costa sur de Guatemala a finales del siglo XIX, muestran a las mujeres con el torso descubierto; en esa época no había malicia. Sin embargo, con la expansión del cristianismo, obligaron a las mujeres de clima cálido a usar blusa. También se obligó a coser los huipiles a los lados, porque originalmente eran abiertos ya que eran utilizados de esa forma para la lactancia materna. Los sacerdotes obligaron a cerrarlos porque se consideraba pecado que se pudiera ver los senos. Las explicaciones de algunos religiosos recién llegados al territorio maya 30 años después que Hernán Cortes describen muy bien los trajes de las mujeres en colorido y en variedad.

15. El traje también se compone de una faja -tira de tela que sirve para sostener el corte-, que puede ser lisa y labrada. Aparece el delantal y una pieza que se coloca sobre el corte rij uq/sobrecorte, que aún se utiliza en algunas comunidades actualmente. En el Códice se pueden encontrar 12 representaciones de la faja.

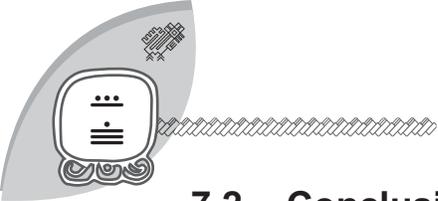




Para cubrirse del frío utilizaban perra'j/perraje (1) y suyem/capa (1); para cargar a los niños el choqb'al. Aparecen cintas para arreglarse el cabello y decorar los collares en la parte de la espalda, la única pieza que no ha sobrevivido entre las mujeres es el wex/maxtate para nadar.

16. De las piezas no textiles hay nueve elementos, de ellos solo han sobrevivido 4, el resto desapareció. Actualmente ya no se usa la joya de nariz, brazalete, rodillera, tobillera y la pintura corporal. Esta diversidad de joyería entró en desuso debido a la influencia de la religión católica y la cultura mestiza. Prohibieron el uso del jade, la horadación de las orejas, de la nariz, etc. Actualmente la máscara y el tocado se utilizan mayormente en danzas, esporádicamente. Es necesario resaltar que en el Códice aparece una mujer bajo el agua y esta vestida con wex/maxtate y tobilleras.
17. La indumentaria femenina encontrada en el Códice Maya en Dresde muestra que hay diversos tipos de piezas para diferentes climas, no sólo cálido. La sobrevivencia de la mayoría de prendas textiles en la actualidad demuestra que las mujeres han transmitido el arte textil de abuelas a nietas, arte que está vivo y es la fuente principal de la indumentaria de la mujer maya.
18. En todo el territorio maya las mujeres usan las prendas básicas que aparecen en el Códice Maya en Dresde, que son: corte, huipil, faja, cargador, delantal, perraje, y cinta. En los pueblos más tradicionales aparecen otro tipo de prendas como sobrecorte, capa, cinta de collar. La joyería ya cambió radicalmente hacia otros materiales y diseños con características occidentales. Desaparecieron el uso de brazaletes, rodilleras, tobilleras, chalchiwites.
19. La existencia ancestral de ésta prenda se acredita hoy, en un reconocimiento a la lucha de abuelas y abuelos que han mantenido de generación en generación la indumentaria maya.

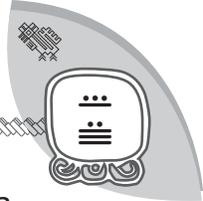




7.2. Conclusiones sobre el traje masculino

20. En el Códice Maya en Dresde aparecen 284 figuras masculinas, de ellas 282 están vestidas, demostrándose que los ancestros siempre han usado ropa. Se encuentra indumentaria de Ajq'ij/contadores del tiempo, Mam/abuelos, Kalab'il/guerreros, jóvenes, etc.
21. De las 22 piezas de la indumentaria, 12 son textiles. Una visita a las comunidades mayas actuales ofrece la impresión que el traje maya de hombre ya desapareció. Sin embargo, a pesar de la influencia de la cultura occidental, la indumentaria masculina no ha desaparecido por completo, se utiliza en las comunidades mayas más tradicionales o en celebraciones especiales como bodas, cambio de autoridad, graduaciones, etc.
22. De las 12 piezas textiles de la indumentaria de hombre que aparecen en el Códice Maya que se encuentra en Dresde, 11 se utilizan en la actualidad en diferentes partes del territorio Maya. Las piezas textiles son:
 1. Suyem/Capa
 2. Xial (k'iche'), Xikul (Itza)/Chaqueta
 3. Wex (K'iche' e Itza)/Maxtate
 4. Sakaw (K'iche), Kulex (Itza)/Pantalón corto
 5. Wa'a'/Rodillera
 6. Uq'/Corte formado de tiras de telas
 7. Toq (k'iche')/Banda
 8. Sut/Servilletas para amarrar la cabeza
 9. Nima Sut/Lienzo de hombro
 10. Xq'ap/Cintas de pelo
 11. Ch'oqb'al/Cargadores
 12. Tz'am Chachal/Cinta de collar





23. Han cambiado algunos los materiales para la elaboración de piezas de la indumentaria masculina, como la lana de oveja, telas industriales, etc. Pero lo más importante es que la estructura y la función de la pieza sigue siendo la misma. La única pieza que ha desaparecido es el corte de tiras, el resto se mantiene. La pieza tz'am chachal/cinta de collar, en lugar de colocarse en los collares, se coloca en los sombreros.

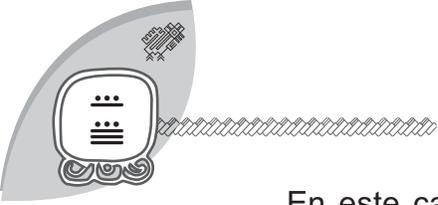
24. Los hombres de los municipios alrededor y norte del Lago de Atitlán (departamentos de Sololá, Quiché), el noroeste de Huehuetenango y los altos de Chiapas, México, son los que más han conservado el traje maya. Esto se debe a dos características:

- Su población es muy tradicional.
- La región donde se encuentran es estratégica o muy alejada, o muy turística. En el caso de estar lejos de los centros de administración mestizos o ladinos no han recibido tanta influencia y ello ha provocado la conservación de los trajes mayas. Y en los casos de áreas turísticas, la misma venta de textiles ha provocado en parte su conservación.

25. De las piezas no textiles en la indumentaria Maya masculina, aparecen 10 elementos:

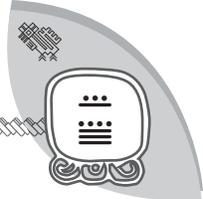
1. Wixikin/Orejeras
2. Chalchiwites/Joya de nariz
3. Chachal/Collar
4. Q'ulq'ab'/Brazaletes
5. Ch'ekb'al/Rodillera
6. Q'ulaqan/Tobillera
7. K'oj/Máscara
8. Xajab'/Sandalia
9. Tz'ajb'al/Pintura corporal
10. Kalab'il/Accesorios de guerrero





En este caso han sobrevivido apenas 4 piezas no textiles de la indumentaria masculina. La única que ha sobrevivido en forma permanente son los caites tipo talón de uso diario entre los maya Mam. Los otros 3 elementos se utilizan en forma ocasional para fiestas, actos de toma de posesión de cargos municipales, celebraciones espirituales, etc., donde aparecen collares, máscaras y la pintura corporal.





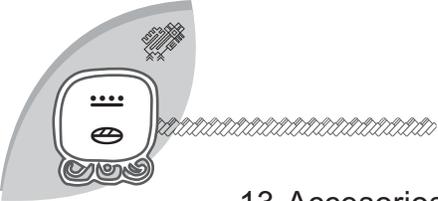
7.3. Conclusiones sobre el traje infantil

26. La indumentaria infantil, posee una gran similitud con la indumentaria masculina de los adultos porque tienen el mismo tipo de ropa, solo que en el caso de un niño no puede observarse completamente su ropa porque está cubierto por el choqb'al con que lo carga su madre en la espalda, y solo se le ve el rostro y los pies. Muchos objetaran que los niños se pueden tomar como figuras pequeñas, sin embargo el hecho que estén cargados en la espalda o en el regazo de una mujer indican que son niños, pues están bajo protección femenina. Esto es una costumbre maya de llevar a los hijos en la espalda, cuando caminan al mercado, cuando trabajan vendiendo, cocinando, cosiendo, etc. Esta práctica cultural ancestral refleja el deseo de tener a sus hijos cerca por la lactancia materna y por los beneficios emocionales del afecto y la cercanía. Esta forma de cargar los niños permite a la madre tener las manos libres y trabajar y no descuidar a los niños.

27. Se identificaron 19 figuras infantiles en el Códice Maya que se encuentra en Dresde, con los siguientes elementos de la indumentaria:

1. Wex/Maxtate
2. Toq /Banda
3. Chocho/Maxtate sin extremos
4. Sut/Servilleta para la cabeza
5. Tz'am chachal/Cinta de collar
6. Wixikin/Arete
7. Nim wixikin/Arete largo
8. Chalchiwitw wixikin/Arete chalchiwite
9. Chachal/Collar
10. Nim Chachal/Collar largo
11. Q'ulaqan/Tobillera
12. K'oj/Máscara





13. Accesorios Keme/Arete, collar, máscara, tobillera

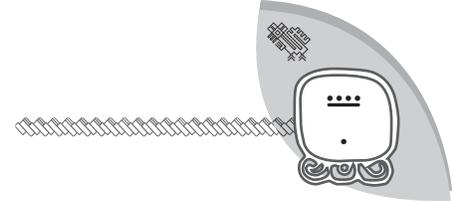
De las 13 piezas, 5 son textiles y de ellas solo 3 se usan en la actualidad; las piezas que ya no se usan son el wex y la cinta de collar.

28. De las piezas no textiles es importante señalar que de los 8 elementos, solo se utilizan dos en la actualidad: el chachal/collar pero de oro o plata en forma de cadenas y la máscara cuando participan en danzas. Los otros elementos dejaron de usarse porque los prohibió la iglesia católica, especialmente los relacionados con el nawal Keme. La pintura corporal no aparece en los niños, aunque sí en las mujeres y los hombres. Un elemento que no es parte de la indumentaria de los niños es el choqb'al/cargador, pero que la madre la usa para transportar a los niños aparece en 9 ocasiones.

29. En los niños es muy importante la presencia de máscaras, pues la mayoría tienen máscara (12). Hay de varios tipos, Mam Plaj/rostro de abuelo(2); y tres de días del calendario maya: nawal Ajmaq (2), Nawal Keme (4), nawal Tz'ikin (4). En relación a la máscara es probable que se ponga el nawal del niño para protegerlo de energías más fuertes que lo puedan desequilibrar, ya que él posee una energía suave. El ejemplo de la gorra grande para niño de Sololá, es una clara evidencia que se usa para proteger al niño, esta gorra cubre toda la cabeza del niño. Está hecho de una tela como gaza, para que el niño no se asfixie y para que él niño pueda ver para afuera, pero las personas no lo puedan ver a él.

30. Es necesario resaltar que un niño se encuentra debajo del agua y el incluso esta con dos prendas de vestir, el chocho/maxtate sin extremos y un sut para su cabeza.





Bibliografía

- Acuerdos de Paz. (1995). Guatemala: Gobierno de Guatemala & Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca -URNG-.
- Asociación de Agricultores Ecológicos -ASAECO-. (2009). *Toj Qtxu A' Chikab'al*. Aldea Toj Mech, Guatemala: Aporte para la Descentralización Cultural -ADESCA-.
- Barrera, A., Bastarrachea, J., & Brito, W. (2001). *Diccionario Maya. Maya-Español/ Español Maya*. México: Editorial Porrúa.
- Boggss, S. (1973). *Vestimenta y Tocados Antigüos. Colección Antropología e Historia No.8*. El Salvador: Ministerio de Educación de El Salvador.
- Chujb'inoq. (2005). *Monografía Cultural de Momostenango*. Guatemala: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO- & Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala - MINEDUC-.
- Comunidad Lingüística K'iche'. (2012). *K'iche' Mayab' Atz'yaqib'al / Vestimenta Maya K'iche'* (Vol. I). Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-.
- Comunidad Lingüística K'iche'. (2013). *K'iche' Mayab' Atz'yaqib'al / Vestimenta Maya K'iche'* (Vol. II). Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-.
- De Anglería, P. (1527-1577). *Década del Nuevo Mundo* .
- De Coto, T. (1983). Thesaurus Verboru. Vocabulario de la Lengua Cakchikel Guatemalteca, Nuevamente Hecho y Recopilado con Sumo Estudio, Trabajo y Erudición. México: Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México -UNAM-.
- De la Torre, T. (1974). *Desde Salamanca, España hasta la Ciudad Real, Chiapas. Diario del Viaje 1544-1545*. México: Gobierno Constitucional del Estado de Chiapas-México.





De Landa, D. (1986). **Relación de las Cosas de Yucatán. México**, . México: Editorial Porrúa S. A.

De Varea, F. (1997). **Celepino en Lengua Cakchikel**. Guatemala: Universidad Mariano Gálvez -UMG-.

Departamento de Investigaciones Socioculturales del Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala -MINEDUC-. (2007). **Tejiendo el Corazón de Nuestros Ancestros. Inventario e Interpretación de la Indumentaria Cereminal Maya de Guatemala**. Guatemala: Departamento de Investigaciones Socioculturales del Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala -MINEDUC-.

Díaz del Castillo, B. (1982). **Historia verdadera de la conquista de la Nueva España**. Madrid: Instituto "Gonzalo Fernández de Oviedo" del Consejo Superior de Investigaciones Científicas & Instituto de Investigaciones Hitóricas de la Universidad Nacional Autónoma de México -UNAM-.

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -EBI-. (2004). **K'ak' Taq Tzij K'iche' - Vocabulario de Neologismos Pedagógicos**. Guatemala: Uchituy Tijonik Iximulew / Misniteriode Educación de Guatemala -MINEDUC-.

Dupiech-Cavaleri, D. (1999). **Textiles Mayas. La trame d' un people**. España: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO-.

Fuentes y Guzmán, A. (s.f.). **Recordación Florida**.

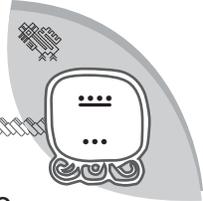
García, L., & Cojtí, I. (2012). Códice de Dresde. Conociendo su contenido. Guatemala.

Gates, W. (1932). **The Dresden Codex**. Baltimore: The Maya Society & The Johns Hopkins University.

Lechuga, R. D. (1982). El Traje Indígena de México. Su evolución desde la época prehispánica hasta la actualidad. México: Panorama Editorial.

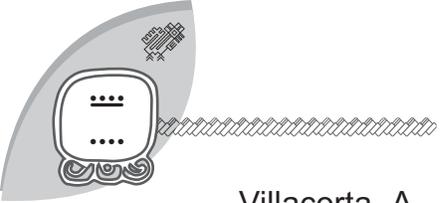
López Bruni, R. (2007). **Rabin Ajaw**. Guatemala: López Bruni Editores & Telgua.





- Mapelli, C., & Castello, T. (1965). ***El Traje Indígena en México***. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia -INAH- & Secretaría de Educación Pública -SEP-.
- Mayas. (s.f.). Códice Maya en Dresde.
- Mayas. (s.f.). ***Popol Wuj***.
- Mayas. (s.f.). Rab'inal Achi'***.
- Museo Nacional de Culturas Populares. (1978). ***El Universo del Amate***. México: Museo Nacional de Culturas Populares.
- Najarro de Kanellis, O. J. (1981). ***Códice de Dresde, el más importante documento prehispánico***. Guatemala: Litografía Casa.
- Océano. (s.f.). ***Enciclopedia de Guatemala***. España: Óceano Grupo Editorial.
- Oxlajauj Keej Mayab' Ajtz'ib' -OKMA-. (2003). ***Maya' Choltzij Vocabulario Comparativo de los Idiomas Mayas de Guatemala***. Guatemala: Oxlajauj Keej Mayab' Ajtz'ib' -OKMA-.
- Pueblo K'iche'. (s.f.). El Traje Ceremonial de La Esperanza, Quetzaltenango. (L. Barrios, Recopilador) Guatemala: Aporte para la Descentralización Cultural -ADESCA-.
- Rodríguez Guaján, D., & Tzian Guantá, L. (1990). ***Ch'uticholtzij Maya Kaqchikel. Vocabulario Kaqchikel-Español, Español-Kaqchikel***. Guatemala: Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín & Coordinadora Kaqchikel de Desarrollo Integral.
- Sam Colop, L. E. (2011). ***Popol Wuj***. Guatemala: F & G Editores.
- Sánchez, J., & Zarate, A. (1998). ***Guatemala***. España: Editorial Anaya.
- Sharer, R. (1998). ***La Civilización Maya***. México: Fondo de Cultura Económica.
- Teletor, C. N. (1959). Diccionario Castellano-Quiché y Voces Castellano-Poqomam. Guatemala.



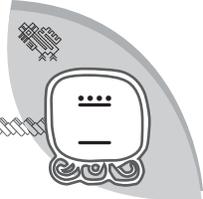


Villacorta, A., & Villacorta, C. (1967). ***Popol Wuj***. Guatemala: Tipografía Nacional de Guatemala.

Villacorta, A., & Villacorta, C. (1976). ***Códices Mayas*** (Segunda ed.). Guatemala: Tipografía Nacional de Guatemala.

Ximénez, F. (1985). Primera Parte del Tesoro de las Lenguas Kaqchikel, Quiché y Zutujil, en que las dichas Lenguas se traducen a la nuestra, española. Guatemala: Academia de Geografía e Historia de Guatemala.





Anexos

Índice de Figuras del Códice Maya en Dresde

Figura 1. Personajes bordando en el Códice Maya en Dresde. Página 2, segmento 2, figura 1, 2 y 3	38
Figura 2. Personajes bordando en el Códice Maya en Dresde. Página 2, segmento 3, figura 1 y 2	39
Figura 3. Mujer Maya con torso descubierto en el Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 2	49
Figura 4. Mujer con el torso cubierto en el Códice Maya en Dresde, página 19, segmento 3, figura 4	49
Figura 5. Mujer Maya con huipil con hombros y brazos descubiertos en el Códice Maya en Dresde, página 9, segmento 2, figura 2	49
Figura 6. Mujer Maya con huipil largo en el Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 2, figura 2	51
Figura 7. Mujer Maya con huipil largo en el Códice Maya en Dresde, página 19, segmento 3, figura 4	51
Figura 8. Mujer Maya con corte liso. Códice Maya en Dresde, página 21, segmento 3, figura 5	53
Figura 9. Mujer Maya con corte con guarda de franjas. Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 2, figura 4	54
Figura 10. Mujer Maya con corte con ranta en cruz. Códice Maya en Dresde, página 17, segmento 1, figura 2	55
Figura 11. Mujer Maya con corte en la mano. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 4, figura 1	55
Figura 14. Abuela Maya con corte Xelajuj No'j. Códice Maya en Dresde, página 15, segmento 2, figura 3	58

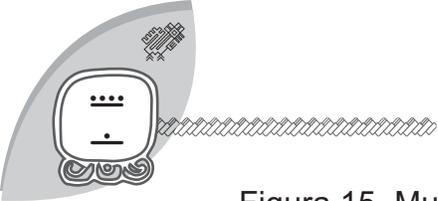


Figura 15. Mujer Maya con faja con los extremos hacia atrás. Códice Maya en Dresde, página 6, segmento 6, figura 2	59
Figura 16. Mujer Maya con faja con diseños. Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 1, figura 2	60
Figura 17. Mujer Maya con faja lisa. Códice Maya en Dresde, página 20, segmento 3, figura 3	60
Figura 18. Mujer Maya con delantal. Códice Maya en Dresde, página 74, segmento 1, figura 1	62
Figura 19. Mujer Maya con cinta de collar. Códice Maya en Dresde, página 21, segmento 1, figura 3	63
Figura 20. Personaje con sobre corte extendido en las manos. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 4, figura 2	63
Figura 21. Mujer Maya con sobre corte cuadrículado. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 1	64
Figura 22. Mujer Maya con Wex. Códice Maya en Dresde, página 36, segmento 2, figura 1	65
Figura 23. Anciana con capa. Códice Maya en Dresde, página 43, segmento 2, figura 1	66
Figura 24. Abuela con perraje. Códice Maya en Dresde, página 42, segmento 1, figura 2	67
Figura 25. Mujer Maya cargando a su hijo con un Choqb'al/Cargador. Códice Maya en Dresde, página 23, segmento 3, figura 6	68
Figura 28. Mujer Maya de perfil con Xq'ap. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 1	70
Figura 29. Mujer Maya con Xq'ap Selegua. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 2, figura 1	71
Figura 30. Mujer Maya con Nim Wixikin/Arte largo. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 2	72



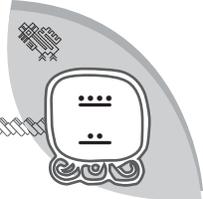


Figura 31. Mujer Maya con arte corto en el Códice Maya en Dresde, página 16, segmento 1, figura 1	72
Figura 32. Mujer Maya con Arete Chalchiwite. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 4	73
Figura 33. Personaje con Arete Keme en el Códice Maya en Dresde, página 13, segmento 1, figura 2	73
Figura 34. Mujer Maya con Nuch' Chachal/Collar corto. Códice Maya en Dresde, página 19, segmento 1, figura 1	74
Figura 35. Mujer Maya con Nim Chachal/Collar Largo en el Códice Maya en Dresde, página 23, segmento 3, figura 4	74
Figura 36. Personaje con Chachal Keme/Collar Keme. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 3	74
Figura 37. Mujer Maya con Chalchiwite recto. Códice Maya en Dresde, página 20, segmento 1, figura 2	75
Figura 38. Mujer Maya con Chalchiwite Kotz'i'j/Chalchiwite flor. Códice Maya en Dresde, página 12, segmento 2, figura 2	75
Figura 39. Mujer Maya con brazalete tipo Códice. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 3, figura 4	77
Figura 41. Mujer Maya con brazalete tipo Códice. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 1, figura 3	77
Figura 42. Mujer Maya con Tobillera Códice. Códice Maya en Dresde, página 2, segmento 2, figura 1	79
Figura 43. Mujer Maya con Tobillera Keme. Códice Maya en Dresde, Página 15, segmento 1, figura 3.....	79
Figura 44. Mujer Maya con peinado de un mechón. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 3	80
Figura 45. Mujer Maya con sobre corte cuadrículado. Códice Maya en Dresde, página 18, segmento 2, figura 1	84



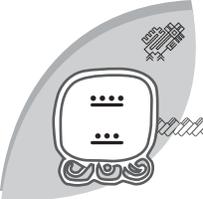
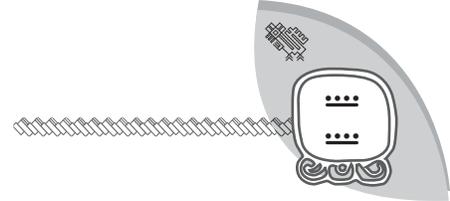


Figura 46. Página 23, segmento 2, figura 186

Figura 47. Página 18, segmento 3, figura 487

Figura 48. Página 25, segmento 3, figura 197

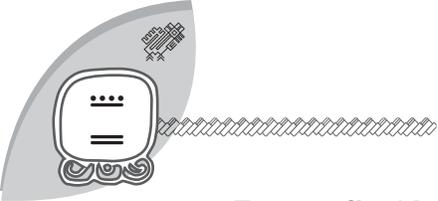




Índice de Fotografías

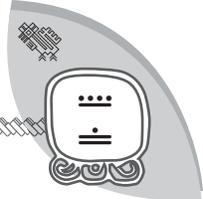
Fotografía 1. Forma de doblar los códigos mayas	17
Fotografía 2. Abuela maya aporreando algodón	24
Fotografía 3. B'atz'ib'al/Huso	25
Fotografía 4. Mujer maya hilando	25
Fotografía 5. Solb'al/Devanador. Fotografía por Lina Barrios	26
Fotografía 6. Q'inab'al/Urdidor. Fotografía por Lina Barrios.....	27
Fotografía 7. Mujer maya tejiendo con un K'emb'al/Telar Maya. Escultura de Jama, Campeche, México	29
Fotografía 8. Mujer maya en la actualidad tejiendo con un K'emb'al/Telar Maya. Fotografía por Miriam Nimatuj	29
Fotografía 9. Contadores de hilos, época maya antigua, El Naranjo, Petén, Guatemala	30
Fotografía 10. Mujer Maya Kaqchikel de San Antonio Aguas Calientes utilizando un contador de hilos para tejer	30
Fotografía 11. Tejido liso, servilleta para colar atol de elote. Fotografía por YamaniK Pablo.....	31
Fotografía 12. Tejido con líneas en la urdimbre, servilleta para tortillas o tamalitos. Fotografía por YamaniK Pablo	31
Fotografía 13. Tejido cuadrículado formado por listas en la urdimbre y la trama. Fotografía por YamaniK Pablo	32
Fotografía 14. Servilleta ceremonial de Xelajuj No'j/Quetzaltenango, Chilamob'/La Esperanza y San Mateo. Fotografía por YamaniK Pablo	33
Fotografía 15. Tejido con diseños, huipil de fiesta de Xelajuj No'j/Quetzaltenango. Fotografía por YamaniK Pablo	34



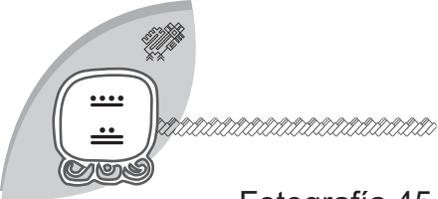


Fotografía 16. Tejido con diseños, huípil de Xelajú No'j/Quetzaltenango Fotografía por YamaniK Pablo.....	34
Fotografía 17. Aguja de hueso y piezas para el bordado. Época maya antigua.....	35
Fotografía 18. Mujer bordando un cuello de huipil de fiesta de Xelajú No'j/ Quetzaltenango. Fotografía por Miriam Nimatuj	36
Fotografía 19. Hombre de Chuwila'/Chichicastenango, hilando con b'atzib'al	37
Fotografía 20. Corte de café en una finca de la costa sur de Guatemala 1875. Fotografía por E. Muybridge.....	45
Fotografía 21. Trabajadores mayas del altiplano occidental de Guatemala en una finca de la costa sur de Guatemala 1875. Fotografía por E. Muybridge	45
Fotografía 22. Mujeres Maya Yukatekas con huipiles largos	47
Fotografía 23. Mujer Maya Q'eqchi' de Lanquín con huipil con un hombro y brazodescubierto. Fotografía por Ricky López Bruni.....	49
Fotografía 24. Mujer Maya Yukateka con huipil largo	51
Fotografía 25. Mujeres Maya Tz'otz'il de Zinacantán con corte liso.....	53
Fotografía 26. Corte Maya K'iche' de Totonicapán con corte con guarda de franjas, Fotografía por Ricky López Bruni.....	54
Fotografía 27. Señora de Chichicastenango con corte con ranta de cruz. Fotografía por Darío Morales.....	55
Fotografía 28. Mujer Maya Kaqchikel de San Juan Sacatepéquez con corte cuadrulado. Fotografía por Ricky López Bruni	56
Fotografía 29. Mujer Maya K'iche' de San Cristóbal Totonicapán con un corte con diseño de rombos. Fotografía por René Ruano.....	56





Fotografía 30. Mujer Maya K'iche' de Xelajú No'j con corte Yoch/Plagado de la forma en la que se recoge al hacer trabajos. Fotografía por Lina Barrios.....	58
Fotografía 31. Mujer Maya de Chajul con faja con los extremos hacia atrás	59
Fotografía 32. Mujer Maya Kaqchikel de Santa Cruz Balanyá con faja con diseños. Fotografía por Ricky López Bruni.....	60
Fotografía 33. Mujer Maya K'iche' de Momostenango con faja lisa	60
Fotografía 34. Mujeres Mayas Tz'utujil de Santiago Atitlán con el corte sujetado sin faja	61
Fotografía 35. Mujer Maya K'iche' de Tonicapán con delantal.....	62
Fotografía 36. Mujer Maya Q'anjob'al de Soloma con cinta de collar. Fotografía por Ricky López Bruni	63
Fotografía 37. Mujer Maya K'iche' de Joyabaj con cinta de collar Fotografía por Ricky López Bruni	63
Fotografía 38. Danzante Maya Achi de Cubulco con sobre corte, 1996. Fotografía por Lina Barrios.....	64
Fotografía 39. Mujer Maya Kaqchikel de Santa María de Jesús de con capa. Fotografía por René Ruano.....	66
Fotografía 40. Mujer Maya K'iche' de Chilamob'/La Esperanza con perraje. Fotografía por Luis Amezquita.....	67
Fotografía 41. Mujer Maya K'iche' de Chichicastenango cargando a su hijo con un Choqb'al/Cargador. Fotografía por Brian Méndia	68
Fotografía 42. Mujer Maya K'iche' de Chichicastenango con cargador.....	69
Fotografía 43. Mujer Maya Tz'utujil de Santiago Atitlán de frente con Xq'ap.....	70
Fotografía 44. Mujer Maya K'iche' de Quetzaltenango de perfil con Xq'ap.....	70



Fotografía 45. Mujeres Maya Mam de Santiago Chimaltenango con Xq'ap Selegua.	71
Fotografía 46. Mascara funeraria de Pakal, gobernante de la ciudad Maya de Palenque, con Nim Wixikin/Artes largos de jade.....	72
Fotografía 47. Artes cortos de jade, Nebaj, época Maya antigua.....	72
Fotografía 48. Brazaletes de jade. Tierras Bajas, Tikal, Petén. Época Maya antigua, Clásico Tardío (600 - 900 d.C.)	77
Fotografía 49. Danzante Maya Achi de Cubulco con tocado grande, 1996. Fotografía por Lina Barrios.....	84
Fotografía 50. Mujeres de Cobán, Maya Q'eqchi'	86
Fotografía 51. Cofrades de Chi'lamob'/La Esperanza, Maya K'iche' con capas largas. Fotografía por Jony Adolfo Santos Chaj	97



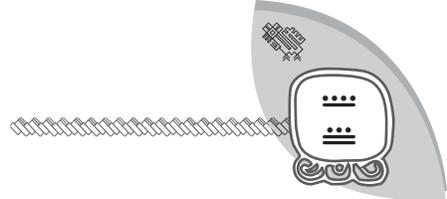
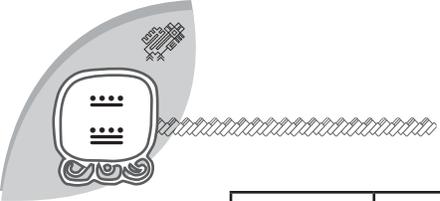


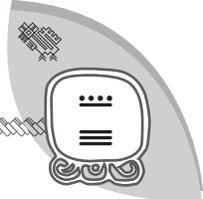
Figura No.	Descripción	Pág.	Seg.	Fig.	Página en este libro
1.	Bordado	2	2	1	
2.	//	2	2	2	
3.	n	2	2	3	
4.	Huípil corto	28	3	2	
5.	n	19	3	4	
6.	n	9	2	2	
7.	Huípil largo	19	3	4	
8.	Corte	16	2	2	
9.	Corte liso	21	3	5	
10.	Corte con guarda de franjas	16	2	4	
11.	Corte con ranta	17	1	2	
12.	Corte con cuadrícula de rombos	18	1	1	
13.	Corte diseño Nawal Keme	9	3	1	
14.	Corte Xelajuj No'j	15	2	3	
15.	Faja	6	2	2	
16.	Telem Pas	16	1	2	
17.	Pas	20	3	3	
18.	Delantal	74	1	1	





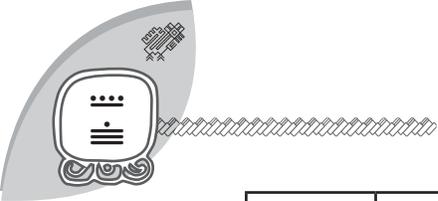
19.	Cinta de collar	21	1	3
20.	Sobrecorte	2	4	2
21.	n	18	2	1
22.	Maxtate	36	2	1
23.	Capa	43	2	1
24.	Perraje	42	1	2
25.	Cargador	23	3	6
26.	//	18	3	1
27.	Cinta	1	1	1
28.	//	18	3	1
29.	Selegua	2	2	1
30.	Arete largo	18	3	4
31.	Orejera	13	1	2
32.	Wixikin Chalchiwite	18	3	4
33.	Arete Keme	13	1	2
34.	Collar corto	19	1	1
35.	Collar largo	25	3	4
36.	Collar Keme	18	1	3
37.	Joya en la nariz	20	1	2
38.	//	12	2	2
39.	Brazalete	18	3	4
40.	//	18	1	3





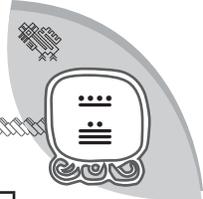
41.	U	22	1	2
42.	Rodillera	7	2	1
43.	Tobillera	2	2	1
44.	//	15	1	3
45.	Tocado	18	2	3
46.	//	16	3	1
47.	n	16	3	2
48.	n	18	3	3
49.	n	42	1	2
50.	Tocado grande	49	1	1
51.	n	12	2	2
52.	n	21	2	1
53.	n	7	2	1
54.	Copete	19	1	4
55.	Serpiente	23	2	1
56.	Flores	18	3	4
57.	Máscara	10	1	2
58.	Pintura corporal	13	3	2
59.	n	13	3	2
60.	n	42	2	3
61.	Capa	26	2	1
62.	n	27	2	1





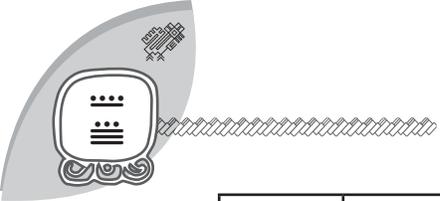
63.	n	27	3	1
64.	n	28	2	1
65.	Capa corta	23	3	1
66.	//	29	2	2
67.	n	26	3	1
68.	n	33	1	2
69.	Capa larga	25	3	1
70.	Capa Keme	5	2	2
71.	Chaqueta	4	1	2
72.	//	4	3	1
73.	n	22	2	3
74.	n	29	3	1
75.	n	35	3	1
76.	n	22	2	3
77.	Maxtate corto	15	2	1
78.	u	15	3	2
79.	Maxtate corto	46	2	2
80.	Maxtate largo	6	3	2
81.	n	31	2	1
82.	n	60	1	3
83.	n	6	3	1
84.	Pantalón corto	4	3	1





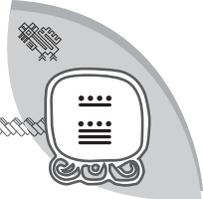
85.	Pantalones con ranta	4	2	2
86.	//	12	1	1
87.	//	11	3	1
88.	Pantalones con líneas verticales	4	3	1
89.	Rodillera de tela	49	2	1
90.	Corte de tiras	26	1	1
91.	Banda con extremos adelante	15	2	1
92.	Banda con extremos atrás	5	2	1
93.	//	7	2	2
94.	Banda lisa con amarre atrás	3	1	2
95.	//	66	1	2
96.	Banda con los extremos adelante y atrás	8	3	3
97.	Banda con extremos a la izquierda	4	3	1
98.	Banda con extremos a la derecha	47	1	1
99.	Banda con extremos en ambos lados	4	3	1
100.	Banda entorchada	42	2	4
101.	Servilleta corta	2	1	2
102.	Servilleta doblada como una rosca y amarrada atrás.	2	1	2
103.	Gran tocado	13	1	¿?
104.	Servilleta grande	11	2	2
105.	Cinta de pelo	11	2	1
106.	//	5	1	3





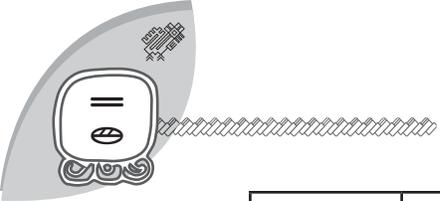
107.	Cinta de collar	9	1	3
108.	Cargador	17	1	3
109.	Orejera	48	1	1
110.	Arete largo	9	2	2
111.	Arete Chalchiwite	6	2	3
112.	Arete Nawal Keme	6	3	3
113.	Arete tipo serpiente	10	3	3
114.	Joya de nariz	11	2	2
115.	n	11	3	1
116.	n	11	3	2
117.	Collar largo	11	1	2
118.	n	65	1	2
119.	n	46	1	1
120.	Collar corto	48	1	1
121.	Collar Keme	53	1	1
122.	n	5	1	1
123.	n	8	1	1
124.	Pulsera tipo código	8	3	3
125.	Pulsera nawal Keme	5	3	3
126.	Pulsera de jade	46	2	1
127.	Rodillera	33	1	1
128.	Tobillera tipo código	8	2	1





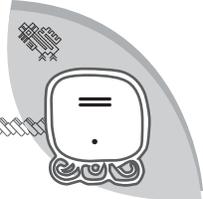
129.	//	8	2	2
130.	Tobillera tipo nawal Keme	8	1	1
131.	Máscara	44	1	2
132.	//	53	1	1
133.	//	13	2	3
134.	Calzado	28	3	1
135.	//	47	2	1
136.	n	46	3	1
137.	Pintura corporal	29	3	2
138.	//	41	3	2
139.	//	42	3	2
140.	n	50	1	1
141.	Accesorios de guerrero	50	3	1
142.	//	50	2	1
143.	Rostros infantiles	23	3	5
144.	::	23	3	7
145.	//	20	1	1
146.	n	20	2	1
147.	//	20	3	4
148.	n	20	3	6
149.	Rostro de nawal Ajmak	8	3	2
150.	::	35	1	2





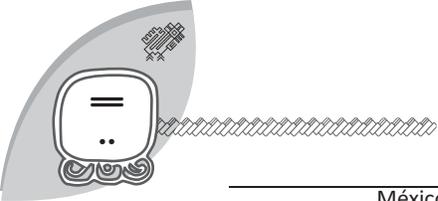
151.	Rostro de Mam Plaj	16	2	3
152.	//	2	1	1
153.	Rostro de nawal Keme	17	3	1
154.	//	20	1	5
155.	n	22	3	1
156.	n	16	2	5
157.	Rostro de nawal Tz'ikin	18	3	3
158.	//	20	1	3
159.	n	20	3	2
160.	n	19	3	3





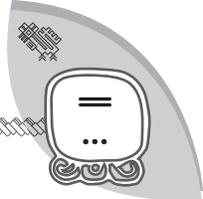
Créditos y fuentes de fotografías

Foto No.	Descripción	Autor	En:	Página en este libro
1.	Forma de doblar los Códices.	Mayan Paper	http://www.mavanDaDer.com/esDanol/productos/regalos/codices/mava.html	
2.	Señora aporreando algodón.			
3.	B'atzib'al/Huso		http://www.sfu.museum/hola/sp/artifacts/featured/31/	
4.	Mujer Hilando.		Revista Guatemala Multicultural No.19, Página 5	
5.	Solb'al/Devanador.	Lina Barrios		
6.	Q'inab'al/Urdidor.	Lina Barrios		
7.	Figurilla de Jaina, tejiendo en telar maya.		http://antiguavmedieval.blogspot.com/2013/01/el-museo-de-los-altos-de-chiapas-exhibe.html	
8.	Mujer quezalteca tejiendo un perraje.	Miriam Nimatuj		
9.	Contadores de hilos hechos de hueso.	Famsi	http://www.famsi.org/soanish/research/dacus/	
10.	Mujer de Aguas Calientes, tejiendo con aguja de hueso.		http://adligmarv.blogspot.com/2012/03/01_archive.html	
11.	Tejido liso.	Yamanik Pablo		
12.	Tejido con diseño en urdimbre.	Yamanik Pablo		
13.	Tejido cuadrículado con urdimbre y trama.	Yamanik Pablo		
14.	Tejido con diseño en la trama espaciado.	Yamanik Pablo		
15.	Tejido con diseño completo.	Yamanik Pablo		
16.	Tejido con diseño completo, güipil de Quetzaltenango.	Yamanik Pablo		
17.	Piezas de Jade y hueso.			
18.	Mujer bordando cuello, güipil de Quetzaltenango.	Miriam Nimatuj		
19.	Señor de Chichicastenango hilando.			
20.	Corte de café en Finca San Isidro.		Océano. Enciclopedia de Guatemala. Sin fecha. Pág. 88.	
21.	Trabajadores de occidente en una finca en la costa sur de Guatemala.		Océano. Enciclopedia de Guatemala. Sin fecha. Pág. 177.	
22.	Mujeres Yucatecas.		http://www.excelsior.com.mx/nacional/2013/08/31/916413	
23.	Mujer de Lanquín con güipil escotado.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 162.	
24.	Mujer Yucateca con güipil largo.		https://www.flickr.com/photos/citlali/sets/72157594380025164/detail/?page=14	
25.	Mujeres de Zinacantán,		http://www.kombirutera.com.ar/201	

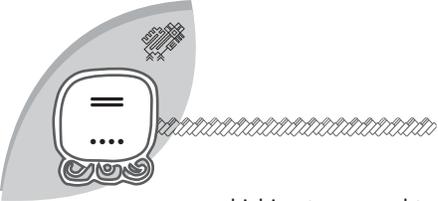


	México.		3/11/programa-47-especial-dia-de-los-muertos.html
26.	Mujer de Totonicapán con corte encinchado.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 92.
27.	Mujer de Chichicastenango con corte con ranta en cruz.	Darío Morales	Prensa Libre. Tradiciones de Guatemala No. 1, Presentación. Pág. 5.
28.	Mujer de Totonicapán con corte con aplicaciones.	René Ruano	Prensa Libre. Guatemala Multicultural No. 11. Pág. 3.
29.	Mujer de San Juan Sacatepéquez con corte de cuadrícula.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 144.
30.	Mujer de La Esperanza, Quetzaltenango con corte plegado recogido.	Lina Barrios	
31.	Mujer de Chajul con faja anudada atrás.		http://revistacruce.com/politica-sociedad/cronologia-de-la-impunidad-misogina-en-guatemala.htm
32.	Mujer de Santa Cruz Balanyá con faja con diseños.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 8.
33.	Mujer de Momostenango con faja lisa.		UNESCO y MICUDE. 2005. Pág. 17.
34.	Mujeres de Santiago Atitlán con corte sin faja.		Océano. Enciclopedia de Guatemala. Sin fecha. Pág. 68.
35.	Mujer de Totonicapán con delantal.		Prensa Libre. Ritos y Creencias de Guatemala No. 5, La muerte. Pág. 9.
36.	Mujer de Soloma con cinta de collar.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 56.
37.	Mujer de Joyabaj con cinta de collar.	Ricky López Bruni	López Bruni, Ricky. 2007 Rabin Ajaw. López Bruni Editores. Pág. 111.
38.	Mujer de Cubulco con sobre corte.	Lina Barrios	
39.	Mujer de Santa María de Jesús.	René Ruano	Prensa Libre. Guatemala Multicultural No. 4. Pág. 2.
40.		Luis Amézquita	2010.
41.	Mujer de La Esperanza, Quetzaltenango con perraje.	Brian Medía	Prensa Libre. Ritos y Creencias de Guatemala No.4. Pág. 14.
42.	Mujer de Chichicastenango con carga en su espalda.		Dupiech-Cavaleri, Danielle. La Trame D' un Peuple. Pág. 19.
43.	Mujer de Santiago Atitlán con Xq'ap.	René Ruano	Prensa Libre. Guatemala Multicultural No. 13. Pág. 7.
44.	Mujer de Quetzaltenango con Xq'ap.		https://www.google.com.gt/search?q=umial+tinimit+re+xelaiui+noi&biw=1366&bih=659&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ei=RgtIVPx15WDBM77guAE&ved=0CA
45.	Mujeres con Xq'ap Selegua.		http://www.meetup.com/Collectors-of-Guatemalan-Mexican-Indigenous-Textiles-Weaving/photos/16692322/348702412/
46.	Máscara y aretes largos de Jade de Pak'al.		http://www.arqueomex.com/S2N3npakal102.html
47.	Orejas de Jade, Tierras		http://www.raulybarra.com/bibliotec





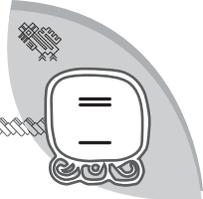
	Altas.		a/bitacora1.1/bitacora 1/1guatemala maya joyeria.metallurgia arte3.htm
48.	Brazaletes de cilindros de Jade.		http://www.raulybarra.com/biblioteca/bitacora1.1/bitacora 1/1guatemala maya joyeria.metallurgia arte3.htm
49.	Mujeres de Cobán con Tocado Tupuy.		http://altaverapaz2014.blogspot.com/
50.	Capa corta de espalda.	Lina Barrios	
51.	Capa larga de espalda	Jony Santos Chaj	
52.	Chaqueta debajo de la banda.	Brian Mendía	Revista Ritos y Creencias de Guatemala. Prensa Libre No.9.Página 5.
53.	Tzute y Jerarquía en Sololá.	Guisela Mayén	
54.	Chaqueta con diseños.		http://digital.nuestrodiario.com/Olive/Ode/NuestroDiario/LandingPage/LandingPage.aspx?href=R05ELzlwMTIvMDgyMzE.&pageno=NDM.&entity=QXlwNDMwMA..&view=ZW50aXR5
55.	Chaqueta que cubre la banda.	Darío Morales	Revista Identidad No.15, página 4.
56.	Chaqueta de abuelos y jóvenes de Chichicastenango.		Academia de Lenguas Mayas (2012:15).
57.	Maxtate corto.		Enciclopedia Oceano, página 22.
58.	Joven Maya Tzotzil de Chiapas vistiendo maxtate corto.		Archivo IDIS UNAM.
59.	Hombre maya Tz'otz'il de Huixtán, Chiapas con maxtate largo.		http://presiden396.wix.com/huixtan#!costumbre/cz4g
60.	Pantalones cortos con guarda de líneas horizontales.	René Ruano o Jorge Morales.	Revista Multicultural, No.16, página 4.
61.	Pantalón con diseños romboides.	René Ruano	Revista Guatemala Multicultural No.11, página 4.
62.	Pantalones con líneas verticales.	Darío Morales	Revista Identidad No 4, página 13.
63.	Rodillera de tela.	René Ruano	Revista Guatemala Multicultural No.4, página 4.
64.	Banda con extremos adelante.		http://www.artemaya.com/traie_sp.html
65.	Banda con extremos atrás.		ASAECO 2009, Pagina 50
66.	Bandas con extremos a la izquierda.	Juan Diego González/José Hernández	Revista Fiestas de Guatemala No 11, Página 15.
67.	Bandas con extremos a la derecha.		http://www.prensalibre.com/departamental/Teiididos-significados0573542665.html
68.	Banda con extremos en ambos lados.	Lina Barrios	
69.	Jóvenes de Chapala, México, vistiendo banda con los extremos en ambos lados.		http://www.chapala.com/chapala/rnagnificentmexico/menwhite/menwhite.html
70.	Banda entorchada.		http://www.deguate.com/artman/publish/cultura-vestimenta-guatemala/traje-tipico-de-



hichicastenango.shtml#VEN33vmG8

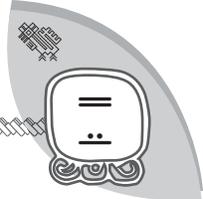
pk			
71.	Servilleta corta cubriendo toda la cabeza.	Brian Mendía/Ricardo Gándara	Revista Ritos y Creencias No. 10, página 4.
72.	Servilleta corta doblada como una rosca y amarrado atrás.	Darío Morales	Revista Tradiciones de Guatemala, Sololá, No. 16, página 12.
73.	Gran tocado.	Darío Morales	Revista Identidad No.5, portada.
74.	Secretario de Chichicastenango maya K'iche' portando una servilleta grande.		Revista Quichelense década de 1930.
75.	Hombres de Huista, Chiapas portando una servilleta grande.		
76.	Cinta de collar utilizado en Zinacatán, Chiapas.		http://todoenchiapasesmxico.blogspot.com/2008/07/vestimenta-tpica-de-zinacantan-chiapas.html
77.	Cinta de collar utilizado en San Juan Chamula		http://nuevosaniuanchamula.blogspot.com/2009/11/nuevo-san-juan-chamula.html
78.	Cargador		(Sánchez y Zárate, 1988,25).
79.	Orejeras de jade. Tierras altas. Nebaj, Quiché. Período Clásico Temprano (250 - 600 d.C.) Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Ciudad de Guatemala		http://www.raulybarra.com/biblioteca/bitacora1.1/bitacora_1/1guatemala_maya_joyena.metalurgia_arte3.html
80.	Máscara y aretes largos de Jade de Pak'al. Máscara y aretes largos de Jade de Pak'al.		http://www.araueomex.com/S2N3nPakal102.html
81.	Autoridades tzeldales.		http://todochiapas.mx/2012/04/culturas-vivas-de-chiapas/
82.	Cofrade Sololá (Maya Kaqchikel).		Revista Tradiciones de Guatemala, Sololá, No. 16, página 12.
83.	Autoridades de San Juan Chamula (Maya Tz'otz'il).		http://todochiapas.mx/2012/04/culturas-vivasde-chiapas/
84.	Ceremonia de un ajq'ij.		http://diariodeunajaii.blogspot.com/2011/08/aiaiiab-aue-es-un-aiaii-1-es-un.html
85.	Brazaletes de jade. Tierras bajas. Tikal, Petén. Período Clásico Tardío (600 - 900 d.C.) Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Ciudad de Guatemala.		http://www.raulybarra.com/biblioteca/bitacora1.1/bitacora_1/1guatemala_maya_joyeria.metalurgia_arte3.html
86.	Ajq'ij	Darío Morales	Revista Identidad No.18, página 4.
87.	Niño cargado en la espalda por mujer Maya Ixil.		Revista Guatemala Multicultural, No. 6, Las Creencias en Guatemala, Pág. 4. Prensa Libre.
88.	Mujer Maya Poqomchi' cargando un niño en la espalda.	Darío Morales	Revista; Identidad No. 8, Poqomchi', Pág. 12.
89.	Niño cargado por su madre.		Colección Conozcamos Guatemala, Prensa Libre. Libro: Textiles Mayas, La TaameD'uhPeople, Pág. 59.





90.	Mujer Ixil cargando a su niño mientras vende en el mercado.	Darío Morales	Revista; Identidad No. 15, Ixil, Pág. 13. Colección Conozcamos Guatemala, Presa Libre.
91.		Miriam Nimatuj	
92.	Mujer K'iche' cargando a su hijo en la espalda mientras hace tortillas.	Darío Morales	Revista; Tradiciones de Guatemala No. 17, Quiché, Pág. 5. Presa Libre.
93.	Fotografía: Darío Morales. Mujer y niños de Almolonga (Maya K'iche').	Darío Morales	Revista Identidad No.14, K'iche', Pág. 15. Colección Conozcamos Guatemala, Prensa Libre.
94.	Mujer Maya K'iche' de Quetzaltenango.	Miriam Nimatuj	
95.	Niño con la cabeza cubierta con un su't.	Lina Barrios	
96.	Mujer Maya K'iche' de Quetzaltenango.	Miriam Nimatuj.	





Índice de Imágenes

Imagen 1. Territorio Maya en América. Imagen por Lina Barrios.....	14
Imagen 2. Q'osib'al/Aporreador. Imagen por YamaniK Pablo	24
Imagen 3. Kemb'al/Telar Maya y sus partes con su nombre en K'iche' y español.....	28
Imagen 4. Abuela Ixchel tejiendo con un K'emb'al/Telar Maya. Códice Maya en Madrid, pág. 79.....	29
Tabla 1. Secciones del códice según las características de las figuras humanas y animales y características generales.....	18
Tabla 2. Fibras y sus usos	22
Tabla 3. Tintes y colores que dan	23
Tabla 4. Figuras Humanas en el Códice Maya en Dresde	40
Tabla 5. Posición de las figuras humanas.....	40
Tabla 6. Figuras humanas coloreadas en el Códice Maya en Dresde	41
Tabla 7. Posición de las figuras humanas femeninas en el Códice Maya en Dresde	43
Tabla 8. Tipo de indumentaria femenina y su clima en el Códice Maya en Dresde.	44
Tabla 9. Estilos de corte en Códice Maya en Dresde.....	51
Tabla 10. Tipo de arete en mujeres en Códice Maya en Dresde.....	72
Tabla 11. Tipo de collar en mujeres en el Códice Maya en Dresde.....	73
Tabla 12. Tipo de Chalchiwite en mujeres en el Códice Maya en Dresde.....	75



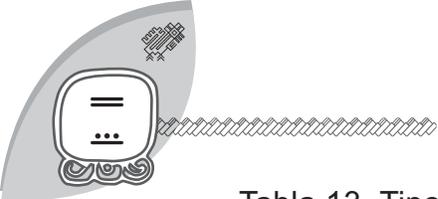


Tabla 13. Tipo de brazalete en mujeres en el Códice Maya en Dresde 76

Tabla 14. Tipo de tobillera en mujeres en el Códice Maya en Dresde..... 78

Indumentaria Maya Milenaria
Se imprimió en los talleres de Ediciones Maya' Na'oj,
13 calle 0-29 zona 1 Tel.: 2221-3938
en el mes de noviembre de 2016.
El tiraje fue de 300 ejemplares.



OXLAJÚJ B'ATZ' / DÍA DE LAS TEJEDORAS MAYAS
HEREDERAS DEL ARTE TEXTIL MAYA MILENARIO



13 B'AKTUN, 0 K'ATUN, 1 TUN, 13 WINAQ, 11 Q'IJ, 13 B'ATZ'